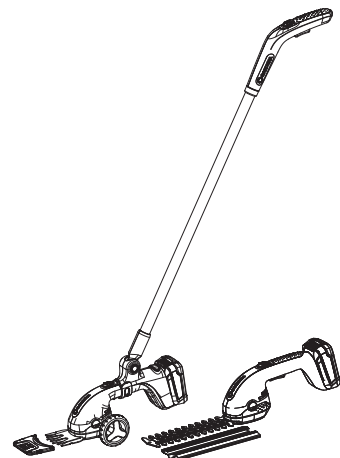




14750-22.960.04/0725



PowerCut 20/18V P4A

Art. 14750

PowerCut 20/18V P4A (Set)

Art. 14752

lv Lietotāja rokasgrāmataAkumulatora zāles un krūmu
grieznes / riteņa un roktura
komplekts**nl Handleiding**Gras- en struikschaar /
wielen + handgreepset**no Brukermanual**Batteridrevet gress- og busk-
trimmer / sett med hjul + håndtak**pl Instrukcja obsługi**Akumulatorowe nożyce do trawy
i krzewów / zestaw kół i uchwytu**pt Manual do utilizador**Conjunto de tesouras para arbustos
e relva a bateria/roda e punho**ro Manualul operatorului**Foarfece pentru iarbă și arbuști pe
acumulator / Set cu volan+mâner**ru Руководство по эксплуатации**Аккумуляторные ножницы для
травы и кустарников / комплект
с колесами и рукояткой**sk Návod na obsluhu**Akumulátorové nožnice na trávnu
a kríky / súprava kolies + rúkaväti**sl Navodilo za uporabo**Akumulatorske škarje za travo
in škarje za grmičevje /
komplet koles in ročaja**sq Manual përdorimi**Gërhshërë bari dhe shkurresh me
bateri / Komplet i rrotave+dorëzë**sr Upute za uporabu**Baterijske makaze za travu i žbunje /
set točkal ručke**sv Bruksanvisning**Batteridrivnen gräs- och busksax /
sats med hjul + handtag**tr Kullanım kılavuzu**Akülü Çim ve Çalı Makası /
Tekerlek+ Tutma Yeri Seti**uk Інструкція з експлуатації**Аккумуляторні газонні ножиці
та кушторізи / Комплект коліс
і ручки

lv

nl

pl

pt

ro

ru

sk

sl

sq

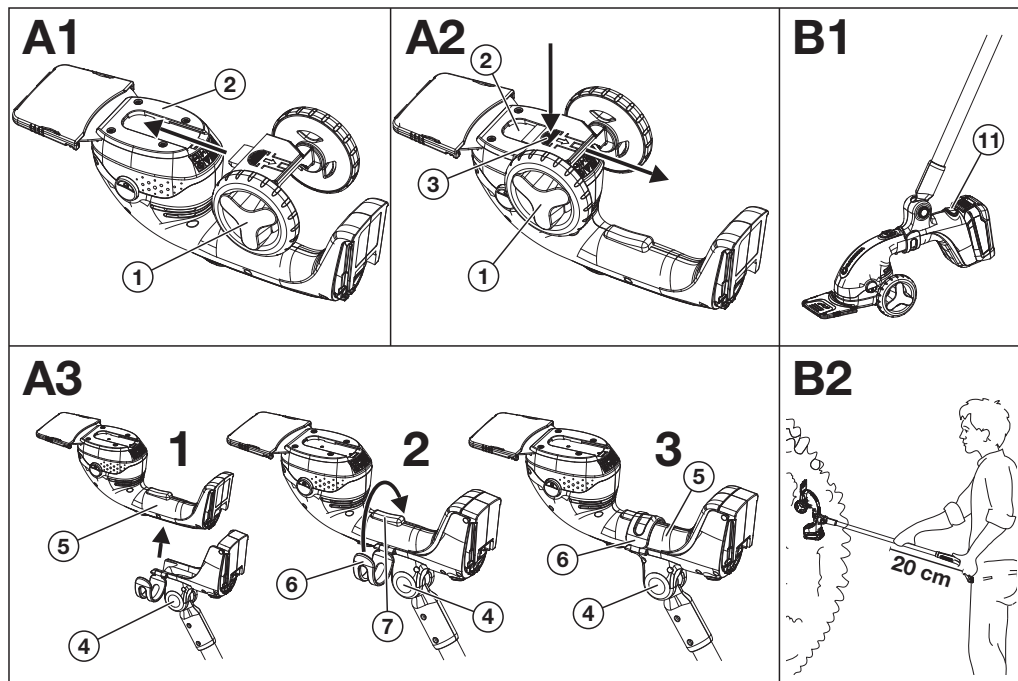
sr

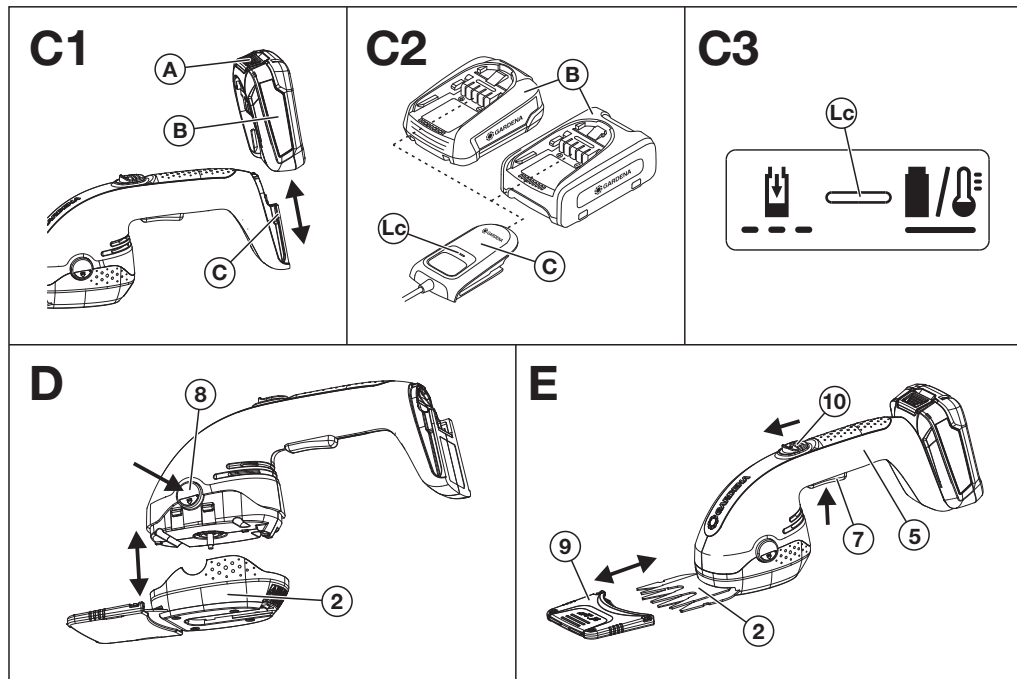
sv

hu

tr

uk





lv **Iv Akumulatora zāles un krūmu grieznes PowerCut 20/18 V P4A**

Originālās lietošanas rokasgrāmatas tulkojums

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.....	4
2. IERĪCES APRAKSTS	14
3. UZSTĀDĪŠANA.....	15
4. LIETOŠANA	16
5. TEHNISKĀ APKOPE.....	18
6. UZGLABĀŠANA.....	19
7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	20
8. TEHNISKIE DATI.....	21
9. PIEDERUMI/ REZERVES DAĻAS	23
10. APKOPE	23
11. UTILIZĀCIJA.....	24

1. Drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BĪSTAMI!

→ Netuviniet rokas asmenim.



→ Nelietojiet zāles un krūmu grieznes lietū.



→ Neļaujiet tuvoties nepiederošām personām.



→ Uzmanieties no krītošām detaļām.



BRĪDINĀJUMS!

→ Griešanas mehānisms turpinās darboties pēc motora izslēgšanas.



→ Izmantojiet acu aizsarglīdzekļus.



→ Izmantojiet galvas aizsarglīdzekļus.



→ Netuvojieties elektrokabeļiem.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgi zāles un krūmu griežņu drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šajā zāles un krūmu griežņu komplektā.

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājumos izmantotais termins “mašīna” attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkla barošanu (ar kabeli) vai uz izstrādājumu ar akumulatoru (bez barošanas kabeļa).

1) Darba zonas drošība

a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.

b) Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.

2) Elektrodrošība

a) Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kon-taktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm neizmantojiet adapterus. Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virs-mām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem. Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

c) Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedar-bībai. Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

d) Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli. Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kon-taktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju. Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

f) Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD).

RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) Individuālā aizsardzība

a) Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.

b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gušanas risku.

c) Nepieļaujiet nejaušu ierīces ieslēgšanos. Pirms pieslēdzat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļot vai pārnēsājot ierīci, pārliciniet, ka tā ir izslēgta. Ierīču pārmēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.

d) Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.

Uz ierīces rotējošajās daļas atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.

e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.

f) Attiecīgi apģērbieties. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet kustīgām ierīces daļām matus, drēbes vai cimdus.

Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi.

Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.

h) Nekļūstiet nevērgs pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat ierīci un esat labi apguvis tās lietošanu. Neuzmanīga rīcība vienā acumirkli var radīt smagas traumas.

4) Ierīces lietošana un uzturēšana

a) Nespiediet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci. Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks pabeigts labāk un drošāk.

b) Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas. Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.

c) Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.
Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejaušu ieslēgšanu.

d) Ja ierīces neizmantojat, novietojiet tās bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus.
Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.

e) Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādas citus faktorus, kas var ietekmēt ierīces darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to.
Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.

f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.
Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tos ir vieglāk vadīt.

g) Lietojiet ierīci, piederumus un asmeņus u.c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus.
Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.

h) Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas.

Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.

5) Akumulatora ierīces lietošana un apkope

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.

Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.

b) Izmantojiet ierīces tikai ar tām paredzētiem akumulatoriem.

Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes.
Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izdalīties šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskaļojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanās, sprādziena vai traumu gūšanas risku.

f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei. Uguns iedarbība vai tādas temperatūras iedarbība, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus norādījumus par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā neuzlādējiet akumulatoru vai akumulatora darbarīku ārpus lietošanas rokasgrāmatā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var bojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

6) Apkope

a) Uzticiet ierīces remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēta ierīces droša lietošana.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.

1.2.2 Drošības norādījumi par dzīvzoga šķēru (griežņu) lietošanu

a) Nelietojiet dzīvzoga šķēres sliktos laikapstākļos, it īpaši, ja ir iespējams negaiss. Tās paaugstina zibens iespēšanas risku.

b) Gādājiet, lai barošanas kabeli un kabeli neatrastos griešanas vietas tuvumā. Barošanas kabeli vai kabeli dzīvzoga vai krūmos var būt grūti saskatāmi, un tos nejauši var skart asmens.

c) Turiet dzīvzoga šķēres tikai aiz izolētās satveršanas daļas, jo asmens var saskarties ar paslēptiem vadiem. Asmeņi, saskaroties ar "zem sprieguma" esošu vadu, var elektrizēt atklātās dzīvzoga šķēru metāla daļas un radīt operatoram elektrotraumu.

d) Sekojiet, lai visas ķermeņa daļas atrastos drošā attālumā no asmens. Nenovāciet nogrieztu materiālu un neturiet griezamo materiālu, kad asmeņi kustas. Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat brīdis neuzmanības, strādājot ar dzīvzoga šķērēm, var radīt smagu traumu.

e) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat dzīvzoga šķēru apkopi, pārliecinieties, ka visi barošanas slēdži ir izslēgti un akumulatora bloks ir izņemts vai atvienots. Ja dzīvzoga šķēres sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt radīta smaga trauma.

f) Pārnēsājot dzīvzoga šķēres, turiet tās aiz roktura, pārnēsājiet tās ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos jaudas slēdzim. Pārnēsājot dzīvzoga šķēres pareizi, samazinās risks tās nejauši iedarbināt; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.

g) Transportējot vai uzglabājot dzīvzoga šķēres, vienmēr uzlieciet asmens pārsegu. *Pareiza rīkošanās ar dzīvzoga šķērēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.*

1.2.3 Zāles griežņu drošības norādījumi

a) Nelietojiet zāles grieznes sliktos laikapstākļos, it īpaši, ja ir iespējams negaiss. *Tas paaugstina zibens iespēšanas risku.*

b) Gādāji, lai barošanas kabeli un kabeli neatrastos griešanas vietas tuvumā. *Barošanas kabeli vai kabeli var būt grūti saskatāmi, un tos var nejauši sagriezt asmens.*

c) Turiet krūmu grieznes tikai aiz izolētās satveršanas daļas, jo asmens var saskarties ar neredzamiem vadiem. *Asmeņi, saskaroties ar vadu zem sprieguma, var elektrizēt atklātās zāles griežņu metāla daļas un radīt elektrotraumu.*

d) Sekojiet, lai visas ķermeņa daļas atrastos drošā attālumā no asmens. **Nenovāciet nogrieztos materiālu un neturiet griezamo materiālu, kad asmeņi kustas.** *Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat neliels brīdis neuzmanības, strādājot ar zāles grieznēm, var radīt smagu traumu.*

e) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat zāles griežņu apkopi, pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir izslēgts un akumulators ir izņemts vai atvienots. *Ja zāles grieznes sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, ir iespējama smagas trauma.*

f) Pārnēsājot zāles grieznes, turiet tās aiz roktura, pārnēsājiet tās ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos barošanas slēdzim.

Pārnēsājot zāles grieznes pareizi, samazinās risks tās nejauši iedarbināt ierīci; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.

g) Transportējot vai uzglabājot zāles grieznes, vienmēr izmantojiet asmens pārsegu. *Pareiza rīkošanās ar zāles grieznēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.*

1.3 Papildu norādījumi par drošību

1.3.1 Paredzētā lietošana

Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šīs ierīces drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā.

Nav ieteicams ļaut lietot šo ierīci lietot bērniem, kas jaunāki par 16 gadiem.

1.3.1.1. Lietošana, izmantojot zāles asmeni

GARDENA akumulatora zāles grieznes paredzētas zāliena malu apgriešanai un precīzai krūmu, košumkrūmu, it īpaši buksusa, apgriešanai privātajos mājas un nekomerciālos dārzos.



1.3.1.2. Lietošana, izmantojot krūmu asmeni

GARDENA akumulatora krūmu grieznes paredzētas atsevišķu krūmu, krūmu un vīnogulāju apgriešanai piemājas mājas un nekomerciālos dārzos.

Ierīce nav piemērota nepārtrauktam darbam (profesionālai lietošanai).

1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi



Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.

Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

Glabāiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā. Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

→ **Nelietojiet lādētāju sprādzienbīstamās vidēs.**

→ **Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** Tādējādi bērni nerotāšies ar lādētāju.

→ **Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatoru spriegumam jāatbilst akumulatoru lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas.** Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.



Nepakļaujiet akumulatora lādētāju lietus vai mitruma iedarbībai. Mehānizētajā darbarīkā iekļuvis ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.

→ **Gādāji, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.**

Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

→ **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Neatveriet lādētāju patstāvīgi; uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem.** Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degtspējīgā vidē.** Sakaršana lādētāja darbības laikā rada aizdegšanās risku.

→ **Nepārklājiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres.**

Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.

→ **Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos akumulatoru lādētājus.**

Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.

- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var arī izplūst tvaiki.**
Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vēršieties pēc medicīniskās palīdzības. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Nepareizi lietojot, no akumulatora var iztecēt šķidrums; sargieties no saskares ar šo šķidrumu. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vēršieties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Ja nepieciešams nomainīt savienojamo kabeli, tas jāveic uzņēmuma GARDENA darbiniekiem vai pilnvarotā GARDENA aprikojuma pēcpārdošanas apkopes dienesta centrā, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**
- **Nepārkļāviet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres (ja tādas ir).** Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.
- **Izmantojiet akumulatoru tikai kopā ar POWER FOR ALL sistēmas ražotāju izstrādājumiem.**
Tas ir vienīgais veids, kā aizsargāt akumulatoru pret bīstamu pārslodzi.
- **Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos akumulatoru lādētājus.**

Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.

- **Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts.**
Lai nodrošinātu maksimālu akumulatora veiktspēju, pirms mehānizētā darbarīka pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
- **Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Ir iespējams issavienojums.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vēršieties pēc medicīniskās palīdzības. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vēršieties pēc medicīniskās palīdzības.**
No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- **Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas.** Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.



- **Neizraisiet akumulatora īsslēgumu.** Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- **Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.** Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.
- **Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā.** Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.
-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.**  Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.
- **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C.**

Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru automašīnā. Ja temperatūra ir < 0 °C, veikspēja var samazināties atkarībā no ierīces.

- Ierīces lietošanas vides temperatūra ir diapazonā no -20 °C līdz +50 °C.
- **Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +35 °C.** Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- **Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi:



BĪSTAMI!

Nejausa saskare ar elektrolīnijām zem sprieguma, lietojot ierīces rokturi!

Iespējama elektrotrauma, ierīcei saskaroties ar elektrolīniju.

- Izmantojot rokturi, pievērsiet uzmanību elektrolīnijām.



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šīs ierīces lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat ierīci.

→ Neatveriet korpusu (to drīkst darīt tikai kvalificēti GARDENA apkopes dienesta darbinieki).

→ Pēc lietošanas izņemiet akumulatoru, lai izvairītos no aizdegšanās riska.

→ Tīriet grieznes ar sausu drānu, lai nepieļautu aizdegšanās bīstamību.

1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību



BĪSTAMI!

Rokturis ļauj paplašināt darba zonu!

Neievērojot drošības attālumu, var rasties traumas.

→ Gādāji, lai neviena nebūtu darba zonā.

→ Strādājot vienmēr stāviet stabili.

→ Pārvadāšanas laikā uzlieciet ierīces aizsargpārsegu.

→ Pārbaudiet darba vietu, lai samazinātu griešanas traumu gūšanas risku.

→ Pirms akumulatora pievienošanas lādētājam notīriet akumulatora virsmu un kontaktus.

→ Ierīci nedrīkst tīrīt zem tekoša ūdens.

→ Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

→ Asmeņu turētājs ir piemērots tikai GARDENA asmeņiem. Ja izmantojat citu ražotāju asmeņus, tie var salūzt.

→ Lietojiet tikai iekļautos GARDENA asmeņus:

→ Pārbaudiet, vai dzīvžogā un krūmos nav kādu priekšmetu piemēram, grūžu, stieplu žoga daļas un slēptu vadu.

→ Turiet dzīvžoga šķēres/zāles grieznes pareizi.

- Dzīvžoga šķēres/zāles grieznes paredzēts lietot, stāvot uz zemes, nevis uz kāpnēm vai kādas citas nestabilas pamatnes.
- Ieteikums: pirms dzīvžoga šķēru lietošanas operatoram jāpārlicinās, ka jebkura kustīga elementa (piemēram, bloķētāja) fiksācijas ierīce ir bloķēšanas stāvoklī.
- Visi regulējamie apturēšanas mehānismi regulāri jāapkopj.

2. Ierīces apraksts

2.1 Iekļauts komplektā

Bezvadu grieznes	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motora bloks	x	x	x
Zāles asmens	x	x	x
Krūmu asmens	x	x	x
Akumulatora lādētājs	x	-	-
Akumulators (2 Ah)	x	-	-

Bezvadu grieznes	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Rīteņi	-	-	x
Rokturis	-	-	x

2.2 Akumulators

Viedā uzlādes procesa dēļ akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu. Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

2.2.1 Akumulatora uzlādes indikators uz akumulatora lādētāja [att. C3]

Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators 



Uzlādes ciklu norāda akumulatora uzlādes indikators  mirgošana.

Piezīme. Uzlādes ciklu var veikt tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamā temperatūras diapazona ietvaros; skatiet sadaļu 8. Tehniskie dati.

Deg akumulatora uzlādes indikators 



Deģošs akumulatora uzlādes indikators  norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, akumulators tiek uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots barošanas avotam, **iedegas** akumulatora uzlādes indikators , norādot, ka elektrotīkla kontaktspraudnis ir pievienots sienas kontaktligzdai un lādētājs ir gatavs darbam.

2.3 Asmens

- GARDENA zāles un buksusa asmens
- GARDENA krūmu asmens

2.4 Drošības ierīce

Lai nepieļautu ierīces nejaušu ieslēgšanos, tā ir aprīkota ar abām rokām darbināmu drošības ierīci (ieslēgšanas poga un drošības fiksators).

3. Uzstādīšana



BĪSTAMI!

Ar asmeni iespējams sagriezties!

Iespējama sagriešanās nejaušas ieslēgšanas dēļ.

→ Uzvelciet aizsargcimdus.

→ Uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.

→ Uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.

→ Izņemiet akumulatoru.

3.1 Rīteņu piestiprināšana un noņemšana

3.1.1 Rīteņu piestiprināšana [att. A1]

→ Uzbidiet rīteņus  asmens apakšdaļā .

3.1.2 Rīteņu noņemšana [att. A2]

→ Nospiediet atlaišanas mehānismu  un novelciet rīteņus  no asmens .

3.2 Roktura uzstādīšana un noņemšana [att. B]

3.2.1 Roktura uzstādīšana



BĪSTAMI!

Ja ierīce nav nostiprināta, var rasties trauma!

Ierīcei krītot, var rasties galvas trauma vai trauma, iegriežot ar asmeni.

→ Piestipriniet rokturi atbilstoši norādījumiem, līdz savienojums fiksējas ar klikšķi (→ 3.2.1).

1. Uzbidiet rokturi ④ uz roktura ⑤, līdz atskan klikšķis **(1)**.
2. Bīdiet drošības fiksatoru ⑩ uz priekšu un uzlokiet bloķētāju ⑥ uz roktura ⑤ ieslēgšanas pogas ⑦ **(2)**.
3. Lietojot bloķētāju ⑥, nospiediet ieslēgšanas pogu ⑦, līdz savienojums ar klikšķi fiksējas paredzētajā vietā **(3)**.
4. Pārbaudiet teleskopiskā kāta ④ savienojumu un fiksācijas mehānismu ⑥.

3.2.2 Roktura noņemšana

1. Atlaidiet bloķētāju ⑥ virs roktura ⑤ ieslēgšanas pogas ⑦ **(2)**.
2. Nospiediet atlaišanas pogu ⑪ un novelciet rokturi ④ no roktura ⑤ **(1)**.

4. Lietošana



BĪSTAMI!

Ar asmeni iespējams sagriezties!

Traumu risks netīšas ieslēgšanās dēļ.

→ Uzvelciet aizsargcimdus.

→ Uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.

→ Uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.

→ Izņemiet akumulatoru.

4.1 Akumulatora uzlāde [att. C1/2/3]



BĪSTAMI!

Pirkstu traumas!

Ievietojot akumulatoru akumulatora lādētājā, var iespiest pirkstus.

→ Ievietojiet akumulatoru lādētājā, esiet piesardzīgi.



BRĪDINĀJUMS! **Materiālie zaudējumi!**

Ja barošanas avota spriegums neatbilst akumulatora lādētāja datu plāksnītē norādītajai specifikācijai, akumulatora lādētājs var tikt sabojāts.

→ Pārbaudiet, vai izmantojat pareizo elektroapgādes tīkla spriegumu.

1. Nospiediet atlaišanas pogu (A) un izņemiet akumulatoru (B) no akumulatora turētāja (D).
2. Pievienojiet akumulatoru lādētāju (C) elektrotīkla kontaktligzdai.
3. Uzbidiet akumulatora lādētāju (C) uz akumulatora (B).
 - » Ja akumulatora uzlādes indikators (C) lādētājā mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek uzlādēts.
 - » Kad akumulatora uzlādes indikators (C) lādētājā deg zaļā krāsā, akumulators ir pilnībā uzlādēts (uzlādes laiks, ⇔ 8.).
4. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes stāvokli.
5. Kad akumulators (B) pilnībā uzlādēts, akumulatoru (B) var atvienot no akumulatoru lādētāja (C).

4.2 Asmens maiņa [att. D]

1. Vienlaikus nospiediet fiksācijas pogas (8) abās pusēs un noņemiet asmeni (2).
2. Ievietojiet jaunu asmeni (2), līdz atskan savienojuma klikšķis.
3. Pārliecinieties, ka asmens ir iestiprināts.

4.3 Bezvadu griežņu ieslēgšana/ apturēšana [att. C1/E]



BĪSTAMI! **Iespējama trauma!**

Ja, atlaižot ieslēgšanas pogu, ierīce neapstājas, var tikt gūtas traumas.

→ Neignorējiet drošības ierīci.

→ Piemēram: nepiestipriniet ieslēgšanas pogu rokturim.

→ Neveiciet tādas izmaiņas ierīcē, kas nav aprakstītas šajā rokasgrāmatā.



4.3.1 Bezvadu griežņu ieslēgšana

☑ Notiek akumulatora uzlāde.

1. Ievietojiet akumulatoru ⑧ akumulatora turētājā ⑩, līdz atskan fiksācijas klikšķis.
2. Noņemiet no asmens ② aizsargpārsegu ⑨
3. Bīdīet drošības fiksatoru ⑩ uz priekšu un nospiediet ieslēgšanas pogu ⑦.
» *Bezvadu grieznes sāks darboties.*

4.3.2 Akumulatora šķēres ar rokturi

☑ Rokturis ir uzstādīts.

1. Ar vienu roku turiet rokturi.
2. Ar otru roku turiet rokturi aptuveni 20 cm attālumā no roktura.

4.3.3 Bezvadu griežņu apturēšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas pogu ⑦.
» *Bezvadu grieznes tiks apturētas.*
2. Uzgaidiet, līdz asmens ② pilnībā apstājas.
3. Uzbidiet aizsargpārsegu ⑨ uz asmens ②.
4. Izņemiet akumulatoru ⑧.

5. Tehniskā apkope



BĪSTAMI!

Ar asmeni iespējams sagriezties!

Iespējama sagriešanās nejaušas ieslēgšanas dēļ.

- Uzvelciet aizsargcimdus.
- Uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.
- Uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.
- Izņemiet akumulatoru.



BĪSTAMI!

Traumu gūšanas un īpašuma bojājumu risks!

Ja grieznes netiek tīrītas pareizi, ir iespējamās traumas un griežņu bojājumi.

- Griežņu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ūdens strūklu (it īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
- Griežņu tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas, tostarp benzīnu vai šķīdinātājus.
» *Dažas no šīm vielām var sabojāt svarīgas plastmasas detaļas.*

5.1 Bezvadu griežņu tīrīšana [att. 05]

1. Vienlaikus nospiediet fiksācijas pogas ⑧ abās pusēs un noņemiet asmeni ②.
2. Tīriet bezvadu grieznes ar mitru drānu.
3. Piemēram: apsmidziniet asmeni ar **GARDENA Care Spray, izstr. nr. 2366** (neļaujiet eļļai saskarties ar plastmasas daļām).
4. Ievietojiet asmeni ②, līdz atskan savienojuma klikšķis.
5. Pārliecinieties, ka asmens ir iestiprināts.

5.2 Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana

5.2.1 Akumulatora tīrīšana

- Izmantojiet mikstu, tīru, sausu suku, lai notīrītu akumulatora ⑥ kontaktus un iztīrītu ventilācijas atveres.

5.2.2 Akumulatora lādētāja tīrīšana

- Kontakta un plastmasas daļu tīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu.

6. Uzglabāšana

6.1 Eksploatācijas pārtraukšana

1. Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.
2. Izņemiet akumulatoru ⑥.
3. Uzlādējiet akumulatoru.
4. Notīriet bezvadu grieznes, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatiet 5. sadaļu Tehniskā apkope).
5. Uzglabājiet bezvadu grieznes, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala aizsargātā vietā.

Ierīces uzglabāšanas vietas temperatūra: no -20 °C līdz +50 °C.

7. Problēmu novēršana



BĪSTAMI!

Ar asmeni iespējams sagriezties!

Iespējama sagriešanās nejaušas ieslēgšanas dēļ.

→ Uzvelciet aizsargcimdus.

→ Uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.

→ Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

→ Izņemiet akumulatoru.

7.1 Kļūdu tabula

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Griezums ir nelīdzens	Asmens ir bojāts vai nolietojies.	→ Nomainiet asmeni.
Pārāk mazs darbības laiks	Asmens ir netīrs.	→ Notīriet asmeni.
Bezvadū grieznes neieslēdzas vai neapstājas	Akumulators ir izlādējies.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz +45 °C.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Starp akumulatora kontaktiem ir ūdens pilieni/ mitrums.	→ Ūdens pilieni vai mitruma nosusināšanai izmantojiet sausu drānu.
	Motoru bloķē kāds priekšmets.	→ Izīrīet nosprostojumu.
	Bezvadū grieznes are ir bojātas.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
	Akumulators nav pilnībā ievietots akumulatora turētājā.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatoru turētājā, līdz tas nokļūst.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Uzlāde nav iespējama.	Akumulators nav pievienots pareizi.	→ Pievienojiet akumulatoru akumulatora lādētājam pareizi.
Akumulatora uzlādes indikators  deg zaļā krāsā	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru). → Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Uzlāde nav iespējama. Nedeg akumulatora uzlādes indikators 	Nav pareizi ievietots akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudni barošanas kontaktligzdā.
	Barošanas kontaktligzda, barošanas kabelis vai akumulatora lādētājs ir bojāts.	→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA apkopes dienestam.

SVARĪGI!

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu, ja radušās citas kļūmes (skatiet otrajā pusē).

8. Tehniskie dati

Bezvadu grieznēs (izstr. nr. 14750/14752)	Vienība	Vērtība
Gājienu	1/min	1150
Zāles asmens platums	mm	80
Krūmu asmens platums	cm	20
Svars ar zāles asmeni (bez akumulatora)	g	590
Svars ar krūmu asmeni (bez akumulatora)	g	790
Skaņas spiediena līmenis $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	60 3
Mainīgais k_{PA}		
Skaņas intensitātes līmenis $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	81 1,36
Mainīgais k_{WA}		
Plaukstu/rokas vibrācija $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5 1,5
Nenoteiktība k_{vhw}		

Mērījumu metodes saskaņā ar:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EK/S.I. 2001 nr. 1701

Bridinājums.

Vibrācijas un trokšņa emisija, izmantojot elektroinstrumentu, var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no instrumenta izmantošanas veida, it īpaši no tā, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Operatoriem jāveic drošības pasākumi, lai aizsargātu sevi, pamatojoties uz iedarbības izvērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos. (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts, un laiku, kad tas darbojas tukšgaitā papildus aktivizēšanas laikam).

Piezīme. Konkrētā vibrācijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudi un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu. To var izmantot arī sākotnējās ietekmes izvērtēšanai. Vibrācijas emisiju vērtība var mainīties elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no instrumenta lietošanas veida. Drošības nolūkā ar iekārtu bez pārtraukuma nedrīkst strādāt ilgāk kā vienu stundu.

Sistēmas akumulators: PBA 18 V 2.0 Ah W-B	Vienība	Vērtība
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora ietilpība Ah		2,0

Sistēmas akumulators: PBA 18 V 2.0 Ah W-B	Vienība	Vērtība	
Elementu skaits (litija jonu)		5	
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	
Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība AL 1810 CV	Vērtība AL 18V-20
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	R	26	50
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora uzlādes strāva	mA	1000	2000

Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība AL 1810 CV	Vērtība AL 18V-20
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Atļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0 – 45	0 – 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		□ / II	□ / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		PBA 18V	PBA 18V

9. Piederumi/rezerves daļas

GARDENA riteņu un roktura komplekts	Zāliena malu applaušanai	Izstr. nr. 14753
GARDENA zāles un buksusa asmens	Zāles un buksusa griešanai.	Izstr. nr. 9862

GARDENA krūmu asmens (pieejams klientu atbalsta dienestā)	Krūmu apgriešanai.	Izstr. nr. 14750-00.630.00
--	--------------------	-----------------------------------

GARDENA care spray	Paildzina asmens darbību un uztur akumulatora darbību	Izstr. nr. 2366
---------------------------	---	------------------------

GARDENA sistēmas akumulators P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akumulators papildu ekspluatācijas laika nodrošināšanai vai nomainībai	Izstr. nr. 14903/ Izstr. nr. 14921 Izstr. nr. 14905/ Izstr. nr. 14922
---	--	--

GARDENA ātrais akumulatora lādētājs AL 1830 CV P4A	Lai ātri uzlādētu POWER FOR ALL sistēmas akumulatorus PBA 18 V..W-..	Izstr. nr. 14901
---	--	-------------------------

10. Apkope

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē:

www.gardena.com/contact

11. Utilizācija

11.1 Izstrādājuma utilizēšana



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

11.2 Akumulatora utilizācija



Li-ion

Akumulatorā litija jonu elementi, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

SVARĪGI!

1. Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārlīmējot tos ar lenti.
2. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās pārstrādes vietā.

24

nl Gras- en struikschaar PowerCut 20/18 V P4A

Gebaseerd op de originele gebruikers- handleiding

1. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES.....	25
2. PRODUCTBESCHRIJVING.....	35
3. MONTAGE.....	37
4. BEDIENING.....	38
5. ONDERHOUD.....	40
6. OPSLAG.....	41
7. STORINGEN VERHELPEN.....	41
8. TECHNISCHE GEGEVENS.....	42
9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN.....	44
10. SERVICE.....	45
11. AFVOER.....	45

1. Veiligheidsinstructies

1.1 Beschrijving van de symbolen



→ Lees de gebruikershandleiding.



GEVAAR!

→ Houd uw handen uit de buurt van het maaiblad.



→ Stel het product niet bloot aan regen.



→ Houd omstanders op afstand.



→ Pas op voor rondvliegende onderdelen.



WAARSCHUWING!

→ Het snoeisysteem blijft actief nadat de motor is uitgeschakeld.



→ Draag oogbescherming.



→ Draag hoofdbescherming.



→ Houd voldoende afstand tot elektriciteitskabels.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Algemene veiligheidsinstructies machine



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

Het in de veiligheidsaankwijzingen gebruikte begrip "machine" heeft betrekking op machines die met netspanning worden gebruikt (met een netsnoer) en op machines die op een accu werken (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van het werkgebied

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. *In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.*

b) Gebruik machines niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.

Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.

U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers met geaarde machines.

Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

c) Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.

d) Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. *Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.*

e) Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.

Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD).

Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. *Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.*

c) Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt.

Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.

d) Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.

Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.

e) Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.

Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.*

g) Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast.
Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.

h) Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met elektrische apparaten niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng in acht gaat nemen.

Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4) Elektrische apparaten gebruiken en onderhouden

a) Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden. *Het juiste apparaat klaart de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.*

b) Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.

Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, van de machine voordat u afstellingen wijzigt, accessoires verwisselt of de machine opbergt.

Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.

d) Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken.

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of ondeugdelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt.

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. *Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.*

g) Gebruik het apparaat, de accessoires, bitjes en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd. *Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.*

h) Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.

Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijp-oppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.

5) Gebruik en onderhoud van machines met accuvoeding

a) Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd. Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen de accupacks die bestemd zijn voor de bijbehorende elektrische apparaat. Als er andere accupacks worden gebruikt, bestaat er risico op letsel en brand.

c) Als het accupack niet gebruikt wordt, houd dit dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee klemmen kunnen maken. Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.

d) Als het accupack verkeerd wordt gebruikt, kan er vloeistof uit de accu komen; zorg dat u deze niet aanraakt. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) Gebruik geen accupack of elektrisch apparaat dat beschadigd of gewijzigd is.

Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.

f) Stel het accupack of elektrische apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.

g) Houd u aan alle laadinstructies en laad de accu of machine niet op bij temperaturen die buiten het in de instructies gespecificeerde bereik liggen.

Door onjuist opladen of opladen bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen, kan de accu beschadigd raken en neemt het risico op brand toe.

6) Service

a) Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen.

Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.

b) Voer nooit onderhoud uit aan accupacks die beschadigd zijn.

Service aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.



1.2.2 Veiligheidsinstructies voor heggen-schaar

a) Gebruik de heggenchaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op blikseminslag.

b) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied. Netsnoeren en kabels kunnen verborgen raken in heggen en struiken en worden doorgesneden door het blad.

c) Houd de heggenchaar alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het blad verborgen bedrading kan raken. Als de bladen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende draden de metalen onderdelen van de elektrische heggenchaar onder stroom zetten en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

d) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen afval vast dat moet worden afgesneden als de bladen bewegen. De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenchaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

e) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan de elektrische heggenchaar uitvoert, dient u te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.

Als de heggenchaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens onderhoud of het verwijderen van vastgelopen materiaal, kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

f) Draag de heggenchaar bij de handgreep met het mes uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaars niet bedient. Door de elektrische heggenchaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en persoonlijk letsel door de bladen.

g) Als u de elektrische heggenchaar vervoert of opbergt, moet u altijd de mesbescherming gebruiken. Door op de juiste manier om te gaan met de elektrische heggenchaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de bladen.

1.2.3 Veiligheidsinstructies voor grasschaar

a) Gebruik de grasschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op blikseminslag.

b) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied. Netsnoeren en kabels kunnen verborgen zijn en kunnen onbedoeld worden doorgesneden door het blad.

c) Houd de grasschaar alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het blad verborgen bedrading kan raken.

Als de bladen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende metalen onderdelen van de grasschaar onder stroom worden gezet en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

d) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen afval vast dat moet worden afgesneden als de bladen bewegen. De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de grasschaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

e) Als u vastgelopen materiaal verwijdt of onderhoud aan de grasschaar uitvoert, dient u te zorgen dat de schakelaar is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.

Indien de grasschaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

f) Draag de grasschaar bij de handgreep met het mes uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaar niet bedient. Door de grasschaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en persoonlijk letsel door de bladen.

g) Als u de grasschaar vervoert of opbergt, moet u altijd de mesbescherming gebruiken. Door op de juiste manier om te gaan met de grasschaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de bladen.

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

1.3.1 Gebruik

Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij

onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Het gebruik van dit product door jonge mensen onder de leeftijd van 16 jaar wordt niet aanbevolen.

1.3.1.1 Gebruik met een grasmaes

De **GARDENA-accugrasschaar** is bedoeld voor het snoeien van graskanten en het nauwkeurig vormgeven van struiken, met name buxussen, in particuliere tuinen en niet-professionele tuinen.

1.3.1.2 Gebruik met een struikblad

De **GARDENA-accustruikschaar** is bedoeld voor het snoeien van afzonderlijke bosjes, struiken en ranken in particuliere tuinen en niet-professionele tuinen.

Het product is ongeschikt voor continu gebruik (professioneel gebruik).

1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.

Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats.

Gebruik de lader alleen als u alle functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.

- **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**
- **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.
- **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet overeenkomen met de oplaadspanning van de lader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op.** Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.
-  **Stel de acculader niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **Houd de acculader schoon.** Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.
- **Controleer de acculader, kabel en stekker altijd voorafgaand aan het gebruik. Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze repareren door een gekwalificeerde specialist die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.**

Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.

- **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.
- **Dek de ventilatiesleuven van de acculader niet af.** Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.
- **Gebruik alleen acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen om de accu's op te laden.** Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.
- **Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt.** Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Onder zware omstandigheden kan er vloeistof uit de accu vrijkomen; vermijd contact met deze vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen.** Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend aftersales-servicecentrum voor GARDENA-machines om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**
- **Dek de ventilatiesleuven (indien aanwezig) van de acculader niet af.** Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.
- **Gebruik de accu alleen met producten van POWER FOR ALL-systeemfabrikanten.** Dit is de enige manier waarop u de accu kunt beschermen tegen gevaarlijk overladen.
- **Gebruik alleen acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen om de accu's op te laden.** Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.
- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u het elektrische gereedschap voor de eerste keer gebruikt.
- **Houd accu's uit de buurt van kinderen.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.

- **Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. De accu kan in brand vliegen of exploderen.** Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. Controleer betreffende onderdelen.**
Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.
- **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer je de accu verwijdt.

→ **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.

→ **Voer nooit service uit aan beschadigde accu-packs.** Service aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

→  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.**



Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

→ **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.** Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.

→ Het omgevingstemperatuurbereik voor machinegebruik is -20 tot +50 °C.

→ **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +35 °C.** Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

→ **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat je deze oplaadt of opbergt.**

1.3.3 Aanvullende instructies voor elektrische veiligheid:



GEVAAR!

Onbedoeld contact met onder stroom staande elektriciteitsleidingen bij gebruik van de handgreep!

Risico op elektrische schokken als het product in contact komt met een elektriciteitskabels.

→ Let op elektriciteitskabels wanneer u met de handgreep werkt.



GEVAAR!

Risico op hartstilstand!

Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

→ Raadpleeg je arts en de fabrikant van jouw implantaat voordat je dit product gebruikt.

→ Verwijder de accu wanneer je het product niet gebruikt.

- Open de behuizing niet (dit mag alleen worden gedaan door servicepersoneel van GARDENA of hiertoe bevoegd personeel).
- Verwijder de accu na gebruik om brandgevaar te vermijden.
- Reinig het product met een droge doek om brandgevaar te vermijden.

1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies



GEVAAR!

De handgreep zorgt voor een veel groter werkgebied!

Persoonlijk letsel bij derden als de veiligheidsafstand niet wordt aangehouden.

→ Houd andere personen uit het werkgebied.

- Zorg altijd dat u stevig staat terwijl u werkt.
- Gebruik de beschermkap tijdens transport.
- Controleer het werkgebied om het risico op snijwonden te verkleinen.
- Reinig het oppervlak en de contacten van de accu voordat u de accu op de lader aansluit.
- Gebruik geen stromend water om het product te reinigen.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen.

- De bladhouder is alleen geschikt voor GARDENA-bladen. Als bladen van derden worden gebruikt, kunnen deze breken tijdens het gebruik.
- Gebruik alleen de meegeleverde GARDENA-bladen.
- Controleer de heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals vuil, draadhekken en verborgen bedrading.
- Houd de heggenschaar/grasschaar goed vast.
- Leg uit dat de heggenschaar/grasschaar bedoeld is voor gebruik op de grond, niet op ladders of andere onstabiele oppervlakken.
- Adviseer de gebruiker om, voordat hij/zij de heggenschaar gebruikt, te zorgen dat de vergrendeling(en) van bewegende elementen (bijv. de veiligheidsschakeling) in de vergrendelde stand staat.
- Adviseer om alle afstelbare stopmechanismen regelmatig te laten onderhouden.

2. Productbeschrijving

2.1 Inbegrepen bij de levering

Snoerloze schaar	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motoreenheid	x	x	x
Grasmes	x	x	x

Snoerloze schaar	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Struikblad	x	x	x
Acculader	x	-	-
Accu (2 Ah)	x	-	-
Wielen	-	-	x
Handgreep	-	-	x

2.2 Accu

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

2.2.1 Acculaadindicator op de acculader [afb. C3]

Acculaadindicator  knippert



De laadcyclus wordt aangegeven door het knipperen van de acculaadindicator .

Opmerking: De laadcyclus kan alleen worden uitgevoerd als de temperatuur van de accu binnen het toegestane laadtemperatuurbereik ligt, zie 8. Technische gegevens.

Constant brandend lampje op de acculaadindicator 



Wanneer de acculaadindicator  **constant brandt** geeft dit aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en opladen daardoor niet mogelijk is. Nadat het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continue branden** van de acculaadindicator , dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en de lader klaar voor gebruik is.

2.3 Mes

- GARDENA-grasblad en -buxusblad
- GARDENA-buxusblad

2.4 Veiligheidsvoorziening

Het product is uitgerust met een tweekhandige veiligheidsvoorziening (startknop en veiligheidsvergrendeling) om te voorkomen dat het product onbedoeld wordt ingeschakeld.

3. Montage



GEVAAR!

Risico op snijwonden door het blad!

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Wacht tot het blad stilstaat.
- Schuif de beschermende kap over het blad.
- Verwijder de accu.

3.1 De wielen monteren/verwijderen

3.1.1 De wielen aanbrengen [afb. A1]

- Schuif de wielen ① op de onderkant van het blad ②.

3.1.2 De wielen verwijderen [afb. A2]

- Druk op de ontgrendeling ③ en trek de wielen ① van het blad ②.

3.2 De handgreep monteren/ verwijderen [afb. B]

3.2.1 De handgreep monteren



GEVAAR!

Persoonlijk letsel doordat het product niet is vastgezet!

Snijletsel of hoofdletsel veroorzaakt door vallend product.

- Bevestig de handgreep volgens de instructies tot de verbinding hoorbaar vastklikt (⇒ 3.2.1).

1. Schuif de handgreep ④ op de handgreep ⑤ tot deze hoorbaar vastklikt (1).
2. Duw de veiligheidsvergrendeling ⑩ naar voren en klap de vergrendeling ⑥ via de startknop ⑦ van de handgreep ⑤ (2).
3. Druk met behulp van de vergrendeling ⑥ op de startknop ⑦ tot de verbinding hoorbaar op zijn plaats klikt (3).
4. Controleer de aansluiting van de telescopische giek ④ en het vergrendelmechanisme ⑥.

3.2.2 De handgreep verwijderen

1. Ontgrendel de vergrendeling ⑥ via de startknop ⑦ van de handgreep ⑤ (2).
2. Druk op de ontgrendelingsknop ⑪ en trek de handgreep ④ van de handgreep ⑤ (1).

4. Bediening



GEVAAR!

Risico op snijwonden door het blad!

Risico op letsel door onbedoeld opstarten.

→ Draag veiligheidshandschoenen.

→ Wacht tot het blad stilstaat.

→ Schuif de beschermende kap over het blad.

→ Verwijder de accu.

4.1 De accu opladen [afb. C1/2/3]



GEVAAR!

Letzel aan vingers!

Uw vingers kunnen bekneld raken wanneer u de accu in de acculader plaatst.

→ Let op uw vingers wanneer u de accu in de acculader plaatst.



WAARSCHUWING!

Materiële schade!

Als de spanning van de voedingsbron niet overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van de acculader, kan de acculader beschadigd raken.

→ Controleer of u de juiste netspanning gebruikt.

1. Druk op de ontgrendelknop ① en verwijder de accu ② uit de accuhouder ③.
2. Sluit de acculader ④ op een stopcontact aan.
3. Schuif de acculader ④ op de accu ②.
 - » Wanneer de acculaadindicator ⑤ op de lader groen knippert, wordt de accu opgeladen.
 - » Wanneer de acculaadindicator ⑤ op de acculader groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur, ⇔ 8).
4. Controleer tijdens het opladen regelmatig de laadstatus.
5. Als de accu ② volledig is opgeladen, kan de accu ② worden losgekoppeld van de acculader ④.

4.2 Het blad vervangen [afb. D]

1. Druk tegelijkertijd op de vergrendelknoppen ⑧ aan beide zijden en verwijder het blad ②.
2. Duw het nieuwe blad ② erin tot u de koppeling hoort vastklikken.
3. Controleer of het blad is vastgezet.

4.3 De draadloze schaar starten/stoppen [afb. C1/E]



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op letsel als het product niet stopt wanneer de startknop wordt losgelaten.

→ De veiligheidsvoorziening mag nooit worden omzeild.

→ De startknop mag bijvoorbeeld niet aan de handgreep worden bevestigd.

→ Breng geen wijzigingen aan in het product die niet in deze handleiding worden beschreven.

4.3.1 De snoerloze schaar starten

☒ Accu is opgeladen.

1. Plaats de accu ⑥ volledig in de accuhouder ⑩ totdat deze op zijn plek vastklikt.
2. Verwijder de beschermkap ⑨ van het blad ②.
3. Schuif de veiligheidsvergrendeling ⑩ naar voren en druk op de startknop ⑦.

» *De snoerloze schaar start.*

4.3.2 De accuschaar bedienen met de handgreep

☒ De handgreep is aangebracht.

1. Houd het handvat met één hand vast.
2. Houd het handvat met de andere hand op een afstand van ongeveer 20 cm van het handvat.

4.3.3 De snoerloze schaar stoppen

1. Laat de startknop ⑦ los.
» *De snoerloze schaar stopt.*
2. Wacht tot het blad ② stilstaat.
3. Schuif de beschermkap ⑨ over het blad ②.
4. Verwijder de accu ⑥.



5. Onderhoud



GEVAAR!

Risico op snijwonden door het blad!

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Wacht tot het blad stilstaat.
- Schuif de beschermende kap over het blad.
- Verwijder de accu.



GEVAAR!

Risico op letsel en materiële schade!

Als u het product niet juist reinigt, kan dit mensen verwonden en het product beschadigen.

- Gebruik geen water of waterstraal (vooral geen waterstraal onder hoge druk) om het product te reinigen.
- Gebruik geen chemicaliën, waaronder benzine of oplosmiddelen, om het product te reinigen.
- » Een aantal van deze stoffen kunnen belangrijke kunststoffen onderdelen vernietigen.

5.1 De snoerloze schaar reinigen [afb. 05]

1. Druk tegelijkertijd op de vergrendelknoppen ⑧ aan beide zijden en verwijder het blad ②.
2. Gebruik een vochtige doek om de snoerloze schaar te reinigen.
3. Smit bijvoorbeeld **GARDENA Care Spray art. 2366** op het blad (zorg dat er geen olie in contact komt met kunststof onderdelen).
4. Duw het blad ② erin tot u de koppeling hoort vastklikken.
5. Controleer of het blad is vastgezet.

5.2 De accu en acculader reinigen

5.2.1 De accu reinigen

- Gebruik een zachte, schone, droge borstel om de contacten en ventilatiesleuven van de accu ⑧ schoon te maken.

5.2.2 De acculader reinigen

- Gebruik een zachte, droge doek om de contacten en de kunststof onderdelen schoon te maken.

6. Opslag

6.1 Buitenbedrijfstelling

1. Schuif de beschermende kap over het blad.
2. Verwijder de accu ⑤.
3. Laad de accu op.
4. Reinig de snoerloze schaar, de accu en de acculader (zie 5. Onderhoud).
5. Bewaar de snoerloze schaar, accu en acculader op een droge, afgesloten en vorstvrije plek.

Het omgevingstemperatuurbereik voor machine-opslag is -20 tot +50 °C.

7. Storingen verhelpen



GEVAAR!

Risico op snijwonden door het blad!

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Wacht tot het blad stilstaat.
- Schuif de beschermende kap over het blad.
- Verwijder de accu.

7.1 Foutentabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snede is slordig	Het blad is beschadigd of versleten.	→ Vervang het blad.
Looptijd is te kort	Het blad is vuil.	→ Reinig het blad.
De snoerloze schaar start of stopt niet	De accu is plat.	→ Laad de accu op.
	De accutemperatuur ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en +45 °C ligt.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten.	→ Gebruik een droge doek om de waterdruppels of vocht te verwijderen.
	De motor wordt geblokkeerd door een obstructie.	→ Verwijder de obstructie.
	De snoerloze schaar is beschadigd.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
	De accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Duw de accu volledig in de batterijhouder tot u hem hoort vastklikken.
	De accu is beschadigd.	→ Vervang de accu.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Opladen is niet mogelijk. De acculaad-indicator (L) brandt constant groen	De accu is niet (juist) aangesloten.	→ Sluit de accu correct aan op de acculader.
	De accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijvoorbeeld door de accu meerdere keren aan te sluiten en weer los te koppelen). → Vervang de accu indien nodig.
	De accutemperatuur ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en + 45 °C ligt.
	De accu is beschadigd.	→ Vervang de accu.
Opladen is niet mogelijk.	De stekker van de acculader is niet goed aangesloten.	→ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
De acculaad-indicator (L) brandt niet	Het stopcontact, het netsnoer of de acculader is beschadigd.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door GARDENA Service.

BELANGRIJK!

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem contact op met de GARDEN serviceafdeling in geval van andere storingen (zie achterzijde).

8. Technische gegevens

Snoerloze schaar (art. 14750/14752)	Eenheid	Waarde
Slagen	1/min	1150
Breedte grasmaes	mm	80
Lengte struikblad	cm	20
Gewicht met grasmaes (zonder accu)	g	590
Gewicht met struikblad (zonder accu)	g	790
Geluidsdruk niveau $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Onzekerheidsmarge k_{PA}		3

Snoerloze schaar (art. 14750/14752)	Eenheid	Waarde
Geluidseniveleniveau $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Onzekerheidsmarge k_{WA}		1,36
Hand-/arm-trilling $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Onzekerheidsmarge k_{vhw}		1,5

Meetmethoden volgens:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 nr.1701

Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt verwerkt; en veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen ter bescherming van de gebruiker op basis van een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedrijfscyclus, dus niet alleen de tijd dat het gereedschap actief wordt gebruikt, maar ook de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait).

Opmerking: De vermelde trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure, en kan gebruikt worden voor vergelijkingen tussen het ene elektrisch gereedschap en het andere. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De trillingsemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Als veiligheidsmaatregel mag u niet langer dan één uur zonder onderbreking met de machine werken.

Systeemaccu PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Eenheid	Waarde
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,0
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschikte acculaders voor het POWER FOR ALL-systeem	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	



Acculader AL 1810 CV P4A	Een- heid	Waarde AL 1810 CV	Waarde AL 18V-20
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaad- spanning	V (DC)	18	18
Max. acculaad- stroom	mA	1000	2000
Oplaadtijd van accu (bij benadering)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	228	124
Toegestane accu- temperatuur tijdens het opladen	°C	0–45	0–45
Gewicht	g	170	210
Beschermingsklasse		□/II	□/II
Geschikte POWER FOR ALL-systeem- accu's		PBA 18V	PBA 18V

9. Toebehoren/onderdelen

GARDENA-wielen + handgreepset	Voor snoeien van graskanten.	Art. 14753
GARDENA-gras- blad en -buxus- blad	Voor het snoeien van gras en buxussen.	Art. 9862
GARDENA-struik- blad (beschikbaar via service)	Voor het snoeien van struiken.	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA Care Spray	Verlengt de levens- duur van het blad en behoudt de levens- duur van de accu	Art. 2366
GARDENA- systeemaccu P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Accu voor extra gebruiksduur of voor vervanging.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
GARDENA-accu- snellader AL 1830 CV P4A	Voor het snel laden van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W-..	Art. 14901

10. Service

De actuele contactgegevens van onze service-afdeling zijn online te vinden op:

www.gardena.nl/contact

11. Afvoer

11.1 Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

11.2 De accu afvoeren



Li-ion

De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

BELANGRIJK!

1. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
2. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

no Batteridrevet gress- og busk-trimmer PowerCut 20/18 V P4A

Oversettelse av den opprinnelige bruksanvisningen.

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER	46
2. PRODUKTBESKRIVELSE.....	55
3. MONTERING	57
4. BRUK.....	58
5. VEDLIKEHOLD.....	60
6. OPPBEVARING.....	61
7. FEILSØKING	61
8. TEKNISKE DATA	62
9. TILBEHØR/ RESERVEDELER.....	64
10. SERVICE.....	65
11. KASSERING	65

1. Sikkerhetsinstruksjoner

1.1 Beskrivelse av symbolene



→ Les bruksanvisningen.



FARE!

→ Ikke rør bladet med hendene.



→ Produktet må ikke utsettes for regn.



→ Hold tilskuere på avstand.



→ Se opp for flyvende deler.



ADVARSEL!

→ Klippemekanismen vil fortsette å gå etter at motoren er slått av.



→ Bruk øyevern.



→ Bruk hjelm.



→ Hold tilstrekkelig avstand til elektriske kabler.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinen



ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.

b) Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet til maskinen må passe til stikkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede maskiner. Når støpselet ikke er modifisert og stikkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.

c) Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.

d) Vær forsiktig med kablen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.

b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklisikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.

c) Forebygg utilsiktet start. Forsikre deg om at bryteren står i AV-stilling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen. Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen. En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.

e) Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling.

Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.

f) Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra deler som beveger seg.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere faren for støvrelaterte skader.

h) Selv om du har lang erfaring med bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene.

En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av maskinen

a) Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven. Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.

b) Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.

Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.

c) Koble støpselet fra strømforsyningen og /eller batteripakken, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger bort produktet for oppbevaring. *Slike forebyggende sikkerhetsiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.*

d) Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen. *Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.*

e) Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk. *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.*

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.

g) Bruk maskinen, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, de aktuelle arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av maskinen til andre oppgaver enn den den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.*

h) Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett. *Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.*

5) Bruk og vedlikehold av batteridreven maskin

a) Lading skal bare skje med laderen som er spesifisert av produsenten. *En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.*

b) Bruk kun de batteriene som er tiltenkt for maskinene. *Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskade og brann.*

c) Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre. *Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.*

d) Hvis batteriet utsettes for store påkjenninger, kan det komme væske ut av det. Unngå i så fall kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig. *Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.*

e) Ikke bruk skadet eller modifisert batteripakke eller maskin. *Skadede eller endrede batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjoner eller personskader.*

f) Utsett aldri en batteripakke eller maskin for ild eller for høye temperaturer. *Eksposering for flammer eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.*

g) Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteripakken eller maskinen utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.
Lading på feil måte eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan påføre batteriet skade og øke faren for brann.

6) Service

a) La maskinen kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

b) Vedlikehold aldri skadde batteripakker.

Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

1.2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for hekksaks

a) Ikke bruk hekksaksen i dårlig vær, spesielt når det er fare for tordenvær. Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

b) Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet.

Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem ved et uhell.

c) Hold hekksaksen bare i isolerte gripeflater, ettersom bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.

Hvis blader berøres med en strømførende ledning, kan metalldele også bli strømførende og gi operatøren elektrisk støt.

d) Hold alle deler av kroppen borte fra bladet. Unngå å fjerne klippet materiale og å holde i materiale som skal klippes, mens bladene beveger seg. *Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlig personskade.*

e) Når du fjerner fastkilt materiale fra eller utfører vedlikehold på hekksaksen, må du påse at alle strømknapper er slått av, og at batteripakken er tatt ut eller koblet fra. *Hvis hekksaksen aktiveres uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.*

f) Hold hekksaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti noen strømbryter.

Riktig bæring av hekksaksen reduserer risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.

g) Ved transport eller lagring av hekksaksen må du alltid bruke bladdekselet. *Riktig håndtering av hekksaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.*

1.2.3 Sikkerhetsinstruksjoner for gressaks

a) Ikke bruk gressaks i dårlig vær, spesielt når det er fare for tordenvær. Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

b) Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet.

Strømledninger kan ligge skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem med bladet.

c) Hold bare i de isolerte gripeflatene på gressaksen, da bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. *Hvis blader kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan de eksponerte metalldelene på gressaksen bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.*

d) Hold alle deler av kroppen borte fra bladet. Unngå å fjerne klippet materiale og å holde i materiale som skal klippes, mens bladene beveger seg.

Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker gressaksen kan føre til alvorlig personskade.

e) Når du fjerner fastkilt materiale fra eller utfører vedlikehold på gressaksen, må du påse at strømbryteren er slått av, og at batteripakken er tatt ut eller koblet fra.

Hvis gressaksen uventet aktiveres mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.

f) Hold gressaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti strømbryteren. *Ved å bære gressaksen på riktig måte reduserer du risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.*

g) Bruk alltid bladdekselet under transport eller lagring av gressaksen. *Riktig håndtering av gressaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.*

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

1.3.1 Bruksområder

Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller kognitive funksjonsnedsettelse, eller personer uten erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om hvordan de skal bruke produktet på en sikker måte, og er klar over farene forbundet med bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Det anbefales at barn under 16 år ikke bruker produktet.

1.3.1.1 Bruk med en gressklinge

GARDENA batteridrevne gresstrimmere er beregnet på klipping av plenkanter og presis formklipping av busker, spesielt buksbom, i private hager og ikke-profesjonelle hager.

1.3.1.2 Bruk med en buskklinge

GARDENA batteridrevne busktrimmere er beregnet på klipping av individuelle busker og klatreplanter i private hager og ikke-profesjonelle hager.

Produktet er ikke egnet for kontinuerlig drift (profesjonell bruk).

1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere



Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.

Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted. Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.

- **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**
- **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.
- **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).** Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen. **Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.** Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.

-  **Batteriladeren må ikke utsettes for regn eller våte forhold.** Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.

- **Hold batteriladeren ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.

- **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk. Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, men få den reparert av en kvalifisert spesialist som bare bruker originale reservedeler.** Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

- **Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under drift.

- **Batteriladerens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.** Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.

- **Du må bare bruke batteriladere som er anbefalt av produsenten, til å lade batteriene.** En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.

- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.

- **Hvis det utsettes for store påkjenninger, kan det sprute væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.** Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

- Hvis kabelen må skiftes ut, må dette gjøres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner for å unngå sikkerhetsfarer.
- **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Eventuelle ventilasjonsåpninger på batteriladeren må ikke tildekkes.**
Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
- **Du må bare bruke batteriet med produkter fra POWER FOR ALL-systemprodusenter.**
Dette er den eneste måten du kan beskytte batteriet mot farlig overbelastning på.
- **Du må bare bruke batteriladere som er anbefalt av produsenten, til å lade batteriene.**
En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- **Batteriet leveres delvis oppladet.**
For å sikre full batterikapasitet må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker elektroverktøyet for første gang.
- **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.**
Da er det fare for kortslutning.
- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil. Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere.**

- Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.
- **Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.** Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
 - **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte. Kontroller berørte deler.** Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.
 - **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.**
En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.
 - **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.**
Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.
 - **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutrekkere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.

- **Utfør aldri service på skadde batteripakker.**
Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  **Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.**
Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
-  **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.** Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen reduseres, avhengig av enheten.
- Omgivelsestemperaturområdet for bruk av maskinen er -20 °C til 50 °C.
- **Batteriet må bare lades ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +35 °C.** Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.
- **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet:



FARE!

Utilstikket kontakt med strømførende ledninger når du bruker håndtaket!

Fare for elektrisk støt hvis produktet kommer i kontakt med en kraftledning.

→ Vær oppmerksom på kraftledninger når du arbeider med håndtaket.



FARE!

Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.

→ Ta ut batteriet når du ikke bruker produktet.

- Ikke åpne huset (dette skal bare gjøres av GARDENA-service eller kvalifisert personell).
- Fjern batteriet etter bruk for å unngå brannfare.
- Rengjør produktet med en tørr klut for å unngå brannfare.

1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet



FARE!

Håndtaket gir et mye større arbeidsområde!

Personskader på tredjeparter hvis sikkerhetsavstanden ikke holdes.

- Hold andre personer borte fra arbeidsområdet.

- Sørg alltid for å ha et sikkert fotfeste mens du arbeider.
- Bruk beskyttelsesdekslet under transport.
- Kontroller arbeidsområdet for å redusere faren for kuttskader.
- Rengjør overflaten og kontaktene på batteriet før du kobler det til laderen.
- Ikke bruk rennende vann til å rengjøre produktet.
- Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.

- Bladholderen passer bare til GARDENA-blader. Hvis du bruker tredjepartsblader, kan de brette under bruk.
- Bruk bare de medfølgende GARDENA-bladene:
- Pass på å sjekke om det ligger skjulte gjenstander i hekker og busker, f.eks. smuss, ståltrådgjerder og ledninger.
- Hold hekksaksen/gressaksen riktig.
- Vær oppmerksom på at hekksaksen/gressaksen skal brukes av brukeren på bakkenivå og ikke på stiger eller ustabil støtte.
- Før bruk av hekksaksen, må brukeren sørge for at låsemekanismer for eventuelle bevegelige elementer (f.eks. sperren) er i låst stilling.
- Pass på å vedlikeholde alle justerbare stoppmekanismer med jevne mellomrom.

2. Produktbeskrivelse

2.1 Inkludert i leveransen

Trådløs saks	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motorenhet	x	x	x
Gressklinge	x	x	x
Buskklinge	x	x	x

Trådløs saks	14750–20 14750–30	14750-55	14752–20
Batterilader	x	-	-
Batteri (2 Ah)	x	-	-
Hjul	-	-	x
Håndtak	-	-	x

2.2 Batteri

Takket være den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet skånet, og det forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

2.2.1 Batteriladelampen på batteriladeren [Fig. C3]

Blinkende lys på batteriladelampen



Ladesyklusen indikeres ved at batteriladelampen  blinker.

Merk: Ladesyklusen kan bare utføres hvis temperaturen på batteriet er innenfor det tillatte temperaturområdet for lading, se 8. Tekniske data.

Kontinuerlig lys på batteriladelampen



Når batteriladelampen  lyser **kontinuerlig**, betyr det at batteriet er fulladet, eller at temperaturen til batteriet ikke er innenfor tillatt ladetemperaturområde, og at batteriet derfor ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.

Hvis batteriet ikke er plugget inn, og batteriladelampen  lyser kontinuerlig, betyr det at støpselet er satt i strømuttaket, og at batteriladeren er klar til bruk.

2.3 Blad

- GARDENA gress- og buksbomklinge
- GARDENA buskklinge

2.4 Sikkerhetsinnretning

Produktet er utstyrt med en tohånds sikkerhetsinnretning (startknapp og sikkerhetskobling) for å hindre at produktet blir slått på ved et uhell.

3. Montering



FARE!

Fare for kuttskade fra bladet!

Fare for kuttskade på grunn av utilsiktet oppstart.

- Bruk vernehansker.
- Vent til bladet står stille.
- Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
- Fjern batteriet.

3.1 Sette på / ta av hjulene

3.1.1 Montere hjulene [Fig. A1]

- Skyv hjulene ① ned på bunnen av kniven ②.

3.1.2 Ta av hjulene [fig. A2]

- Trykk på ③ og trekk i hjulene ① fra kniven ②.

3.2 Sette på/ta av håndtaket [Fig. B]

3.2.1 Sette på håndtaket



FARE!

Personskade fordi produktet ikke er festet!

Kuttskade eller hodeskade forårsaket av fallende produkt.

- Fest håndtaket i henhold til instruksjonene til du hører et klikk (⇒ 3.2.1).

1. Skyv håndtaket ④ på håndtaket ⑤ til du hører at det klikker på plass **(1)**.
2. Skyv sikkerhetskoblingen ⑩ forover, og fold sperren ⑥ over startknappen ⑦ på håndtaket ⑤ **(2)**.
3. Bruk sikkerhetskoblingen ⑥ til å trykke på startknappen ⑦ til du hører at koblingen klikker på plass **(3)**.
4. Kontroller koblingen til teleskopbommen ④ og sikkerhetskoblingen ⑥.

3.2.2 Ta av håndtaket

1. Slipp opp sikkerhetskoblingen ⑥ over startknappen ⑦ på håndtaket ⑤ **(2)**.

- Trykk på utløserknappen ⑪ og trekk håndtaket ④ av håndtaket ⑤ (1).

4. Bruk



FARE!

Fare for kuttskade fra bladet!

Fare for personskade på grunn av utilsiktet oppstart.

- Bruk vernehansker.
- Vent til bladet står stille.
- Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
- Fjern batteriet.

4.1 Lade batteriet [Fig. C1/2/3]



FARE!

Skade på fingrene!

Du kan klemme fingrene når du setter batteriet inn i batteriladeren.

- Pass på fingrene når du setter batteriet inn i batteriladeren.



ADVARSEL!

Skade på eiendom!

Hvis spenningen til strømkilden ikke stemmer overens med spesifikasjonene på kapasitets-skiltet til batteriladeren, kan batteriladeren bli skadet.

- Kontroller at du bruker den riktige nettspenningen.

- Trykk på utløserknappen ① og fjern batteriet ② fra batteriholderen ③.
- Koble batteriladeren ④ til et strømuttak.
- Skyv batteriladeren ④ på batteriet ②.
 - » Når batteriladelampen ⑤ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.
 - » Når batteriladelampen ⑤ på laderen lyser grønt, betyr det at batteriet er fulladet (ladetid, ⇔ 8.).
- Sjekk ladestatusen regelmessig under ladeprosessen.
- Når batteriet ② er fulladet, kan du koble batteriet ② fra batteriladeren ④.

4.2 Skifte bladet [fig. D]

1. Trykk på låseknappene ⑧ på begge sider samtidig, og fjern bladet ②.
2. Sett inn det nye bladet ② til du hører at koblingen klikker på plass.
3. Kontroller at bladet er koblet inn.

4.3 Starte/stoppe den trådløse saksen [Fig. C1/E]



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for personskade dersom produktet ikke stopper når du slipper knappen.

→ Du må ikke omgå sikkerhetsinnretningen.

→ For eksempel må du ikke feste startknappen på håndtaket.

→ Ikke foreta endringer på produktet som ikke er beskrevet i denne håndboken.

4.3.1 Starte den trådløse saksen

- ☑ Batteriet lades.

1. Sett batteriet ⑧ inn i batteriholderen ⑩ til du hører at det klikker på plass.
2. Fjern beskyttelsesdekslet ⑨ fra bladet ②
3. Skyv sikkerhetslåsen ⑩ fremover og trykk inn startknappen ⑦.

» *Den trådløse saksen starter.*

4.3.2 Bruke den batteridrevne saksen med håndtaket

- ☑ Håndtaket er montert.

1. Hold håndtaket med én hånd.
2. Hold håndtaket med den andre hånden i en avstand på ca. 20 cm fra håndtaket.

4.3.3 Stoppe den trådløse saksen

1. Slipp startknappen ⑦.
» *Den trådløse saksen stopper.*
2. Vent til kniven ② står stille.
3. Skyv beskyttelsesdekslet ⑨ over bladet ②.
4. Fjern batteriet ⑧.

5. Vedlikehold



FARE!

Fare for kuttskade fra bladet!

Fare for kuttskade på grunn av utilsiktet oppstart.

- Bruk vernehansker.
- Vent til bladet står stille.
- Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
- Fjern batteriet.



FARE!

Fare for personskader og skade på eiendom!

Hvis du ikke rengjør produktet ordentlig, kan det skade personer og skade produktet.

- Ikke bruk vann eller en vannstråle (spesielt vannstråle med høyt trykk) til å rengjøre produktet.
- Bruk ikke kjemikalier, inkludert bensin eller løsemidler, til å rengjøre produktet.
- » Enkelte av disse stoffene kan ødelegge viktige plastdeler.

5.1 Rengjøre den trådløse saksen [fig. 05]

1. Trykk på låseknappene ⑧ på begge sider samtidig, og fjern bladet ②.
2. Bruk en fuktig klut til å rengjøre den trådløse saksen.
3. Spray for eksempel kniven med **GARDENA-pleiespray, art. 2366** (ikke la oljen komme i kontakt med plastdeler).
4. Sett på kniven ② til du hører at koblingen klikker på plass.
5. Kontroller at bladet er koblet inn.

5.2 Rengjøre batteriet og batteriladeren

5.2.1 Rengjøre batteriet

- Bruk en myk, ren og tørr børste til å rengjøre kontaktene og ventilasjonsåpningene på batteriet ⑥.

5.2.2 Rengjøre batteriladeren

- Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre kontaktene og plastdelene.

6. Oppbevaring

6.1 Sette ut av drift

1. Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
2. Fjern batteriet .
3. Lad batteriet.
4. Rengjør den trådløse saksen, batteriet og batteriladeren (se 5. Vedlikehold).
5. Oppbevar den trådløse saksen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Omgivelsestemperaturområdet for oppbevaring av maskinen er -20°C til 50°C .

7. Feilsøking



FARE!

Fare for kuttskade fra bladet!

Fare for kuttskade på grunn av utilsiktet oppstart.

- Bruk vernehansker.
- Vent til bladet står stille.
- Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
- Fjern batteriet.

7.1 Feiltabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kuttet er urent	Bladet er skadet eller slitt.	→ Skift bladet.
Driftstiden er for lav	Bladet er skittent.	→ Rengjør bladet.
Den trådløse saksen starter eller stopper ikke	Batteriet er flatt.	→ Lad batteriet.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0°C – $+45^{\circ}\text{C}$ igjen.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batteri-kontaktene.	→ Bruk en tørr klut til å fjerne vanndråper eller fuktighet.
	En hindring blokkerer motoren.	→ Fjern hindringen.
	Den trådløse saksen er skadet.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriholderen.	→ Sett batteriet fullstendig inn i batteriholderen til du hører at det kobles til.
	Batteriet er skadet.	→ Skift batteri.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Lading er ikke mulig.	Batteriet er ikke satt (riktig) inn.	→ Koble batteriet til batteriladeren på riktig måte.
Batterilade-lampen  lyser kontinuerlig grønt	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger). → Bytt batteriet ved behov.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er skadet.	→ Skift batteri.
Lading er ikke mulig.	Hovedkontakten til batteriladeren er ikke riktig koblet til.	→ Sett støpselet helt inn i stikkontakten.
Batterilade-lampen  lyser ikke	Stikkontakten, strømledningen eller batteriladeren er skadet.	→ Kontroller nettspenningen. Få eventuelt laderen kontrollert av en autorisert spesialforhandler eller av GARDENA Service.

VIKTIG!

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

→ Ta kontakt med GARDENA-serviceavdelingen hvis det oppstår andre feil (se baksiden).

8. Tekniske data

Batteridrevet saks (Art. 14750/14752)	Enhet	Verdi
Slag	1/min	1150
Gressklingebredde	mm	80
Buskklingelengde	cm	20
Vekt med gressklinge (uten batteri)	g	590
Vekt med buskklinge (uten batteri)	g	790
Lydtryknivå $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Usikkerhet k_{PA}		3

Batteridrevet saks (Art. 14750/14752)	Enhet	Verdi
Støynivå $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Usikkerhet k_{WA}		1,36
Hånd-/armvibrasjon $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Usikkerhet k_{vhw}		1,5

Målemetoder i henhold til:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Advarsel:

Vibrasjons- og støynivået under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra angitte verdier, avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hva slags arbeidsstykke som bearbeides. Det må treffes sikkerhetstiltak for å beskytte seg, basert på et anslag av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (med hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel når verktøyet slås av, og når det går på tomgang, i tillegg til brukstiden).

Merk: Det angitte vibrasjonsnivået er målt i henhold til den standardiserte testprosedyren og kan brukes til å sammenligne elektroverktøyene med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsutslippsnivået kan variere under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Som et sikkerhetstiltak, bør du ikke arbeide med maskinen i mer enn én time uten pause.

Systembatteri	Enhet	Verdi
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2.0
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi AL 1810 CV	Verdi AL 18V-20
Nettspenning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (like- strøm)	18	18
Maks. batteri- laderstrøm	mA	1000	2000
Batteriets ladetid (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Tillatt batteritempe- ratur under lading	°C	0–45	0–45
Vekt	g	170	210
Beskyttelsesglass		☐ / II	☐ / II
Egnede batterier for POWER FOR ALL- systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Tilbehør/reservedeler

GARDENA-sett med hjul + hånd- tak	For klipping av plen- kanter.	Art. 14753
GARDENA gress- og buks- bomklinge	Til klipping av gress og buksbom.	Art. 9862
GARDENA busk- klinge (tilgjenge- lig via service)	For klipping av bus- ker.	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA pleiespray	Forlenger levetiden til bladet og forlenger batteriets levetid	Art. 2366
GARDENA- systembatteri P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Batteri for ekstra varighet eller for utskifting.	Art. 14903 / Art. 14921 Art. 14905 / Art. 14922
GARDENA-bat- teri-hurtiglader AL 1830 CV P4A	Til å lade POWER FOR ALL-systembat- terier PBA 18 V..W-..	Art. 14901

10. Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett:

www.gardena.com/contact

11. Kassering

11.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlings-systemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

11.2 Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!

1. Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
2. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

no

pl Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów PowerCut 20/18 V P4A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	66
2. OPIS PRODUKTU	77
3. MONTAŻ	79
4. OBSŁUGA	80
5. KONSERWACJA	82
6. PRZECZYSZCZANIE	83
7. USUWANIE USTEREK	83
8. DANE TECHNICZNE	85
9. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE	87
10. SERWIS	88
11. UTYLIZACJA	88

1. Zasady bezpieczeństwa

1.1 Objaśnienie symboli



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE!

→ Trzymać ręce z dala od ostrza.



→ Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.



→ Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.



→ Uważać na wyrzucane części.



OSTRZEŻENIE!

→ Mechanizm tnący działa nawet po wyłączeniu silnika.



→ Należy stosować środki ochrony oczu.



→ Stosować kask ochronny.



→ Należy zachować odpowiednią odległość od przewodów elektrycznych.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprowodowej).

1) Bezpieczeństwo w obszarze pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.

b) Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.

c) Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować wtyczek-przebieżówek do maszyn z uziemieniem. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.

c) Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, cią-

gnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.

e) Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego. Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku. Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany

w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona.

Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia. Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) Nie należy nadmiernie się wychylać. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.

Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem. *Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*

4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.

Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.

Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, akumulatora. *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektro-narzędzia.*

d) Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami. *W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.*

e) Konserwować maszyny i akcesoria. *Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów i innych nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na jej działanie. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.*

f) Narzędzia tnące powinny być ostre oraz czyste.

Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.

g) Maszyna, akcesoria i końcówki itp. muszą być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie. *Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.*

h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.*

5) Użytkowanie i konserwacja akumulatora maszyny

a) Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta. *Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem*

w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.

b) Maszyn należy używać tylko z przewidzianymi do nich akumulatorami. Użycie akumulatorów innego rodzaju może stworzyć zagrożenie obrażeniami ciała i pożarem.

c) Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.

Spiecie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wydostać się płyn. Należy unikać kontaktu. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej.

Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) Nie używać akumulatora ani maszyny, która jest uszkodzona lub została zmodyfikowana.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.

f) Nie wystawiać akumulatora ani maszyny na działanie ognia bądź zbyt wysokiej temperatury.

Ogień lub temperatura powyżej 130°C może być przyczyną wybuchu.

g) Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani maszyny w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

a) Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

1.2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu

a) Nie wolno używać nożyc do żywopłotu podczas złych warunków pogodowych, szczególnie, gdy w pobliżu może uderzyć piorun. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia. *W miejscu pracy mogą znajdować się przewody zakryte przez krzewy i krzaki. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.*

c) Nożyce do żywopłotu należy trzymać wyłącznie za uchwyt o izolowanej powierzchni, ponieważ ostrze może podczas pracy naruszyć ukryte przewody.

Kontakt ostrzy z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie należy zbliżać żadnych części ciała do ostrza. Kiedy ostrza są w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia.

Po przedstawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia ciała.

e) Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania nożyc do żywopłotu należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki są ustawione w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty lub odłączony.

Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

f) Nożyce do żywopłotu należy przenosić, trzymając za uchwyt, z zatrzymanym ostrzem, zwracając uwagę, aby nie dotykać wyłączników. *Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.*

g) Podczas przewożenia lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy pamiętać o założeniu osłony ostrza. *Odpowiednia obsługa nożyc do żywopłotu zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.*

1.2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nożyc do przycinania brzegów trawnika

a) Nie używać nożyc do przycinania brzegów trawnika podczas złych warunków pogodowych, zwłaszcza podczas zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. *Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.*

b) Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia.

W miejscu pracy mogą znajdować się zakryte przewody i kable. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.

c) Nożyce do przycinania brzegów trawnika należy trzymać wyłącznie za uchwyt o izolowanej powierzchni, ponieważ ostrze może podczas pracy naruszyć ukryte przewody. *Zetknięcie ostrza z przewodem pod napięciem może wywołać przepływy*

prądu przez nieosłonięte metalowe części nożyc do przycinania brzołów trawnika i spowodować porażenie operatora prądem.

d) Nie należy zbliżać żadnych części ciała do ostrza. Kiedy ostrza są w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia.

Po przedstawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do przycinania brzołów trawnika może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

e) Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania nożyc do przycinania brzołów trawnika należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki są ustawione w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty lub odłączony.

Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do przycinania brzołów trawnika podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

f) Nożyce do przycinania brzołów trawnika należy przenosić, trzymając za uchwyt, z zatrzymanym ostrzem, zwracając uwagę, aby nie dotykać wyłącznika.

Prawidłowe przenoszenie nożyc do przycinania brzołów trawnika zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.

g) Podczas przewożenia lub przechowywania nożyc do przycinania brzołów trawnika należy pamiętać o założeniu osłony ostrza. Odpowiednia obsługa nożyc do przycinania brzołów trawnika zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały pouczane o zasadach bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane.

Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

1.3.1.1 Używanie z ostrzem do trawy

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzołów trawnika GARDENA są przeznaczone do cięcia krawędzi trawników i precyzyjnego kształtowania krawędzi, zwłaszcza bukszpanu, w ogrodach domowych i o charakterze nieprofesjonalnym.

1.3.1.2 Używanie z ostrzem do krzewów

Akumulatorowe nożyce do krzewów GARDENA

są przeznaczone do cięcia pojedynczych krzewów, żywopłotów i winorośli w ogrodach domowych i o charakterze nieprofesjonalnym.

Produkt nie nadaje się do ciągłej pracy (praca profesjonalna).

1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek



Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.

Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.**

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora. Nie należy ładować żadnych baterii nie nadających się do ponownego ładowania.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

→  **Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie deszczu ani wilgoci.** Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

→ **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

→ **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę.** W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. **Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistcie, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

→ **Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.** Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.

- **Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.
- **Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.
- **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary.** Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- **W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wytrysnąć ciecz — należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.**
Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi dokonać jej firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe maszyn GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

- **Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki (jeżeli są).** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.
- **Akumulator może być używany wyłącznie z produktami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** Jest to jedyny sposób ochrony akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.
- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.** Aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem narzędzia elektrycznego po raz pierwszy.
- **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Nie wolno otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.
- **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.**

Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.

- **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.** Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- **Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone.** Oczyszczyć te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.
- **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.** Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.** Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.

- **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkręta, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.**

Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

- **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

-  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**
Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.

- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C.** Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie. W temperaturach < 0 °C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.
- Zakres temperatury otoczenia dla maszyny wynosi od -20 °C do +50 °C.
- **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +35°C.** Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

→ Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.

1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego:



OSTRZEŻENIE!

Przypadkowy kontakt z przewodami pod napięciem podczas używania uchwytu!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku kontaktu urządzenia z linią zasilania.

→ Podczas pracy z uchwytem należy zwrócić uwagę na przewody elektryczne.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

→ Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

→ Nie otwierać obudowy (czynność tę powinien wykonywać wyłącznie serwis firmy GARDENA lub wykwalifikowany personel).

→ Po użyciu należy wyjąć akumulator, aby uniknąć ryzyka pożaru.

→ Wyczyścić produkt za pomocą suchej szmatki, aby uniknąć ryzyka pożaru.

1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego



OSTRZEŻENIE!

Uchwyt umożliwiwa znacznie większy obszar roboczy!

Niezachowana odległość może spowodować obrażenia ciała osób trzecich.

→ Nie dopuszczać innych osób do obszaru pracy.

→ Należy pamiętać o stosowaniu bezpiecznego obuwia podczas pracy.

→ Używać osłony podczas transportu.

→ Sprawdzić miejsce pracy w celu zmniejszenia ryzyka odniesienia ran ciętych.

→ Przed podłączeniem akumulatora do ładowarki należy oczyścić jego powierzchnię i styki.

→ Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody.

→ Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

→ Uchwyt ostrza jest zgodny wyłącznie z ostrzami GARDENA. Ostrza innych producentów mogą ulec uszkodzeniu podczas użytkowania z produktem.

→ Stosować wyłącznie ostrza GARDENA dostarczone w zestawie:

→ Zaleca się sprawdzenie żywopłotów i krzewów pod kątem obcych przedmiotów, np. zanieczyszczeń, ogrodzeń z drutu i ukrytych przewodów.

→ Trzymać nożyce do żywopłotu / nożyce do przycinania brzegów trawnika w odpowiedni sposób.

→ Zaleca się, aby nożyce do żywopłotów / nożyce do przycinania brzegów trawnika były użytkowane przez operatora na poziomie gruntu, nie na drabinach lub niestabilnych powierzchniach.

→ Przed użyciem nożyc do żywopłotu użytkownik powinien upewnić się, że urządzenia blokujące wszelkich ruchomych elementów (np. blokada) znajdują się w pozycji zablokowanej.

→ Zaleca się regularną konserwację wszystkich regulowanych mechanizmów zatrzymujących.

pl

2. Opis produktu

2.1 W zestawie

Nożyce bez-przewodowe	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Silnik	x	x	x
Ostrze do trawy	x	x	x
Ostrze do krzewów	x	x	x

Nożyce bez- przewodowe	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Ładowarka	x	-	-
Akumulator (2 Ah)	x	-	-
Koła	-	-	x
Uchwyt	-	-	x

2.2 Akumulator

W ramach procesu inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora jest rozpoznawany automatycznie i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora. Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

2.2.1 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora na ładowarce [rys. C3]

Miganie wskaźnika stanu naładowania (C)



Cykl ładowania jest sygnalizowany miganiem wskaźnika stanu naładowania akumulatora (C).

Należy pamiętać: Cykl ładowania można przeprowadzić tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatury ładowania, patrz 8. Dane techniczne.

Światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania akumulatora (C)



Światło ciągłe wskaźnika naładowania akumulatora (C) wskazuje całkowite naładowanie akumulatora lub że temperatura akumulatora nie mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, co uniemożliwia ładowanie akumulatora. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **światło ciągłe** wskaźnika stanu naładowania akumulatora (C) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest włożona w gniazdo ścienne i ładowarka jest gotowa do pracy.

2.3 Ostrze

- **Ostrze do trawy i bukszpanu GARDENA**
- **Ostrze do krzewów GARDENA**

2.4 Urządzenie zabezpieczające

Produkt jest wyposażony w dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa (przycisk rozruchu i blokada zabezpieczająca), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

3. Montaż



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia ran ciętych od ostrza!

Ryzyko odniesienia ran ciętych w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Nosić rękawice ochronne.
- Zaczekać, aż ostrze się zatrzyma.
- Nasunąć osłonę na ostrze.
- Wyjąć akumulator.

3.1 Montaż/demontaż kół

3.1.1 Montaż kół [rys. A1]

- Nasunąć koła ① na spód ostrza ②.

3.1.2 Demontaż kół [rys. A2]

- Nacisnąć przycisk zwalniania ③ i wyciągnąć koła ① z ostrza ②.

3.2 Montaż/demontaż uchwytu [rys. B]

3.2.1 Montaż uchwytu



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia ciała spowodowane niezamocowaniem produktu!

Obrażenia ciała lub głowy spowodowane spadającym produktem.

- Zamocować uchwyt zgodnie z instrukcjami, aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia (⇒ 3.2.1).

1. Wsunąć uchwyt ④ na uchwyt ⑤, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. **(1)**.
2. Przesunąć blokadę zabezpieczającą ⑩ do przodu i złożyć blokadę ⑥ nad przyciskiem rozruchu ⑦ uchwytu ⑤ **(2)**.
3. Za pomocą blokady ⑥ nacisnąć i przytrzymać przycisk rozruchu ⑦, aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia **(3)**.
4. Sprawdzić połączenie wysięgnika teleskopowego ④ i mechanizmu blokady ⑥.

3.2.2 Demontaż uchwytu

1. Zwolnić blokadę ⑥ na przycisku rozruchu ⑦ uchwytu ⑤ **(2)**.

2. Nacisnąć przycisk zwalniania ⑪ i wyciągnąć uchwyt ④ z uchwytu ⑤ (1).

4. Obsługa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia ran ciętych od ostrza!

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Nosić rękawice ochronne.
- Zaczekać, aż ostrze się zatrzyma.
- Nasunąć osłonę na ostrze.
- Wyjąć akumulator.

4.1 Ładowanie akumulatora [rys. C1/2/3]



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia palców!

Podczas wkładania akumulatora do ładowarki może dojść do przytrzaśnięcia palców.

- Podczas wkładania akumulatora do ładowarki należy uważać na palce.



OSTRZEŻENIE!

Uszkodzenie mienia!

Jeśli napięcie źródła zasilania nie jest zgodne ze specyfikacją znajdującą się na tabliczce znamionowej ładowarki akumulatora, może dojść do uszkodzenia ładowarki.

- Upewnić się, że napięcie sieciowe jest prawidłowe.

1. Nacisnąć przycisk zwalniania ① i wyjąć akumulator ② z uchwytu akumulatora ③.
2. Podłączyć ładowarkę ④ do gniazda ściennego.
3. Wsunąć ładowarkę ④ na akumulator ②.
 - » Jeśli wskaźnik stanu naładowania ⑤ na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.
 - » Gdy wskaźnik stanu naładowania akumulatora ⑤ na ładowarce świeci na zielono, oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, ⇔ 8).
4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Po całkowitym naładowaniu akumulatora ② można go odłączyć od ładowarki ④.

4.2 Wymiana ostrza [rys. D]

1. Wcisnąć jednocześnie przyciski blokujące ⑧ po obu stronach i wyjąć ostrze ②.
2. Włożyć nowe ostrze ② i docisnąć, aż będzie słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
3. Upewnić się, że ostrze jest zablokowane w pozycji.

4.3 Uruchamianie/zatrzymywanie nożyc bezprzewodowych [rys. C1/E]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Jeśli urządzenie nie zatrzyma się po zwolnieniu przycisku rozruchu, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.

→ Nie wolno omijać urządzenia zabezpieczającego.

→ Na przykład nie mocować przycisku rozruchu do uchwytu.

→ Nie należy wprowadzać do urządzenia żadnych zmian, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji.

4.3.1 Uruchamianie nożyc bezprzewodowych

- ☑ Akumulator jest naładowany.

1. Włożyć akumulator ⑧ do uchwytu ⑩, aż będzie słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
2. Zdjąć pokrywę ochronną ⑨ z ostrza ②
3. Przesunąć blokadę zabezpieczającą ⑩ do przodu i nacisnąć przycisk rozruchu ⑦.
» Nożyce bezprzewodowe uruchomią się.

4.3.2 Obsługa nożyczek akumulatorowych z uchwytem

- ☑ Uchwyt jest zamontowany.

1. Przytrzymaj uchwyt jedną ręką.
2. Przytrzymaj uchwyt drugą ręką w odległości ok. 20 cm od uchwytu.

4.3.3 Zatrzymywanie nożyc bezprzewodowych

1. Zwolnić przycisk rozruchu ⑦.
» Nożyce bezprzewodowe zatrzymają się.
2. Zaczekać, aż ostrze ② się zatrzyma.
3. Nasunąć pokrywę ochronną ⑨ na ostrze ②.
4. Wyjąć akumulator ⑧.

5. Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia ran ciętych od ostrza!

Ryzyko odniesienia ran ciętych w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Nosić rękawice ochronne.
- Zaczekać, aż ostrze się zatrzyma.
- Nasunąć osłonę na ostrze.
- Wyjąć akumulator.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń oraz uszkodzenia mienia!

Niewłaściwe czyszczenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).
- Do czyszczenia urządzenia nie używać środków chemicznych, w tym benzyny ani rozpuszczalników.
 - » Niektóre z tych substancji mogą uszkodzić ważne części z tworzyw sztucznych.

5.1 Czyszczenie nożyc bezprzewodowych [rys. O5]

1. Wcisnąć jednocześnie przyciski blokujące ⑧ po obu stronach i wyjąć ostrze ②.
2. Do czyszczenia nożyc bezprzewodowych należy używać wilgotnej szmatki.
3. Na przykład spryskać ostrze **sprayem GARDENA Care Spray art. 2366** (nie dopuszczać do kontaktu oleju z częściami z tworzywa sztucznego).

4. Włożyć ostrze ② i docisnąć, aż będzie słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
5. Upewnić się, że ostrze jest zablokowane w pozycji.

5.2 Czyszczenie akumulatora i ładowarki

5.2.1 Czyszczenie akumulatora

- Do czyszczenia styków i otworów wentylacyjnych akumulatora ⑧ należy używać miękkiej, czystej i suchej szmatki.

5.2.2 Czyszczenie ładowarki

- Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.

6. Przechowywanie

6.1 Wycofanie z eksploatacji

1. Nasunąć osłonę na ostrze.
2. Wyjąć akumulator ⑧.
3. Naładować akumulator.
4. Wyczyścić nożyce bezprzewodowe, akumulator i ładowarkę (patrz rozdział 5. Konserwacja).

5. Przechowywać nożyce bezprzewodowe, akumulator oraz ładowarkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Zakres temperatury otoczenia podczas przechowywania maszyny wynosi od -20°C do +50°C.

7. Usuwanie usterek



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia ran ciętych od ostrza!

Ryzyko odniesienia ran ciętych w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Nosić rękawice ochronne.
- Zaczekać, aż ostrze się zatrzyma.
- Nasunąć osłonę na ostrze.
- Wyjąć akumulator.

7.1 Tabela błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Cięcie jest nierówne.	Ostrze jest uszkodzone lub zużyte.	→ Wymienić ostrze.
Czas pracy jest zbyt krótki.	Ostrze jest brudne.	→ Wyczyścić ostrze.
Nożyce bezprzewodowe nie uruchamiają się ani nie zatrzymują.	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
	Temperatura akumulatora znajduje się poza dozwolonym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0°C do +45°C.
	Miedzy styki akumulatora dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Przy użyciu suchej szmatki usunąć krople wody lub wilgoć.
	Przeszkoda blokuje silnik.	→ Usunąć przeszkodę.
	Nożyce bezprzewodowe są uszkodzone.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w uchwycie akumulatora.	→ W pełni wsunąć akumulator w uchwyt akumulatora, aż rozlegnie się odgłos kliknięcia.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
Ładowanie jest niemożliwe.	Akumulator nie jest (prawidłowo) podłączony.	→ Prawidłowo podłączyć akumulator do ładowarki.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora  świeci na zielono w sposób ciągły.	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora).
		→ W razie potrzeby wymienić akumulator.
	Temperatura akumulatora znajduje się poza dozwolonym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0°C do +45°C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ładowanie jest niemożliwe.	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest prawidłowo podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
Wskaźnik ładowania akumulatora  nie świeci się.	Gniazdo zasilania, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

WAŻNE!

Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek skontaktować się z działem serwisowym GARDENA (patrz na odwrocie).

8. Dane techniczne

Nożyce bezprzewodowe (art. 14750/14752)	Jednostka	Wartość
Posuw	1/min	1150
Szerokość ostrza do trawy	mm	80
Długość ostrza do krzewów	cm	20
Masa z ostrzem do trawy (bez akumulatora)	g	590
Masa z ostrzem do krzewów (bez akumulatora)	g	790
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}^{1)}$ Niepewność k_{PA}	dB (A)	60 3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ Niepewność k_{WA}	dB (A)	81 1,36
Drgania dłoni/ramion $a_{vhw}^{1)}$ Niepewność k_{vhw}	m/s^2	$\leq 2,5$ 1,5

Metody pomiaru według norm:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Ostrzeżenie:

Poziomy drgań i hałasu występujące podczas pracy mogą różnić się od wartości zadeklarowanych, co jest zależne od sposobu używania elektronarzędzia, a zwłaszcza obrabianego przedmiotu. Operatorzy muszą zidentyfikować zagrożenia oraz zastosować środki bezpieczeństwa umożliwiające uzyskanie odpowiedniej ochrony (należy wziąć pod uwagę cały cykl operacyjny np. także czas, gdy urządzenie jest wyłączone lub pracuje na wolnych obrotach).

Należy pamiętać: Podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji wibracji podczas korzystania z elektronarzędzia może się różnić w zależności od sposobu jego użytkowania. Ze względów bezpieczeństwa nie należy pracować z maszyną przez dłuższy niż godzinę bez przerwy.

Akumulator systemu PBA 18 V 2.0 Ah W-B	Jednostka	Wartość	
Napięcie akumulatora	V (DC)	18	
Pojemność akumulatora	Ah	2,0	
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5	
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	
Ładowarka AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość AL 1810 CV	Wartość AL 18V-20
Napięcie sieciowe	V (AC)	220–240	220–240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18

Ładowarka AL 1810 CV P4A	Jed- nostka	Wartość AL 1810 CV	Wartość AL 18V-20
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (w przybliżeniu)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Dopuszczalna temperatura aku- mulatora podczas ładowania	°C	0-45	0-45
Waga	g	170	210
Stopień ochrony		□ / II	□ / II
Odpowiednie aku- mulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Akcesoria/części zamienne

Koła GARDENA + zestaw uchwytu	Do przycinania brze- gów trawnika.	Art. 14753
Ostrze do trawy i bukszpanu GARDENA	Do cięcia trawy i bukszpanu.	Art. 9862
Ostrze do krze- wów GARDENA (dostępne za pośrednictwem serwisu)	Do cięcia krzewów.	Art. 14750- 00.630.00
Spray pielęgnacyjny GARDENA	Wydłuża żywotność ostrza i podtrzymuje wydajność akumu- latora	Art. 2366
Akumulator systemowy GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akumulator zapew- niający dodatkowy czas pracy lub aku- mulator zapasowy.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
Szybka ładowar- ka akumulatora GARDENA AL 1830 CV P4A	Do szybkiego łado- wania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. 14901

pl

10. Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

www.gardena.com/contact

pl

11. Utylizacja

11.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

11.2 Utylizacja akumulatora



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

1. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
2. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pt Conjunto de tesouras para arbustos e relva a bateria PowerCut 20/18 V P4A

Tradução do manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	89
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	100
3. MONTAGEM	101
4. FUNCIONAMENTO	102
5. MANUTENÇÃO	105
6. ARMAZENAMENTO	106
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	106
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	108
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	110
10. ASSISTÊNCIA.....	111
11. ELIMINAÇÃO	111

1. Instruções de segurança

1.1 Explicação dos símbolos



→ Leia o manual do utilizador.



PERIGO!

→ Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



→ Não exponha o produto à chuva.



→ Mantenha as pessoas afastadas.



→ Tenha cuidado com as peças projetadas.



AVISO!

→ O mecanismo de corte continua a funcionar após o motor ter sido desligado.



→ Utilize proteção ocular.



→ Utilize proteção para a cabeça.



→ Mantenha uma distância suficiente em relação aos cabos elétricos.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Instruções de segurança gerais da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "máquina" nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.

b) Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.

c) Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina. As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

a) As fichas das máquinas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra. As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores. *A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.*

f) Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD). *A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.*

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. *Um momento de desatenção durante o manuseamento das máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular. *A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições adequadas reduz os ferimentos pessoais.*

c) Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.

Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.

d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.

Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.

e) Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.

Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas afastados de quaisquer peças em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. *A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*

h) Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente. *Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4) Utilização e manutenção da máquina

a) Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação. *A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*

b) Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar. *Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

c) Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas. *Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina. *As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

e) Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar. *Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.*

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

g) Utilize a máquina, os acessórios e as brocas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a executar. *A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante. *As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilização e manutenção da máquina a bateria

a) Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante. *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.*

b) Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas. *A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.*

c) Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos peque-

nos que possam fazer a ligação entre os dois terminais. *Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria vaza; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

e) Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada. *As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.*

f) Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas. *A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.*

g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. *Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

6) Assistência

a) Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações quali-

ficado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas. *Desta forma, garanta a manutenção da segurança da máquina.*

b) Nunca faça a manutenção de baterias danificadas. *A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.*

1.2.2 Instruções de segurança do corta-sebes

a) Não utilize o corta-sebes em condições climáticas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos. *Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*

b) Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte. *Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.*

c) Segure o corta-sebes apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios elétricos ocultos.

O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas do corta-sebes e, assim, causar um choque elétrico no utilizador.

d) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar.

As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de desatenção durante o manuseamento do corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

e) Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que a bateria foi removida ou desligada.

O acionamento inesperado do corta-sebes enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.

f) Transporte o corta-sebes segurando-o pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar qualquer interruptor. Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

g) Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura da lâmina. Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

1.2.3 Instruções de segurança da tesoura para relva

a) Não utilize a tesoura para relva em condições climatéricas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos. Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.

b) Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte. Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.

c) Segure a tesoura para relva apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios elétricos ocultos. O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas da tesoura para relva e, assim, causar um choque elétrico no utilizador.

d) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar. As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de desatenção durante o manuseamento da tesoura para relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

e) Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção da tesoura para relva, certifique-se de que o interruptor está desligado e de que a bateria foi retirada ou desligada. O acionamento inesperado da tesoura para relva enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.

f) Transporte a tesoura para relva segurando-a pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar o interruptor.

Transportar a tesoura para relva corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

g) Quando transportar ou armazenar a tesoura para relva, utilize sempre a cobertura da lâmina.

Transportar a tesoura para relva corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Finalidade

Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Recomendamos que este produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

1.3.1.1 Utilização com uma lâmina para relva

A tesoura para relva a bateria GARDENA destina-se ao corte de rebordos de relva e à modelação de arbustos com precisão, nomeadamente buxos, em jardins privados domésticos e não profissionais.

1.3.1.2 Utilização com uma lâmina para arbustos

A tesoura para arbustos a bateria GARDENA destina-se ao corte de arbustos e vinhas individuais em jardins domésticos e não profissionais.

O produto não é adequado para utilização contínua (utilização profissional).

1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria



Leia todas as instruções e avisos de segurança.

O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções num local seguro.

Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.

→ Não utilize o produto em atmosferas explosivas.

- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**

Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.

- **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador. Não carregue quaisquer baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

-  **Não exponha o carregador de bateria à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador de bateria limpo.**

A sujidade constitui um risco de choque elétrico.

- **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização. Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas por um especialista qualificado que utilize unicamente peças de substituição originais.**

Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.

- **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

- **Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as baterias.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.

- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.

- **Em condições extremas, é possível que o líquido seja vertido da bateria; evite o contacto com este líquido. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

- Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA,

ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para máquinas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.

- **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria.**
Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Utilize a bateria apenas com produtos de fabricantes do sistema POWER FOR ALL.**
Esta é a única forma de proteger a bateria contra sobrecargas perigosas.
- **Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as baterias.**
Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**
Para garantir a capacidade total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador antes de utilizar a ferramenta elétrica pela primeira vez.
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

- **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. A bateria pode incendiar ou explodir.**
Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria. O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.**
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria.**
Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.**

Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**

A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**



Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**

Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do automóvel. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ O intervalo de temperatura ambiente para utilização da máquina é de -20 °C a +50 °C.

→ **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais:



PERIGO!

Contacto acidental com cabos elétricos com tensão ao utilizar o punho!

Risco de choque elétrico se o produto entrar em contacto com um cabo elétrico.

→ Preste atenção aos cabos elétrico quando trabalhar com o punho.



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.
- Não abra o alojamento (isto deve ser efetuado apenas pela assistência da GARDENA ou por pessoal qualificado).
- Remova a bateria após a utilização para evitar o risco de incêndio.
- Limpe o produto com um pano seco para evitar o risco de incêndio.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



PERIGO!

O punho proporciona uma área de trabalho muito maior!

Perigo de ferimentos pessoais a terceiros se a distância de segurança não for mantida.

→ Mantenha as outras pessoas afastadas da área de trabalho.

- Certifique-se sempre de que tem um apoio para os pés seguro enquanto trabalha.
- Utilize a cobertura de proteção durante o transporte.
- Verifique a área de trabalho para reduzir o risco de ferimentos por corte.
- Limpe a superfície e os contactos da bateria antes de ligar a mesma ao carregador.
- Não utilize água corrente para limpar o produto.
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- O suporte da lâmina apenas é adequado para lâminas GARDENA. Se forem utilizadas lâminas de terceiros, estas podem partir-se durante a utilização.
- Utilize apenas as lâminas GARDENA fornecidas:
- Recomenda-se verificar se existem objetos estranhos nas sebes e nos arbustos como, por exemplo, detritos, vedações de arame e fios elétricos ocultos.

- Segure corretamente o corta-sebes/a tesoura para relva.
- Recomenda-se que o corta-sebes/a tesoura para relva sejam utilizados pelo utilizador ao nível do solo e não em escadas ou qualquer suporte instável.
- Recomenda-se que, antes da utilização do corta-sebes, o utilizador garanta que os dispositivos de bloqueio de quaisquer elementos móveis (por exemplo, o bloqueio) se encontram na posição bloqueada.
- Recomenda-se a manutenção regular de todos os mecanismos de bloqueio ajustáveis.

2. Descrição do produto

2.1 Incluído na entrega

Tesoura sem fios	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Unidade do motor	x	x	x
Lâmina para relva	x	x	x
Lâmina para arbustos	x	x	x

Tesoura sem fios	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Carregador de bateria	x	-	-
Bateria (2 Ah)	x	-	-
Rodas	-	-	x
Punho	-	-	x

2.2 Bateria

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é tratada com cuidado e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

2.2.1 Indicador de carga da bateria no carregador de bateria [Fig. C3]

Intermitência do indicador de carga da bateria



O ciclo de carregamento é indicado pela intermitência do indicador de carga da bateria .

Nota: O ciclo de carregamento só pode ser realizado se a temperatura da bateria estiver dentro do respetivo intervalo permitido; consulte 8. Especificações técnicas.

Luz fixa do indicador de carga da bateria



A **luz fixa** no indicador de carga da bateria  indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria não se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido e, por isso, a bateria não pode ser carregada. Assim que o intervalo de temperatura permitido for atingido, a bateria é carregada.

Se a bateria não estiver ligada, a **luz fixa** do indicador de carga da bateria  indica que a ficha de alimentação está introduzida na tomada de parede e que o carregador está pronto a utilizar.

2.3 Lâmina

- Lâmina para relva e buxos GARDENA
- Lâmina para arbustos GARDENA

2.4 Dispositivo de segurança

O produto está equipado com um dispositivo de segurança para duas mãos (botão START e bloqueio de segurança) para impedir que o produto seja ligado por acidente.

3. Montagem



PERIGO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.

3.1 Montagem/remoção das rodas

3.1.1 Instalação das rodas [Fig. A1]

- Faça deslizar as rodas ① na base da lâmina ②.

3.1.2 Remoção das rodas [Fig. A2]

→ Prima o botão de desengate ③ e puxe as rodas ① da lâmina ②.

3.2 Montagem/remoção do punho [Fig. B]

3.2.1 Montagem do punho



PERIGO!

Perigo de ferimentos pessoais devido a não fixação do produto!

Ferimentos de corte ou na cabeça causados pela queda do produto.

→ Fixe o punho de acordo com as instruções até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe (⇒ 3.2.1).

1. Faça deslizar o punho ④ para o punho ⑤ até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe **(1)**.
2. Empurre o bloqueio de segurança ⑩ para a frente e dobre o bloqueio ⑥ sobre o botão START ⑦ do punho ⑤ **(2)**.
3. Utilizando o bloqueio ⑥, prima o botão START ⑦ até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe **(3)**.

4. Verifique a ligação da lança telescópica ④ e do mecanismo de bloqueio ⑥.

3.2.2 Remoção do punho

1. Solte o bloqueio ⑥ sobre o botão START ⑦ do punho ⑤ **(2)**.
2. Prima o botão de desengate ⑪ e puxe o punho ④ do punho ⑤ **(1)**.

4. Funcionamento



PERIGO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos devido a arranque não intencional.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.

4.1 Carregamento da bateria [Fig. C1/2/3]



PERIGO!

Ferimentos nos dedos!

Pode entalar os dedos ao introduzir a bateria no carregador.

→ Tenha cuidado com os dedos ao introduzir a bateria no carregador.



AVISO!

Danos materiais!

Se a tensão da fonte de alimentação não corresponder às especificações na etiqueta de tipo do carregador de bateria, o carregador de bateria pode ser danificado.

→ Certifique-se de que utiliza a tensão de corrente elétrica correta.

1. Prima o botão de desengate (A) e remova a bateria (B) do suporte da bateria (D).
2. Ligue o carregador de bateria (C) a uma tomada de parede.

3. Introduza o carregador de bateria (C) na bateria (B).

» Quando o indicador de carga da bateria (L) no carregador estiver intermitente a verde, tal significa que a bateria está a ser carregada.

» Quando o indicador de carga da bateria (L) no carregador se acende a verde, a bateria está totalmente carregada (tempo de carregamento, ⇨ 8.).

4. Verifique regularmente o estado da carga durante o processo de carregamento.
5. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, a bateria (B) pode ser desligada do carregador de bateria (C).

4.2 Substituição da lâmina [Fig. D]

1. Prima os botões de bloqueio (8) em ambos os lados em simultâneo e remova a lâmina (2).
2. Introduza a nova lâmina (2) até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe.
3. Certifique-se de que a lâmina está engatada.

4.3 Arranque/paragem da tesoura sem fios [Fig. C1/E]



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o utilizador solta o botão START.

- Não contorne o dispositivo de segurança.
- Por exemplo, não prenda o botão START no punho.
- Não efetue quaisquer alterações ao produto que não estejam descritas neste manual.

4.3.1 Ligar a tesoura sem fios

☑ A bateria está carregada.

1. Introduza a bateria ⑧ no suporte da bateria ① até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe.
2. Remova a cobertura de proteção ⑨ da lâmina ②.
3. Faça deslizar o bloqueio de segurança ⑩ para a frente e prima o botão START ⑦.
» *A tesoura sem fios é ligada.*

4.3.2 Utilização da tesoura a bateria com o cabo

☑ O cabo está montado.

1. Segurar a pega com uma mão.
2. Segure a pega com a outra mão a uma distância de aprox. 20 cm da pega.

4.3.3 Parar a tesoura sem fios

1. Solte o botão START ⑦.
» *A tesoura sem fios é parada.*
2. Aguarde até que a lâmina ② esteja imobilizada.
3. Faça deslizar a cobertura de proteção ⑨ sobre a lâmina ②.
4. Remova a bateria ⑧.

5. Manutenção



PERIGO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

→ Use luvas de proteção.

→ Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.

→ Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

→ Remova a bateria.



PERIGO!

Risco de ferimentos e danos materiais!

A limpeza incorreta do produto pode causar ferimentos e danificar o produto.

→ Não limpe o produto com água ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).

→ Não utilize produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes, para limpar o produto.

» *Algumas destas substâncias podem destruir peças de plástico importantes.*

pt

5.1 Limpeza da tesoura sem fios [Fig. 05]

1. Prima os botões de bloqueio ⑧ em ambos os lados em simultâneo e remova a lâmina ②.
2. Utilize um pano húmido para limpar a tesoura sem fios.
3. Por exemplo, pulverize a lâmina com o **spray de manutenção GARDENA – n.º de ref.ª 2366** (não permita que o óleo entre em contacto com as peças de plástico).

4. Monte a lâmina ② até ouvir um som de clique que indica o respetivo encaixe.
5. Certifique-se de que a lâmina está engatada.

5.2 Limpar a bateria e o carregador de bateria

5.2.1 Limpar a bateria

- Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar os contactos e as ranhuras de ventilação da bateria ⑧.

5.2.2 Limpar o carregador de bateria

- Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.

6. Armazenamento

6.1 Desativação

1. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
2. Remova a bateria ⑧.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a tesoura sem fios, a bateria e o respetivo carregador (consulte o ponto 5. Manutenção).

5. Armazene a tesoura sem fios, a bateria e o respetivo carregador num local seco, fechado e protegido do gelo.

O intervalo de temperatura ambiente para armazenamento da máquina é de -20 °C a +50 °C.

7. Resolução de problemas



PERIGO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.

7.1 Tabela de erros

Problema	Causa possível	Solução
O corte não é adequado	A lâmina está danificada ou gasta.	→ Substitua a lâmina.

Problema	Causa possível	Solução
O tempo de funcionamento é demasiado reduzido	A lâmina está suja.	→ Limpe a lâmina.
A tesoura sem fios não arranca nem para.	A bateria está descarregada.	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria está fora do intervalo permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria.	→ Utilize um pano seco para remover as gotas de água ou a humidade.
	Uma obstrução está a bloquear o motor.	→ Remova a obstrução.
	A tesoura sem fios está danificada.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	A bateria não está totalmente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza totalmente a bateria no suporte da bateria até engatar.
	A bateria está danificada.	→ Substitua a pilha.

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível carregar.	A bateria não está (correctamente) ligada.	→ Ligue a bateria ao carregador de bateria correctamente.
O indicador de carga da bateria  acende-se continuamente a verde.	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex., ligando e desligando a bateria várias vezes). → Se necessário, substitua a bateria.
	A temperatura da bateria está fora do intervalo permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está danificada.	→ Substitua a pilha.
Não é possível carregar.	A ficha de alimentação do carregador de bateria não está ligada correctamente.	→ Introduza totalmente a ficha de rede eléctrica na tomada de alimentação.
O indicador de carga da bateria  não está aceso.	A tomada de alimentação, o cabo de alimentação ou o carregador de bateria estão danificados.	→ Verifique a tensão da rede eléctrica. Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

IMPORTANTE!

As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

→ Contacte o departamento de assistência GARDENA no caso de outras avarias (consulte o verso).

8. Especificações técnicas

Tesoura sem fios (n.º de ref.º 14750/14752)	Unidade	Valor
Movimentos	1/min	1150
Largura da lâmina para relva	mm	80
Comprimento da lâmina para arbustos	cm	20
Peso com lâmina para relva (sem bateria)	g	590
Peso com lâmina para arbustos (sem bateria)	g	790

Tesoura sem fios (n.º de ref.º 14750/14752)	Unidade	Valor
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Incerteza k_{PA}		3
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Incerteza k_{WA}		1,36
Vibração da mão/braço $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Incerteza k_{vhw}		1,5

Métodos de medição em conformidade com as normas:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 N.º1701

Aviso:

As emissões de vibrações e ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada e especialmente do tipo de peça de trabalho processado. Os utilizadores devem identificar as medidas de segurança necessárias à respetiva proteção, com base numa estimativa de exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as fases do ciclo de funcionamento, como o número de vezes que a ferramenta é ligada e desligada e quando está em marcha em vazio ou ativada).

Nota: O valor de emissão de vibrações declarado foi medido de acordo com um procedimento de teste standard e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante a forma como a ferramenta é utilizada. Como medida de segurança, não deve utilizar a máquina ininterruptamente durante mais de uma hora.

Bateria do sistema, PBA 18V 2,0 Ah W-B	Unidade	Valor
Tensão da bateria	V (CC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0
Número de células (iões de lítio)		5
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18 V-20/AL 1830 CV/ AL 18 V-44/AL 1880 CV	

Carregador de bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor AL 1810 CV	Valor AL 18 V-20
Tensão máxima	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18	18

Carregador de bateria AL 1810 CV P4A	Uni- dade	Valor AL 1810 CV	Valor AL 18 V-20
Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	mín.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	mín.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	mín.	228	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		□/II	□/II
Baterias adequadas para sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Acessórios/peças sobresselentes

Conjunto de rodas e punhos GARDENA	Para o corte de rebordos de relva.	N.º de ref.^a 14753
Lâmina para relva e buxos GARDENA	Para o corte de relva e buxos.	N.º de ref.^a 9862
Lâmina para arbustos GARDENA (disponível através da assistência)	Para o corte de arbustos.	N.º de ref.^a 14750- 00.630.00
Spray de manutenção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e mantém a vida útil da bateria	N.º de ref.^a 2366
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Bateria para duração adicional ou substituição.	N.º de ref.^a 14903/ N.º de ref.^a 14921 N.º de ref.^a 14905/ N.º de ref.^a 14922

Carregador rápido de bateria
GARDENA
AL 1830 CV P4A

Para carregamento rápido de baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..

N.º de ref.ª
14901

10. Assistência

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

11. Eliminação

11.1 Eliminação do produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

11.2 Eliminação da bateria



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

IMPORTANTE!

1. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
2. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

pt

ro Foarfece pentru iarbă și arbuști pe acumulator PowerCut 20/18 V P4A

Traducerea manualului original al operatorului

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ	112
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	122
3. MONTAJ	124
4. OPERAREA.....	125
5. ÎNTREȚINERE	127
6. DEPOZITAREA	128
7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR.....	128
8. DATE TEHNICE	130
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	132
10. SERVICE.....	132
11. ELIMINAREA CA DEȘEU.....	133

1. Instrucțiuni de siguranță

1.1 Descrierea simbolurilor



→ Citiți manualul operatorului.



PERICOL!

→ Țineți mâinile departe de lamă.



→ Nu expuneți produsul la ploaie.



→ Țineți trecătorii la distanță.



→ Atenție la piesele aruncate prin aer.



AVERTISMENT!

→ Mecanismul de tăiere va continua să funcționeze după oprirea motorului.



→ Purtați ochelari de protecție.



→ Purtați cască de protecție.



→ Mențineți o distanță suficient de mare față de cablurile electrice.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță ale utilajului



AVERTISMENT!

Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest utilaj.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „utilaj” din avertismente se referă la utilajul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

b) Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil. *Unelte produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.*

c) În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane. *Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.*

2) Siguranța electrică

a) Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu folosiți prize adaptoare pentru utilaje cu pământare.

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderale. *Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.*

c) Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală. *Pătrunderea apei în unealtă va spori pericolul de electrocutare.*

d) Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

e) Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.

Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

f) Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD).

Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) Fiți mereu atent, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.

b) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămrile corporale.

c) Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit.

Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

d) Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul.

O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.

e) Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare.

Aceasta permite un control mai bun asupra unelei în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de piesele în mișcare.

Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.

Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu ignorați principiile de siguranță referitoare la utilaje din cauza familiarizării dobândite prin utilizarea frecventă a acestora.

Comportamentul neglijent poate cauza accidente grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și întreținerea utilajelor

a) Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere. Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametri pentru care a fost concepută.

b) Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator. Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul, dacă este detașabil, din utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul.

Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.

d) Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească.

Unelte sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealinate sau îndoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea unelei. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou.

Multe accidente sunt provocate de unelte prost întreținute.

f) Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.

Este mai puțin probabil ca uneltele de tăiere cu tăisuri ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați unealta, accesoriile, capetele de unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunea care urmează a fi efectuată.

Utilizarea unelei pentru alte întrebuințări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.

Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și întreținerea echipamentelor pe acumulator

a) Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.

b) Utilizați uneltele numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective. Utilizarea unui alt tip de acumulatori poate constitui pericol de vătămări corporale și de incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe

de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

d) În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

e) Nu folosiți baterii sau utilaje deteriorate sau modificate. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, care poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.

f) Nu expuneți bateria sau utilajul la foc sau la temperaturi prea mari. Expunerea la flăcări sau la temperaturi de peste 130°C poate cauza explozii.

g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea pericolului de incendiu.

6) Reparațiile

a) Utilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice. Astfel se va păstra nivelul de siguranță al uneltei.

b) Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați. Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.

1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru motounealta pentru tuns gard viu

a) Nu folosiți motounealta pentru tuns gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet. Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

b) Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere. În arbuști sau gardurile vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire de alimentare, care pot fi tăiate accidental de lamă.

c) Țineți motounealta pentru tuns gard viu numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate atinge cabluri ascunse. Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice și poate cauza electrocutarea operatorului.

d) Țineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare.

Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul utilizării trimmerului pentru gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

e) Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de service asupra motouneltei pentru tuns gard viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și acumulatorul este scos sau deconectat. Acționarea accidentală a trimmerului pentru gard viu în timpul ce îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie poate cauza vătămări corporale grave.

f) Transportați motouneltea pentru tuns gard viu ținând de mâner, cu cuțitul oprit și având grijă să nu acționați vreun întrerupător de alimentare. Îngrijirea corespunzătoare a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de pornire accidentală și vătămări corporale din cauza lamelor puse astfel în mișcare.

g) Când transportați sau depozitați motouneltea pentru tuns gard viu, utilizați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere. Manevrarea corectă a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de vătămări corporale din cauza lamelor.

1.2.3 Instrucțiuni privind siguranța pentru foarfeca de iarbă

a) Nu folosiți foarfeca de iarbă în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet. Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

b) Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere. Cablurile de alimentare sau cablurile pot fi ascunse și pot fi tăiate din greșeală de lamă.

c) Țineți foarfeca de iarbă numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate atinge cabluri ascunse. Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune foarfeca de iarbă și poate cauza electrocutarea operatorului.

d) Țineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare.

Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul funcționării foarfecii de iarbă poate duce la vătămări corporale grave.

e) Atunci când curățați materialul blocat sau când reparați foarfeca de iarbă, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este oprit și că pachetul de baterii este scos sau deconectat. Acționarea neașteptată a foarfecii de iarbă în timpul îndepărtării materialului blocat sau al întreținerii poate duce la vătămări corporale grave.

f) Transportați foarfeca de iarbă de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați întrerupătorul de alimentare. Transportarea corectă a foarfecii de iarbă va reduce riscul de pornire involuntară și de vătămare corporală cauzată de lame.

g) Atunci când transportați sau depozitați foarfeca de iarbă, utilizați întotdeauna capacul lamei. Manipularea corectă a foarfecii de iarbă va reduce riscul de vătămare corporală din cauza lamei.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Domeniul de utilizare

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

1.3.1.1 Utilizarea cu o lamă de tăiat iarba

Foarfece de iarbă GARDENA pe acumulator este destinată tăierii marginilor gazonului și modelării precise a arbuștilor, în special a arbuștilor ornamentali, în grădinile neprofesionale și domestice, personale.

1.3.1.2 Utilizarea cu o lamă de tăiat arbuști

Foarfece de tăiat arbuști GARDENA pe acumulator este destinată tăierii tufișurilor, arbuștilor și plantelor agățătoare din grădinile neprofesionale și domestice, personale.

Produsul nu este adecvat pentru operare continuă (operare profesională).

1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul acumulatorilor și a încărcătoarelor de acumulatori



Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.

→ **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** Astfel, aceștia nu vor putea să se joace cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii care nu sunt reincărcabile.** În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.

→  **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.

- **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Verificați întotdeauna încărcătorul bateriei, cablul și fișa înainte de utilizare.** Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.** Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.
- **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori.** În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.
- **Folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.
- **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.

- **În condiții de utilizare abuzivă, se poate evaca lichid din acumulator; contactul cu acest lichid trebuie evitat.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- În cazul în care cablul de conectare trebuie înlocuit, înlocuirea se va executa de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru echipamente GARDENA în vederea evitării pericolelor privind siguranța.
- **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori (dacă există).** În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.
- **Folosiți bateriile numai cu produse de la producătorii sistemelor POWER FOR ALL.** Acesta este singurul mod în care puteți proteja acumulatorul împotriva unei suprasarcini periculoase.
- **Folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

→ **Bateria este livrată încărcată parțial.**

Pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei, încărcăți complet bateria în încărcător înainte de a utiliza unealta electrică pentru prima dată.

→ **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria.** Există pericol de scurtcircuitare.

→ **Dacă bateria este deteriorată sau utilizată necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor. Bateria se poate aprinde sau poate exploda.**

Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.

→ **Dacă este utilizată incorect sau dacă este deteriorată, din baterie poate curge lichid inflamabil; evitați contactul cu acest lichid. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.** Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

→ **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur. Verificați piesele afectate.** Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.

→ **Nu scurtcircuitați bateria. Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe**

de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.

Un scurtcircuit între contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.

→ **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.** Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.

→ **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza ardearea, emiterea de fum, explozia sau supraincălzirea bateriei.

→ **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.

→ **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.**



Există risc de explozie și de scurtcircuit.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**

Nu lăsați bateria în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi de < 0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.

- Intervalul de temperatură ambiantă pentru utilizarea utilajului este cuprins între -20 °C și +50°C.
- **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0°C și +35°C.**
Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului și crește riscul de incendiu.
- **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare:



PERICOL!

Contactul accidental cu liniile de alimentare sub tensiune la utilizarea mânerului!

Risc de electrocutare dacă produsul intră în contact cu o linie de alimentare.

- Acordați atenție cablurilor electrice atunci când lucrați cu mânerul.



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatore cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.
- Scoateți acumulatorul atunci când nu utilizați produsul.
- Nu deschideți carcasa (această operație trebuie efectuată numai de personalul de service Gardena sau de personal calificat).
- Îndepărtați acumulatorul după utilizare pentru a evita riscul de incendiu.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată pentru a evita pericolul de incendiu.

1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare



PERICOL!

Mânerul asigură o zonă de lucru mult mai mare!

Pot fi cauzate vătămări corporale terților dacă nu se păstrează distanța de siguranță.

→ Țineți alte persoane departe de zona de lucru.

- Asigurați-vă că în timpul lucrului purtați încălțăminte sigură.
- Utilizați husa de protecție în timpul transportului.
- Verificați zona de lucru pentru a reduce riscul rănirii cauzate de tăiere.
- Curățați suprafața și contactele acumulatorului înainte de a conecta acumulatorul la încărcător.
- Nu utilizați apă de la robinet pentru a curăța produsul.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Suportul lamei este adecvat numai pentru lamele GARDENA. Dacă se utilizează lame de la terți, aceste se pot rupe în timpul utilizării.
- Utilizați numai lamele GARDENA furnizate.

- Verificați gardurile vii și tufișurile pentru a găsi obiecte străine, de exemplu, reziduuri, garduri de sârmă și cabluri ascunse.
- Țineți corect motounealta pentru tuns gard/foarfeca de iarbă.
- Vă recomandăm să desemnați utilizarea motounealtei pentru tuns gard viu/foarfecii de iarbă de către un operator la nivelul solului și nu pe scări sau pe alte suporturi instabile.
- Înainte de a utiliza motounealta pentru tuns gard viu recomandăm utilizatorului să se asigure că dispozitivele de blocare ale oricăror piese în mișcare (de ex., mecanismul de interblocare) se află în poziția blocată.
- Se recomandă ca toate mecanismele de oprire reglabile să fie întreținute la intervale regulate.

2. Descrierea produsului

2.1 Incluse la livrare

Foarfecă fără cablu	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motor	x	x	x
Lamă de tăiat iarba	x	x	x

Foarfecă fără cablu	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Lamă de tăiat arbuști	x	x	x
Încărcător de acumulator	x	-	-
Acumulator (2 Ah)	x	-	-
Roți	-	-	x
Măner	-	-	x

2.2 Acumulator

Mulțumită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a bateriei și, în funcție de temperatura și tensiunea bateriei, este încărcată cu curentul optim. În felul acesta se menajează bateria, care rămâne întotdeauna complet încărcată dacă este păstrată în încărcător.

2.2.1 Indicatorul de încărcare a acumulatorului de pe încărcător [Fig. C3]

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 



Ciclul de încărcare este indicat prin aprinderea intermitentă a indicatorului de încărcare al acumulatorului .

Notă: Ciclul de încărcare poate avea loc numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul de temperaturi de încărcare permise, consultați 8. Date tehnice.

Aprindere continuă a indicatorului gradului de încărcare al acumulatorului 



Aprinderea continuă a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului  semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis de temperaturi de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Dacă acumulatorul nu este conectat, indicatorul pentru gradul de încărcare  este **apris continuu** semnalizând faptul că ștecărul este introdus în priza de perete, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

2.3 Lamă

- **Lamă pentru iarbă și arbuști ornamentali GARDENA**
- **Lamă de tăiat arbuști GARDENA**

2.4 Dispozitiv de siguranță

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (butonul START și dispozitiv de interblocare de siguranță), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

3. Montaj



PERICOL!

Risc de rănire prin tăiere!

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii neintenționate.

- Purtați mănuși de protecție.
- Așteptați până când lama se oprește.
- Glisați husa de protecție peste lamă.
- Scoateți bateria.

3.1 Montarea/demontarea roților

3.1.1 Montarea roților [Fig. A1]

→ Glisați roțile ① pe partea de jos a lamei ②.

3.1.2 Demontarea roților [Fig. A2]

→ Apăsați pe clema de eliberare ③ și trageți roțile ① de pe lama ②.

3.2 Montarea/demontarea mânerului [Fig. B]

3.2.1 Montarea mânerului



PERICOL!

Vătămări corporale cauzate de faptul că produsul nu este asigurat!

Vătămări corporale prin tăiere sau vătămarea capului cauzate de căderea produsului.

→ Atașați mânerul conform instrucțiunilor până când conexiunea se fixează cu un clic (⇒ 3.2.1).

1. Glisați mânerul ④ pe mânerul ⑤ până când se cuplează cu un sunet specific (1).
2. Apăsați mecanismul de interblocare de siguranță ⑩ înainte și pliați mecanismul de interblocare ⑥ peste butonul START ⑦ al mânerului ⑤ (2).

3. Cu ajutorul dispozitivului de interblocare ⑥, apăsați butonul START ⑦ până când conexiunea se fixează cu un clic (3).
4. Verificați conexiunea catargului telescopic ④ și a mecanismului de interblocare ⑥.

3.2.2 Demontarea mânerului

1. Eliberați mecanismul de interblocare ⑥ peste butonul START ⑦ de pe mânerul ⑤ (2).
2. Apăsați butonul de eliberare ⑪ și trageți mânerul ④ de pe mânerul ⑤ (1).

4. Operarea



PERICOL!

Risc de rănire prin tăiere!

Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.

- Purtați mănuși de protecție.
- Așteptați până când lama se oprește.
- Glisați husa de protecție peste lamă.
- Scoateți bateria.

4.1 Încărcarea acumulatorului [Fig. C1/2/3]



PERICOL!

Vătămarea degetelor!

Vă puteți prinde degetele atunci când introduceți acumulatorul în încărcătorul de acumulatori.

→ Atenție la degetele atunci când introduceți acumulatorul în încărcătorul de acumulatori.



AVERTISMENT!

Deteriorarea bunurilor!

Dacă tensiunea sursei de alimentare nu corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a acumulatorului, încărcătorul se poate defecta.

→ Asigurați-vă că utilizați tensiunea corectă a rețelei.

1. Apăsați butonul de eliberare ① și scoateți acumulatorul ② din suportul acumulatorului ③.
2. Conectarea încărcătorului de acumulator ④ la o priză de perete.

3. Împingeți încărcătorul de acumulator ① pe acumulator ②.
 - » Când indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ③ de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.
 - » Dacă indicatorul gradului de încărcare a acumulatorului ③ de pe încărcător este aprins verde continuu, acumulatorul este încărcat complet (pentru durata de încărcare, ⇨ 8.).
4. Examinați periodic starea de încărcare în timpul procesului de încărcare.
5. Când acumulatorul ② este încărcat complet, acumulatorul ② poate fi deconectat de la încărcător ①.

4.2 Schimbarea lamei [Fig. D]

1. Apăsați simultan butoanele de blocare ⑧ de pe ambele laterale și îndepărtați lama ②.
2. Introduceți cealaltă lamă ② până când aceasta se fixează cu un clic.
3. Asigurați-vă că lama este cuplată.

4.3 Pornirea/oprire foarfecii fără cablu [Fig. C1/E]



PERICOL!

Risc de rănire!

Pericol de vătămări corporale dacă produsul nu se oprește la eliberarea butonului START.

- Nu eludați dispozitivul de siguranță.
- De exemplu, nu atașați butonul START la mână.
- Nu aduceți modificări produsului care nu sunt descrise în acest manual.

4.3.1 Pornirea foarfecii fără cablu

- ☑ Acumulatorul s-a încărcat.

1. Introduceți acumulatorul ② în suportul acumulatorului ①, până la auzirea unui clic.
2. Îndepărtați husa de protecție ⑨ de pe lama ②.
3. Glisați dispozitivul de interblocare de siguranță ⑩ înainte și apăsați butonul START ⑦.
 - » Foarfeca fără cablu pornește.

4.3.2 Utilizarea foarfecii cu acumulator cu mânerul

☑ Mânerul este montat.

1. Țineți mânerul cu o mână.
2. Țineți mânerul cu cealaltă mână la o distanță de aprox. 20 cm de mâner.

4.3.3 Oprirea foarfecii fără cablu

1. Eliberați butonul START ⑦.
» *Foarfece fără cablu se oprește.*
2. Așteptați până când lama ② se oprește.
3. Glisați husa de protecție ⑨ peste lama ②.
4. Scoateți acumulatorul ⑧.

5. Întreținere



PERICOL!

Risc de rănire prin tăiere!

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii neintenționate.

- Purtați mănuși de protecție.
- Așteptați până când lama se oprește.
- Glisați husa de protecție peste lamă.
- Scoateți bateria.



PERICOL!

Risc de rănire și deteriorare a bunurilor!

Dacă produsul nu este curățat corespunzător, acesta poate răni persoane și deteriora produsul.

- Nu utilizați apă sau un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța produsul.
- Nu utilizați substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți, pentru a curăța produsul.
» *Unele dintre aceste substanțe pot distruge piese din plastic importante.*

Curățarea foarfecii fără cablu [Fig. O5]

1. Apăsăți simultan butoanele de blocare ⑧ de pe ambele laterale și îndepărtați lama ②.
2. Utilizați o lavetă umedă pentru a curăța foarfece fără cablu.
3. De exemplu, pulverizați lama cu **spray de întreținere GARDENA art. 2366** (nu permiteți uleiului să intre în contact cu piesele din plastic).

4. Montați lama ② până când auziți că aceasta se fixează cu un clic.
5. Asigurați-vă că lama este cuplată.

5.1 Curățarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator

5.1.1 Curățarea acumulatorului

- Utilizați o perie moale, curată și uscată pentru a curăța contactele și fantele de ventilație ale acumulatorului ⑧.

5.1.2 Curățarea încărcătorului de acumulator

- Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța contactele și componentele din plastic.

6. Depozitarea

6.1 Dezafectarea

1. Glisați husa de protecție peste lamă.
2. Scoateți acumulatorul ⑧.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați foarfeca fără cablu, acumulatorul și încărcătorul (consultați 5. Întreținere).

5. Depozitați foarfeca fără cablu, acumulatorul și încărcătorul de acumulator într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Intervalul de temperatură ambiantă pentru depozitarea utilajului este cuprins între -20 C și +50°C.

7. Remedierea defecțiunilor



PERICOL!

Risc de rănire prin tăiere!

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii neintenționate.

- Purtați mănuși de protecție.
- Așteptați până când lama se oprește.
- Glisați husa de protecție peste lamă.
- Scoateți bateria.

7.1 Tabel de defecțiuni

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Tăierea nu este uniformă	Lama este deteriorată sau uzată.	→ Înlocuiți lama.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Timpul de funcționare este prea scurt	Lama este murdară.	→ Curățați lama.
Foarfece fără cablu nu pornește sau nu se oprește.	Bateria este descărcată.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C – + 45 °C.
	Într-o contactele acumulatorului există stropi de apă sau umiditate.	→ Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta picăturile de apă sau umiditatea.
	O obiect blochează motorul.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Foarfece fără cablu este deteriorată.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
	Bateria nu este complet introdusă în suport.	→ Introduceți acumulatorul complet în suportul acestuia până când auziți că se fixează.
	Bateria este deteriorată.	→ Înlocuiți bateria.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Procesul de încărcare nu este posibil.	Bateria nu este conectată (corect).	→ Conectați bateria la încărcător corect.
Indicatorul pentru gradul de încărcare a acumulatorului (Lc) este aprins continuu în verde.	Conectorii bateriei sunt murdari.	→ Curățați contactele bateriei (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a bateriei). → Eventual înlocuiți bateria.
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și + 45 °C.
	Bateria este deteriorată.	→ Înlocuiți bateria.
Procesul de încărcare nu este posibil.	Ștecărul de alimentare al încărcătorului de acumulator nu este conectat corect.	→ Introduceți ștecărul complet în priză.
Indicatorul pentru gradul de încărcare a acumulatorului (Lc) nu este aprins.	Priza electrică, cablul de alimentare sau încărcătorul de acumulator este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

IMPORTANT!

Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

→ Contactați departamentul de service GARDENA în cazul în care apar alte defecțiuni (vedeți pe verso).

8. Date tehnice

Foarfecă fără fir (Art. 14750/14752)	Unitate	Valoare
Apăsare	1 rot./min.	1150
Lățime lamă de tăiat iarba	mm	80
Lungime lamă de tăiat arbuști	cm	20
Greutate cu lama de tăiat iarba (fără acumulator)	g	590
Greutate cu lama de tăiat arbuști (fără acumulator)	g	790
Nivel de presiune acustică $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60 3
Incertitudine k_{PA}		

130

Foarfecă fără fir (Art. 14750/14752)	Unitate	Valoare
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81 1,36
Incertitudine k_{WA}		
Vibrații mână/braț $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Incertitudine k_{vhw}		1,5

Metode de măsurare conform:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Avertisment:

Vibrațiile și emisiile de zgomot din timpul utilizării efective a unelei electrice pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de modul în care este utilizată unealta și, în special, de tipul piesei prelucrate; trebuie să identificați măsurile de siguranță necesare pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele când unealta este oprită și când funcționează la ralanti, pe lângă momentul când este pornită).

Notă: Valoarea declarată a emisiei de vibrații a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte electrice cu alta. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul folosirii efective a uneltei electrice, în funcție de modul de utilizare a acesteia. Ca măsură de siguranță, nu trebuie să lucrați cu utilajul mai mult de o oră fără pauză.

Acumulatorul sistemului	Unitate	Valoare
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		
Tensiune baterie	V (c.c.)	18
Capacitate baterie	Ah	2.0
Număr de celule (Li-Ion)		5
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Încărcător de acumulator	Unitate	Valoare AL 1810 CV	Valoare AL 18V-20
AL 1810 CV P4A			
Tensiune rețea	V (c.a.)	220 – 240	220 – 240
Frecvență rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (c.c.)	18	18
Curent max. de încărcare a bateriei	mA	1000	2000
Durată de încărcare acumulator (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		□/II	□/II

Încărcător de acumulator AL 1810 CV P4A	Unitate	Valoare AL 1810 CV	Valoare AL 18V-20
--	----------------	---------------------------	--------------------------

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V	PBA 18V
--	--	---------	---------

9. Accesorii/piese de schimb

Set de roți și mâner GARDENA	Pentru tunderea marginilor de gazon.	Art. 14753
-------------------------------------	--------------------------------------	-------------------

Lamă pentru iarbă și arbuști ornamentali GARDENA	Pentru tăiat iarbă și arbuști ornamentali.	Art. 9862
---	--	------------------

Lamă de tăiat arbuști GARDENA (disponibilă prin service)	Pentru tăiat arbuști.	Art. 14750-00.630.00
---	-----------------------	-----------------------------

Spray de întreținere GARDENA	Prelungește durata de viață a lamei și menține autonomia acumulatorului	Art. 2366
-------------------------------------	---	------------------

Acumulator sistem GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Baterie pentru durată suplimentară sau de schimb.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
--	---	--

Încărcător rapid de acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea acumulatorilor de sistem POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Art. 14901
--	--	-------------------

10. Service

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

11. Eliminarea ca deșeu

11.1 Eliminarea produsului la deșeuri



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

11.2 Eliminarea acumulatorului



Li-ion

Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoierul menajer.

IMPORTANT!

1. Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
2. Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

ru Аккумуляторные ножницы для травы и кустарников PowerCut 20/18 В Р4А

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	134
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	147
3. МОНТАЖ	149
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	150
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	152
6. ХРАНЕНИЕ	153
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	154
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	156
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ	158
10. СЕРВИС	158
11. УТИЛИЗАЦИЯ	159

1. Инструкции по технике безопасности

1.1 Описание символов



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



ОПАСНО!

→ Не подносите руки к ножу.



→ Защищайте изделие от попадания дождя.



→ Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии.



→ Остерегайтесь отлетающих предметов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Режущий механизм продолжит работать после выключения двигателя.



→ Используйте средства защиты глаз.



→ Используйте средства защиты головы.



→ Соблюдайте безопасную дистанцию до электрических кабелей.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Общие инструкции по технике безопасности при работе с изделием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под словом "изделие" в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.

1) Техника безопасности на рабочем месте

а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.

б) Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

в) Не позволяйте посторонним лицам, в том числе детям, приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

2) Электробезопасность

а) Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники при работе с заземленным оборудованием. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

в) Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности. Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей.

Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.

д) При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения. Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз.

Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения.

Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи.

Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног.

Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения.

Не допускайте попадания волос, одежды и перчаток в движущиеся части изделия.

Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом.

Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание изделия

а) Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи.

Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен.

Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

в) Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежности или убирать его на хранение, извлеките вилку шнура питания изделия из розетки и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.

г) Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации.

В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.

д) Выполняйте необходимое обслуживание изделий и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие.

Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.

е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.

Исправные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче контролировать.

ж) Используйте изделие, принадлежности, наконечники и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи.

Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки.

Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного изделия

а) Выполняйте зарядку только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.

Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.

б) Используйте изделие только с совместимыми аккумуляторными блоками. *Использование других аккумуляторных блоков может создать опасность травмы или возгорания.*

в) Когда аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора.

Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

г) При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза также требуется обратиться за медицинской помощью.

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) Запрещается использовать аккумуляторный блок или изделие, если они повреждены или модифицированы. *Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неправильно, что приведет к возгоранию, взрыву или повышению риска получения травм.*

е) Не подвержайте аккумуляторный блок или изделие воздействию огня или чрезмерно высоких температур.

Огонь или температуры свыше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумуляторный блок или изделие при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона. *Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска пожара.*

б) Сервис

а) Обслуживание изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей.

Это обеспечит безопасность изделия.

б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки.

Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

1.2.2 Техника безопасности при работе с ножницами для живой изгороди

а) Запрещается использовать ножницы для живой изгороди в плохих погодных условиях,

особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

б) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кустах и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

в) Держите ножницы для живой изгороди только за изолированные поверхности, поскольку нож может войти в контакт со скрытой электропроводкой.

При контакте ножей с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали кустореза также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

г) Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножа. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий срезке материал во время работы ножей.

Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия. Малейшая невнимательность при работе с ножницами для живой изгороди может стать причиной серьезных травм.

д) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием ножниц для живой изгороди убедитесь, что все выключатели питания отключены, а аккумуляторный блок снят или отсоединен.

Непредвиденное включение ножниц для живой изгороди во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

е) Переносите ножницы для живой изгороди за рукоятку и только после полной остановки ножа и принятия необходимых мер для предотвращения включения выключателя питания.

Правильная переноска кустореза снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования ножами.

ж) При транспортировке или хранении ножниц для живой изгороди всегда устанавливайте кожу на ножи. Правильное обращение с кусторезом снизит вероятность травмирования ножами.

1.2.3 Техника безопасности при работе с ножницами для травы

а) Запрещается использовать ножницы в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

б) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

в) Держите ножницы для травы только за изолированные поверхности, поскольку нож может войти в контакт со скрытой электропроводкой. При контакте ножей с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали ножниц для травы также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

г) Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножа. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий срезке материал во время работы ножей. Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия. Малейшая невнимательность при работе с ножницами для травы может стать причиной серьезных травм.

д) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием ножниц для травы убедитесь, что выключатель питания отключен, а аккумуляторный блок снят или отсоединен. Непредвиденное включение ножниц для травы во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

е) Переносите ножницы для травы за рукоятку и только после полной остановки ножа и принятия необходимых мер для предотвращения включения выключателя питания. Правильная переноска ножниц для травы снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования ножами.

ж) При транспортировке или хранении ножниц для травы всегда устанавливайте кожух на ножи. Правильное обращение с ножницами для травы снизит вероятность травмирования ножами.

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

1.3.1 Использование по назначению

Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа о безопасной эксплуатации изделия и возможных рисках. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без надзора.

Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

1.3.1.1 Использование ножа для травы

Аккумуляторные ножницы для травы GARDENA предназначены для непрофессионального использования в целях подравнивания кромок газона и фигурной стрижки кустарников, особенно самшита, в частных садах.

1.3.1.2 Использование ножа для кустарников

Аккумуляторные ножницы для кустарников

GARDENA предназначены для непрофессионального использования в целях подрезки отдельных кустов, кустарников и вьющихся или ползучих растений в частных садах.

Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).

1.3.2 Техника безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств



Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.

Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Храните данные инструкции в надежном месте. Используйте зарядное устройство только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или если вы получили соответствующие инструкции.

→ **Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.**

→ **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки, выдаваемому зарядным устройством. Заряжать одноразовые аккумуляторы запрещено.**

В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.

→  **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности.** Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.

→ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

→ **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении повреждений прекратите использование зарядного устройства. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом**

с использованием только оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, шнуры и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

- **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т. д.) и в горючих средах.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- **Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства.** В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.
- **Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем.** Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.
- **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары.** Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.

→ При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

→ В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.

→ **Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.**

→ **Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства (при наличии).** В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.

→ **Используйте аккумулятор только с изделиями, поставляемыми производителями систем POWER FOR ALL.**

Только так можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

- **Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем.** Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.
- **Аккумулятор поставляется частично заряженным.** Перед первым использованием изделия полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве, чтобы использовать его полную емкость.
- **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.
- **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место**

соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

- **Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты.** Очистите их или замените в случае необходимости.
- **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора.** Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм.
Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- **После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.** При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.
- **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

- **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.**

Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.



Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги.

Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C.**

Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре <0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.

- **Диапазон допустимых температур окружающей среды для изделия составляет от -20 до +50 °C.**

- **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °C.**

Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

- **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности:



ОПАСНО!

Случайный контакт с линиями электропередачи при использовании рукоятки!

Риск поражения электрическим током при контакте с линией электропередачи.

- При использовании рукоятки учитывайте расположение линий электропередачи.



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Если изделие не используется, извлеките аккумулятор.
- Запрещается вскрывать корпус (это разрешено выполнять только специалистам по обслуживанию или квалифицированному персоналу GARDENA).
- Во избежание возгорания извлекайте аккумулятор после завершения работы.
- Во избежание возгорания очищайте изделие сухой тканью.

1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности



ОПАСНО!

Рукоятка позволяет значительно увеличить рабочий диапазон!

Несоблюдение безопасной дистанции может привести к травме находящихся рядом людей.

→ Не допускайте посторонних в рабочую зону.

- Во время работы занимайте устойчивое положение.
- Во время транспортировки используйте защитный кожух.
- Проверяйте рабочую зону, чтобы снизить риск порезов.
- Очистите поверхность и контакты аккумулятора перед его установкой в зарядное устройство.
- Не используйте проточную воду для очистки изделия.
- Храните изделие в недоступном для детей месте.

- Держатель ножа подходит только для ножей GARDENA. Ножи сторонних производителей могут сломаться во время использования.
- Используйте только ножи GARDENA, поставляемые в комплекте с изделием:
- Осматривайте живую изгородь и кусты на наличие посторонних предметов, например мусора, или близко расположенного проводочного забора и скрытой проводки.
- Правильно держите ножницы для живой изгороди/травы.
- Оператор должен использовать ножницы для живой изгороди/травы, стоя на земле. Запрещается работать на лестницах или неустойчивой опоре.
- Перед началом работы с ножницами для живой изгороди убедитесь, что устройства блокировки любых движущихся компонентов (например, предохранитель) находятся в положении блокировки.
- Регулярно проводите техническое обслуживание регулируемого механизма остановки.

2. Описание изделия

2.1 Состав комплекта поставки

Аккумуляторные ножницы	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Блок электро-двигателя	x	x	x
Нож для травы	x	x	x
Нож для кустарника	x	x	x
Зарядное устройство	x	-	-
Аккумулятор (2 А-ч)	x	-	-
Колеса	-	-	x
Рукоятка	-	-	x

2.2 Аккумулятор

Благодаря интеллектуальному процессу зарядки уровень заряда аккумулятора определяется автоматически и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора, а также поддерживается максимальный уровень заряда при оставлении аккумулятора в зарядном устройстве.

2.2.1 Индикатор зарядки аккумулятора на зарядном устройстве [Рис. С3]

Мигание индикатора зарядки аккумулятора 



Мигание индикатора зарядки аккумулятора  указывает на выполнение цикла зарядки.

Примечание. Цикл зарядки может быть выполнен только в том случае, если температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температуры зарядки, см. 8. Технические данные.

Постоянный свет индикатора зарядки аккумулятора 



Постоянный свет индикатора зарядки аккумулятора  указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температур зарядки, из-за чего зарядка невозможна. Зарядка будет выполнена, когда температура аккумулятора вернется в пределы допустимого диапазона.

Если аккумулятор не вставлен, **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора  указывает на то, что вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

2.3 Нож

- Нож для травы и самшита GARDENA
- Нож для кустарников GARDENA

2.4 Защитное устройство

Для предотвращения случайного включения изделие оснащено защитным устройством, приводимым в действие двумя руками (кнопка запуска и предохранитель).

3. Монтаж



ОПАСНО!

Риск пореза при контакте с ножом!

Риск пореза в случае непреднамеренного запуска.

- Используйте защитные перчатки.
- Дождитесь полной остановки ножа.
- Устанавливайте защитный кожух на нож.
- Извлеките аккумулятор

3.1 Установка/снятие колес

3.1.1 Установка колеса [Рис. A1]

- Вставьте колеса ① в нижнюю часть пластины ножа ②.

3.1.2 Снятие колес [Рис. A2]

- Нажмите на фиксатор ③ и вытяните колеса ① из пластины ножа ②.

3.2 Установка/снятие рукоятки [Рис. B]

3.2.1 Установка рукоятки



ОПАСНО!

Риск получения травмы из-за плохо закрепленного изделия!

Порез или травма головы из-за падения изделия.

- Установите рукоятку по инструкциям до щелчка (⇒ 3.2.1).

1. Установите рукоятку ④ на ручку ⑤ до щелчка (1).
2. Сдвиньте предохранитель ⑩ вперед и накиньте предохранитель ⑥ на кнопку запуска ⑦ на ручке ⑤ (2).
3. Нажмите кнопку запуска ⑦ с предохранителем ⑥ до фиксации со щелчком (3).
4. Проверьте соединение телескопической штанги ④ и механизма предохранителя ⑥.

3.2.2 Снятие рукоятки

1. Снимите предохранитель ⑥ с кнопки запуска ⑦ на ручке ⑤ (2).
2. Нажмите кнопку разблокировки ⑪ и снимите рукоятку ④ с ручки ⑤ (1).

4. Эксплуатация



ОПАСНО!

Риск пореза при контакте с ножом!

Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска.

- Используйте защитные перчатки.
- Дождитесь полной остановки ножа.
- Устанавливайте защитный кожух на нож.
- Извлеките аккумулятор.

4.1 Зарядка аккумулятора

[Рис. C1/2/3]



ОПАСНО!

Повреждения пальцев!

При установке аккумулятора в зарядное устройство существует риск защемления пальцев.

- Берегите пальцы при установке аккумулятора в зарядное устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск повреждения имущества!

Если напряжение источника питания не соответствует техническим характеристикам, указанным на паспортной табличке зарядного устройства, возникает риск повреждения зарядного устройства.

- Убедитесь, что используете сеть с подходящим напряжением.

1. Нажмите кнопку извлечения ① и извлеките аккумулятор ② из держателя аккумулятора ③.

2. Подключите зарядное устройство ③ к розетке.
3. Надвиньте зарядное устройство ③ на аккумулятор ⑥.
 » Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве мигает зеленым, аккумулятор заряжается.
 » Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве горит зеленым, аккумулятор полностью заряжен (время зарядки: ⇨ 8.).
4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень заряда.
5. После полной зарядки аккумулятора ⑥ аккумулятор ⑥ можно отсоединить от зарядного устройства ③.

4.2 Замена ножа [Рис. D]

1. Одновременно нажмите на кнопки блокировки ⑧ с обеих сторон и снимите нож ②.
2. Вставьте новый нож ② до щелчка.
3. Проверьте, что нож зафиксирован.

4.3 Запуск/остановка аккумуляторных ножниц [Рис. C1/E]



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травм, если изделие не прекратит работу при отпускании кнопки запуска.

- Запрещается препятствовать работе защитного устройства.
- Например, не закрепляйте кнопку запуска в нажатом положении на ручке.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие, если они не описаны в данном руководстве.

4.3.1 Запуск аккумуляторных ножниц

- ☑ Аккумулятор заряжен.

1. Вставьте аккумулятор ⑥ в держатель аккумулятора ① до щелчка.
2. Снимите защитный кожух ⑨ с ножа ②.
3. Сдвиньте предохранитель ⑩ вперед и нажмите кнопку запуска ⑦.
 » Аккумуляторные ножницы запустятся.

4.3.2 Управление аккумуляторными ножницами с помощью рукоятки

- ☑ Рукоятка установлена.
- 1. Возьмитесь за ручку одной рукой.
- 2. Держите ручку другой рукой на расстоянии примерно 20 см от ручки.

4.3.3 Остановка аккумуляторных ножниц

- 1. Отпустите кнопку запуска ⑦.
 - » Аккумуляторные ножницы остановятся.
- 2. Дождитесь полной остановки ножа ②.
- 3. Установите защитный кожух ⑨ на нож ②.
- 4. Извлеките аккумулятор ⑤.

5. Техническое обслуживание



ОПАСНО!

Риск пореза при контакте с ножом!

Риск пореза в случае непреднамеренного запуска.

- Используйте защитные перчатки.
- Дождитесь полной остановки ножа.
- Устанавливайте защитный кожух на нож.
- Извлеките аккумулятор



ОПАСНО!

Риск травмирования и повреждения имущества!

Ненадлежащая очистка изделия может привести к травмам и повреждению изделия.

→ Не используйте для очистки изделия воду или струю воды (особенно струю воды под высоким давлением).

→ Не используйте для очистки изделия химические средства, в том числе бензин или растворители.

» *Некоторые из этих веществ могут разрушить важные пластиковые детали.*

5.1 Очистка аккумуляторных ножниц [Рис. O5]

1. Одновременно нажмите на кнопки блокировки ⑧ с обеих сторон и снимите нож ②.
2. Очистите аккумуляторные ножницы влажной тканью.

3. Например, нанесите на нож **спрей GARDENA Care Spray, арт. 2366** (не допускайте попадания масла на пластиковые детали).
4. Вставьте нож ② до щелчка.
5. Проверьте, что нож зафиксирован.

5.2 Очистка аккумулятора и зарядного устройства

5.2.1 Очистка аккумулятора

→ Очистите контакты и вентиляционные отверстия аккумулятора ⑧ мягкой чистой сухой щеткой.

5.2.2 Очистка зарядного устройства

→ Для очистки контактов и пластиковых деталей используйте мягкую сухую ткань.

6. Хранение

6.1 Вывод из эксплуатации

1. Устанавливайте защитный кожух на нож.
2. Извлеките аккумулятор ⑧.
3. Зарядите аккумулятор.

4. Очистите аккумуляторные ножницы, аккумулятор и зарядное устройство (см. раздел 5. Техническое обслуживание).
5. Храните аккумуляторные ножницы, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур месте.

Диапазон допустимых температур окружающей среды для хранения изделия составляет от -20 до +50 °C.

7. Поиск и устранение неисправностей



ОПАСНО!

Риск пореза при контакте с ножом!

Риск пореза в случае непреднамеренного запуска.

- Используйте защитные перчатки.
- Дождитесь полной остановки ножа.
- Устанавливайте защитный кожух на нож.
- Извлеките аккумулятор

7.1 Таблица неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Неровный срез	Нож поврежден или изношен.	→ Замените нож.
Непродолжительное время работы	Нож загрязнен.	→ Очистите нож.
Аккумуляторные ножницы не запускаются или останавливаются	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет между 0 и +45 °C.
	Капли воды или влага между контактами аккумулятора.	→ Удалите капли воды или влагу сухой тканью.
	Препятствие блокирует электродвигатель.	→ Устраните препятствие.
	Аккумуляторные ножницы повреждены.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
	Аккумулятор не до конца вставлен в держатель.	→ Полностью вставьте аккумулятор в держатель до щелчка.
	Аккумулятор поврежден.	→ Замените аккумулятор.
Процесс зарядки невозможен.	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно подключите аккумулятор к зарядному устройству.
Индикатор зарядки аккумулятора  постоянно горит зеленым	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор). → При необходимости выполните замену аккумулятора.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет между 0 и +45 °C.
	Аккумулятор поврежден.	→ Замените аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Процесс зарядки невозможен.	Вилка зарядного устройства не вставлена в розетку должным образом.	→ Вставьте вилку в розетку до упора.
Индикатор зарядки аккумулятора  не горит	Розетка, шнур питания или зарядное устройство повреждены.	→ Проверьте напряжение сети. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному дилеру или в сервисный центр GARDENA.

ВАЖНО!

Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в сервисный центр GARDENA (см. оборотную сторону руководства).

8. Технические данные

Аккумуляторные ножницы (арт. 14750/14752)	Единица измерения	Значение
Ходы	1/мин	1150
Ширина ножа для травы	мм	80
Длина ножа для кустар- ников	см	20
Вес с ножом для травы (без аккумулятора)	г	590
Вес с ножом для кустар- ников (без аккумулятора)	г	790
Уровень звукового давления $L_{PA}^{1)}$	дБ(А)	60
Погрешность k_{PA}		3
Уровень мощности звука $L_{WA}^{2)}$	дБ(А)	81
Погрешность k_{WA}		1,36
Вибрация, воздействую- щая на руки и кисти $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	≤ 2,5
Погрешность k_{vhw}		1,5

Методы измерения в соответствии с:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

Предупреждение.

Уровни вибрации и излучения шума во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от заявленных значений в зависимости от того, каким образом инструмент используется, в частности какая именно деталь обрабатывается; и меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основании результатов оценки воздействия в конкретных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как время отключения инструмента и время работы на холостом ходу в дополнение ко времени работы при нажатии курка).

Примечание. Указанное значение вибрации было получено по результатам измерений в соответствии со стандартизированным методом испытания и может быть использовано для сравнения одного электроинструмента с другим. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибрации может изменяться при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от условий и способов эксплуатации. В качестве меры безопасности запрещается работать с оборудованием более одного часа без перерыва.

Аккумулятор системы PBA 18 В 2,0 А·ч W-B	Единица измерения	Значение
Напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	18
Емкость аккумулятора	А·ч	2,0
Количество элементов (литий-ионные)		5
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Зарядное устройство AL 1810 CV P4A	Единица измерения	Значение AL 1810 CV	Значение AL 18V-20
Напряжение сети	В (перем. тока)	220 – 240	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост. тока)	18	18
Макс. сила тока зарядки аккумулятора	мА	1000	2000
Время зарядки аккумулятора (прибл.)			
PBA 18 В, 2,0 А·ч, W-B	мин	115	64
PBA 18 В, 2,5 А·ч, W-B	мин	136	79
PBA 18 В, 4,0 А·ч, W-C	мин	228	124
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0 – 45	0 – 45
Вес	г	170	210

Зарядное устройство AL 1810 CV P4A	Единица измерения	Значение AL 1810 CV	Значение AL 18V-20
Класс защиты		□ / II	□ / II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18 B	PBA 18 B

9. Принадлежности/запчасти

Комплект с колесами и рукояткой GARDENA	Для подравнивания кромок газона.	Арт. 14753
Нож для травы и самшита GARDENA	Для стрижки травы и самшита.	Арт. 9862
Нож для кустарников GARDENA (можно приобрести в отделе сервиса)	Для подрезки кустарников.	Арт. 14750-00.630.00

Спрей GARDENA Care Spray	Продлевает срок службы ножа и аккумулятора	Арт. 2366
Аккумулятор системы GARDENA P4A PBA 18 B/45 P4A PBA 18 B/72	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену.	Арт. 14903/ Арт. 14921 Арт. 14905/ Арт. 14922
Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора GARDENA AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 B..V-.. системы POWER FOR ALL	Арт. 14901

10. Сервис

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу:

www.gardena.com/contact

11. Утилизация

11.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

11.2 Утилизация аккумулятора



Li-ion

Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

ВАЖНО!

1. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
2. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Akumulátorové nožnice na trávu a kríky PowerCut 20/18 V P4A

Preklad pôvodného návodu na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	160
2. OPIS VÝROBKU	170
3. MONTÁŽ	172
4. OBSLUHA	173
5. ÚDRŽBA	175
6. SKLADOVANIE	176
7. ODSTRÁNENIE PORÚCH	176
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	178
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	180
10. SERVIS	180
11. LIKVIDÁCIA	180

1. Bezpečnostné pokyny

1.1 Opis symbolov



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO!

→ Nepribližujte sa rukami k nožu.



→ Výrobok nevystavujte pôsobeniu dažďa.



→ Udržujte primeranú vzdialenosť od iných osôb.



→ Dajte si pozor na odletujúce častice.



UPOZORNENIE!

→ Rezačí mechanizmus bude pokračovať v činnosti aj po vypnutí motora.



→ Používajte ochranu očí.



→ Používajte ochranu hlavy.



→ Dodržujte dostatočný odstup od elektrických káblov.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre stroj



UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a technické údaje týkajúce sa tohto stroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť v pracovnom priestore

a) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nikdy nepoužívajte zástrčkové adaptéry.

Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti. Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.

Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).

Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Pracujte obozretne, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky.

Vždy noste ochranné prostriedky očí. Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobu. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.

e) Príliš sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Dávajte pozor, aby sa vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k pohybujúcim sa častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú. Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

h) Nedovoľte, aby ste sa v dôsledku skúseností získaných častým používaním strojov uspokojili a ignorovali bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) Nepreťažujte stroj. Používajte správny stroj na dané použitie. Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.

b) Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom. Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo odpojte alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak sa dá vybrať. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického náradia.

d) Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali.

Stroje sú nebezpečné v rukách neskusených používateľov.

e) Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomenie častí a akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými strojmi.

f) Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.

g) Stroj, príslušenstvo, hroty nástroja atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a zohľadnite pritom pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.

Použitie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.

h) Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Šmyklavé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.

5) Používanie akumulátorového stroja a starostlivosť oň

a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

b) V strojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené. Pri použití akéhokoľvek iného akumulátora môže hroziť nebezpečenstvo poranenia a požiaru.

c) Nepoužívané akumulátory odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytecť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor alebo stroj. *Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobíť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.*

f) Nevystavujte akumulátor alebo stroj ohňu ani príliš vysokým teplotám. *Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.*

g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo stroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.

Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri vonkajších teplotách mimo uvedeného rozsahu hrozí poškodenie akumulátora a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

a) Stroj si nechať opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely. *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.*

b) Nikdy nevykonávajte servis na poškodených akumulátoroch. *Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisných služieb.*

1.2.2 Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

a) Nožnice na živý plot nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade rizika bleskov. *Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.*

b) Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti rezania.

Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo krikoch a čepeľ ich môže náhodne preseknúť.

c) Nožnice na živý plot držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými káblami. *Kontakt nožov so „živým“ vodičom môže viesť pod napätie exponované kovové časti nožnic na živý plot a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.*

d) Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k nožu. Neodkladajte rezaný materiál ani nedržte rezaný materiál, keď sa čepele pohybujú.

Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača. Chvilka nepozornosti pri používaní plotostrihu môže spôsobiť vážny úraz.

e) Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožnic na živý plot skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je vybratý alebo odpojený akumulátor. *Neočakávané uvedenie plotostrihu do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.*

f) Nožnice na živý plot prenášajte za rúkovať so zastaveným nožom a dávajte pozor, aby ste nezapli žiaden vypínač. *Správne prenášanie plotostrihu znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia čepeľami.*

g) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy používajte chránič ostria.

Správna manipulácia s plotostrihom zníži riziko poranenia čepeľami.

1.2.3 Bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávu

a) Nožnice na trávu nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade rizika bleskov. *Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.*

b) Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti rezania. *Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté a nôž ich môže náhodne preseknúť.*

c) Nožnice na trávu držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými káblami.

Nože, ktoré prídu do styku s vodičom pod napätím, môžu viesť elektrinu na odkryté kovové časti nožníc na trávu, čím hrozí obľuhové riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k nožu. *Neodkladajte rezaný materiál ani nedržiť rezaný materiál, keď sa čepele pohybujú. Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača. Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na trávu môže spôsobiť vážny úraz.*

e) Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožníc na trávu skontrolujte, či je

vypínač vypnutý a či je vybratý alebo odpojený akumulátor. *Neočakávané uvedenie nožníc na trávu do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.*

f) Nožnice na trávu prenášajte za rukoväť so zastaveným nožom a dávajte pozor, aby ste nezapli vypínač. *Správne prenášanie nožníc na trávu znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia nožmi.*

g) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na trávu vždy používajte chránič ostria. *Správna manipulácia s nožnicami na trávu zníži riziko poranenia nožmi.*

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

1.3.1 Plánované použitie

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani bežnú údržbu bez dohľadu.

Neodporúča sa, aby výrobok používali osoby mladšie ako 16 rokov.

1.3.1.1 Používanie s nožom na trávu

Akumulátorové nožnice na trávu GARDENA sú určené na strihanie okrajov trávniku a presné tvarovanie kríkov, najmä buxusu, v súkromných domáciach a neprofesionálnych záhradách.

1.3.1.2 Používanie s nožom na kríky

Akumulátorové nožnice na kríky GARDENA sú určené na strihanie jednotlivých kríkov, kerov a viniča v súkromných domáciach a neprofesionálnych záhradách.

Výrobok nie je vhodný na nepretržitú prevádzku (profesionálnu prevádzku).

1.3.2 Bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky akumulátorov



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.

Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokážete plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

→ **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**

→ **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.

→ **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobijateľné.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nabíjačku akumulátora nevystavujte pôsobeniu dažďa ani vlhkosti. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

→ **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku akumulátora, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach.**

V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke.**

V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.

→ **Na nabíjanie akumulátorov používajte iba nabíjačky akumulátora, ktoré odporúča výrobca.**

Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

→ **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu tiež z akumulátora unikať pary.** Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ **Pri nevhodnom používaní môže z akumulátora vyprsknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

→ Ak je potrebné pripájať kábel vymeniť, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný zákaznícky servis GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.

→ **Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke (ak na nabíjačke sú).** V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.

→ **Akumulátor používajte výhradne s výrobkami výrobcov systému POWER FOR ALL.** Len tak môžete chrániť akumulátor pred nebezpečným preťažením.

→ **Na nabíjanie akumulátorov používajte iba nabíjačky akumulátora, ktoré odporúča výrobca.**

Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím elektrického nástroja úplne nabite akumulátor v nabíjačke.

→ **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**

→ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.

→ **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu z akumulátora unikať pary. Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť.**

Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

- **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Treba sa vyhnúť kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.**

Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

- **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.**
- **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.**
- **Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.**
- **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.**
Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.

- **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila. Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.**

- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajú servis.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisných služieb.



- **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C.** Napríklad v lete nenechávajte akumulátor v aute. Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.
- **Rozsah teploty prostredia na používanie stroja je -20 °C až +50 °C.**
- **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do +35 °C.** Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabíjate alebo uskladníte.**

1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti:



NEBEZPEČENSTVO!

Náhodný kontakt s elektrickým vedením pod napätím pri používaní rukoväte!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, ak sa výrobok dostane do kontaktu s elektrickým vedením.

→ Pri práci s rukoväťou dávajte pozor na elektrické vedenie.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

→ Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.

→ Keď zariadenie nepoužívate, odstráňte akumulátor.

→ Neotvárajte puzdro (smie ho otvárať len servisný personál výrobkov GARDENA alebo kvalifikovaný personál).

→ Po použití vyberte akumulátor, aby ste predišli riziku požiaru.

→ Výrobok čistite suchou handričkou, aby ste predišli riziku požiaru.

1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Rukoväť umožňuje oveľa väčší pracovný dosah!

Zranenie tretích osôb v prípade nedodržania bezpečnej vzdialenosti.

→ Iné osoby sa nesmú zdržiavať v pracovnej oblasti.

- Pri práci vždy dbajte na pevný postoj.
- Pri preprave používajte ochranný kryt.
- Skontrolujte pracovný priestor, aby ste znížili riziko rezných zranení.
- Pred pripojením akumulátora k nabíjačke očistite povrch a kontakty akumulátora.
- Výrobok neumývajte pod tečúcou vodou.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.
- Držiak noža je vhodný len pre nože GARDENA. Ak sa používajú nože tretích strán, počas používania sa môžu zlomiť.
- Používajte iba dodané nože GARDENA:
- Odporúčame skontrolovať živé ploty a kríky, či sa v nich nenachádzajú cudzie predmety, napr. rôzne úlomky, drôtené časti plota a skryté vedenie.

- Nožnice na živý plot/nožnice na trávnu držte správne.
- Upozorňujeme, že nožnice na živý plot/nožnice na trávnu sú určené na používanie obsluhou stojacou na zemi, a nie na rebrikoch alebo nestabilných konštrukciách.
- Upozorňujeme, že pred použitím nožníc na živý plot sa používateľ musí presvedčiť, že zaistovacie zariadenia všetkých pohyblivých častí (napr. bezpečnostná poistka) sú v zaistenej polohe.
- Odporúčame pravidelne vykonávať údržbu všetkých nastaviteľných brzdnych mechanizmov.

2. Opis výrobku

2.1 Súčasť dodávky

Akumulátorové nožnice	14750-20 14750-30	14750 – 55	14752-20
Jednotka motora	x	x	x
Nôž na trávnu	x	x	x
Nôž na kríky	x	x	x
Nabíjačka akumulátorov	x	-	-

Akumulátorové nožnice	14750-20 14750-30	14750 – 55	14752-20
Akumulátor (2 Ah)	x	-	-
Kolesá	-	-	x
Rukoväť	-	-	x

2.2 Akumulátor

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom. Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

2.2.1 Indikátor nabíjania akumulátora na nabíjačke akumulátora [obr. C3]

**Blikajúci
indikátor**

**nabíjania aku-
mulátora** 



Nabíjací cyklus signalizuje blikanie indikátora nabíjania akumulátora .

Poznámka: Nabíjací cyklus môže prebiehať len vtedy, ak je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania, pozrite si časť 8. Technické údaje.

**Neprerušovane
svietiaci
indikátor
nabíjania aku-
mulátora** 



Neprerušovane svietiaci indikátor nabíjania akumulátora  signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo že teplota akumulátora je mimo prípustného teplotného rozsahu nabíjania, a akumulátor sa preto sa nemôže nabíť. Akonáhle teplota dosiahne prípustný teplotný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Ak nie je pripojený akumulátor, **neprerušovane svetlo** indikátora nabíjania akumulátora  signalizuje, že zástrčka je zapojená do sieťovej zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

2.3 Nôž

- **Nôž na trávnu a buxus GARDENA**
- **Nôž na kríky GARDENA**

2.4 Bezpečnostné zariadenie

Výrobok je vybavený dvojručným bezpečnostným zariadením (štartovacie tlačidlo a bezpečnostná poistka), ktoré zabraňuje náhodnému zapnutiu výrobku.

3. Montáž



NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí nebezpečenstvo rezných poranení nožom!

Nebezpečenstvo rezného poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.

- Používajte ochranné rukavice.
- Počkajte, kým sa nôž nezastaví.
- Na nôž nasadíte ochranný kryt.
- Vyberte akumulátor.

3.1 Montáž/demontáž kolies

3.1.1 Nasadenie kolies [obr. A1]

- Nasuňte kolesá ① na spodnú časť noža ②.

3.1.2 Demontáž kolies [obr. A2]

- Stlačte uvoľňovač ③ a vytiahnite kolesá ① z noža ②.

3.2 Montáž/demontáž rukoväte [obr. B]

3.2.1 Montáž rukoväte



NEBEZPEČENSTVO!

Zranenie v dôsledku nezabezpečenia výrobku!

Poranenie rezom alebo poranenie hlavy spôsobené pádom výrobku.

- Pripevnite rukoväť podľa pokynov, kým nezaznie zacvaknutie spojenia (⇔ 3.2.1).

1. Nasuňte rukoväť ④ na rukoväť ⑤, kým nezaznie zvuk spojenia (1).
2. Zatlačte bezpečnostnú poistku ⑩ dopredu a preklopte poistku ⑥ na štartovacie tlačidlo ⑦ rukoväte ⑤ (2).
3. Pomocou bezpečnostnej poistky ⑥ stlačte štartovacie tlačidlo ⑦. Má byť počut zacvaknutie spojenia na miesto (3).
4. Skontrolujte spojenie teleskopického ramena ④ a mechanizmu bezpečnostnej poistky ⑥.

3.2.2 Demontáž rukoväte

1. Uvoľnite bezpečnostnú poistku ⑥ zo štartovacieho tlačidla ⑦ rukoväte ⑤ (2).

2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia ⑪ a vytiahnite ruko-
vať ④ z rukoväte ⑤ (1).

4. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO!

**Hrozí nebezpečenstvo rezných pora-
není nožom!**

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.

- Používajte ochranné rukavice.
- Počkajte, kým sa nôž nezastaví.
- Na nôž nasadte ochranný kryt.
- Vyberte akumulátor.

4.1 Nabíjanie akumulátora [obr. C1/2/3]



NEBEZPEČENSTVO!

Zranenie prstov!

Pri vkladaní akumulátora do nabíjačky akumulá-
torov hrozí pricviknutie prstov.

- Pri vkladaní akumulátora do nabíjačky aku-
mulátorov dávajte pozor na prsty.



VAROVANIE!

Poškodenie majetku!

Ak napätie zdroja napájania nezodpovedá špeci-
fikáciám na výkonovom štítku nabíjačky akumulá-
tóra, môže dôjsť k jej poškodeniu.

→ Uistite sa, že používate správne napätie siete.

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia ① a vyberte akumu-
látory ② z držiaka ③.
2. Pripojenie nabíjačky akumulátora ④ do sieťovej
zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ④ na akumu-
látor ⑤.
 - » Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑥ na
nabíjačke blíká nazeleno, akumulátor sa
nabíja.
 - » Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑥ na
nabíjačke akumulátorov svieti nazeleno, aku-
mulátor je plne nabitý (doba nabíjania, ⇨ 8.).
4. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav
nabitia.
5. Keď sa akumulátor ⑤ úplne nabije, akumulá-
tor ⑤ môžete odpojiť z nabíjačky ④.

4.2 Výmena noža [obr. D]

1. Súčasne stlačte blokovacie tlačidlá ⑧ na oboch stranách a vyberte nôž ②.
2. Nový nôž ② zasúvajte, kým nezaznie zvuk zavaknutie spojenia.
3. Skontrolujte, či je nôž zasunutý.

4.3 Zapnutie/zastavenie akumulátorových nožníc [obr. C1/E]



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia!

Ak sa výrobok po uvoľnení štartovacieho tlačidla nezastaví, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

→ Bezpečnostné zariadenie nevyraďujte z prevádzky.

→ Napríklad neupevňujte štartovacie tlačidlo k rukoväti.

→ Na zariadení nevykonávajte žiadne úpravy, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie.

4.3.1 Zapnutie akumulátorových nožníc

☒ Akumulátor sa nabíja.

1. Zasuňte akumulátor ⑧ do držiaka akumulátora ⑩, až kým nebudete počuť, že zacvakol na miesto.
2. Z noža ② odstráňte ochranný kryt ⑨.
3. Posuňte bezpečnostnú poistku ⑩ dopredu a stlačte štartovacie tlačidlo ⑦.
» Akumulátorové nožnice sa zapnú.

4.3.2 Ovládanie nožníc napájaných z batérie s rukoväťou

☒ Rukoväť je nasadená.

1. Držte rukoväť jednou rukou.
2. Druhou rukou držte rukoväť vo vzdialenosti približne 20 cm od rukoväte.

4.3.3 Zastavenie akumulátorových nožníc

1. Uvoľnite štartovacie tlačidlo ⑦.
» Akumulátorové nožnice sa zastavia.
2. Počkajte, kým sa nôž ② nezastaví.
3. Na nôž ② nasuňte ochranný kryt ⑨.
4. Vyberte akumulátor ⑧.

5. Údržba



NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí nebezpečenstvo rezných poranení nožom!

Nebezpečenstvo rezného poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.

- Používajte ochranné rukavice.
- Počkejte, kým sa nôž nezastaví.
- Na nôž nasadíte ochranný kryt.
- Vyberte akumulátor.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko poranenia a poškodenia majetku!

Nesprávne čistenie produktu môže zraniť osoby a poškodiť výrobok.

- Na čistenie produktu nepoužívajte vodu ani vodný prúd (najmä pod vysokým tlakom).
- Na čistenie výrobku nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu a rozpúšťadiel.
 - » Niektoré z týchto látok môžu zničiť dôležité plastové súčasti.

5.1 Čistenie akumulátorových nožníc [obr. 05]

1. Súčasne stlačte blokovacie tlačidlá ⑧ na oboch stranách a vyberte nôž ②.
2. Na čistenie akumulátorových nožníc používajte vlhkú handričku.
3. Napríklad nastriekajte na nôž **ošetrovací sprej GARDENA č. 2366** (dávajte pozor, aby sa olej nedostal do kontaktu s plastovými časťami).
4. Zasúvajte nôž ②, kým nezaznie zvuk zacvaknutia spojenia.
5. Skontrolujte, či je nôž zasunutý.

5.2 Čistenie akumulátora a nabíjačky akumulátora

5.2.1 Čistenie akumulátora

- Na čistenie kontaktov a ventilačných otvorov akumulátora používajte mäkkú, čistú a suchú kefu ⑧.

5.2.2 Čistenie nabíjačky akumulátora

- Na čistenie kontaktov a plastových častí použite mäkkú suchú handričku.

sk

6. Skladovanie

6.1 Vyraďenie z prevádzky

1. Na nôž nasad'te ochranný kryt.
2. Vyberte akumulátor (B).
3. Nabite akumulátor.
4. Akumulátorové nožnice, akumulátor a nabíjačku akumulátora pravidelne čistite (pozrite si časť 5. Údržba).
5. Akumulátorové nožnice, akumulátor a nabíjačku akumulátora skladujte na suchom, uzavretom mieste, kde teplota neklesá pod bod mrazu.

Rozsah teploty prostredia na skladovanie stroja je -20 °C až +50 °C.

7. Odstraňovanie porúch



NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí nebezpečenstvo rezných poranení nožom!

Nebezpečenstvo rezného poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.

→ Používajte ochranné rukavice.

→ Počkajte, kým sa nôž nezastaví.

→ Na nôž nasad'te ochranný kryt.

→ Vyberte akumulátor.

7.1 Tabuľka chýb

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Rez nie je čistý	Nôž je poškodený alebo opotrebovaný.	→ Vymeňte nôž.
Doba chodu je príliš krátka	Nôž je znečistený.	→ Očistite nôž.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Akumulátorové nožnice sa nedajú zapnúť ani zastaviť	Batéria je vybitá.	→ Nabite akumulátor.
	Teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Na odstránenie kvapiek vody alebo vlhkosti použite suchú handričku.
	Prekážka blokuje motor.	→ Odstráňte prekážku.
	Akumulátorové nožnice sú poškodené.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Akumulátor nie je úplne vložený do držiaka akumulátora.	→ Vložte akumulátor do držiaka úplne, kým nepočujete, že zapadol na miesto.
	Batéria je poškodená.	→ Vymeňte batériu.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné.	Akumulátor nie je (správne) pripojený.	→ Pripojte akumulátor k nabíjačke akumulátora správne.
Indikátor nabíjania akumulátora (L) nepretržite svieti nazele	Konektory akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora). → Prípadne vymeňte akumulátor.
	Teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Batéria je poškodená.	→ Vymeňte batériu.
Nabíjanie nie je možné.	Sieťová zástrčka nabíjačky akumulátora nie je správne zapojená.	→ Sieťovú zástrčku úplne zasunite do elektrickej zásuvky.
Indikátor nabíjania akumulátora (L) nesvieti	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka akumulátora sú poškodené.	→ Skontrolujte napätie siete. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

sk

DÔLEŽITÉ!

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

→ V prípade iných chybových hlásení sa obráťte na servisné stredisko GARDENA (pozrite si druhú stranu).

8. Technické údaje

Akumulátorové nožnice (č. v. 14750/14752)	Jednotka	Hodnota
Zdvihy	1/min	1150
Šírka noža na trávu	mm	80
Dĺžka noža na kríky	cm	20
Hmotnosť s nožom na trávu (bez akumulátora)	g	590
Hmotnosť s nožom na kríky (bez akumulátora)	g	790
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	60
Odchýlka k_{pA}		3

Akumulátorové nožnice (č. v. 14750/14752)	Jednotka	Hodnota
Úroveň akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Odchýlka k_{WA}		1,36
Vibrácie rúk/horných končatín $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Odchýlka k_{vhw}		1,5

Metódy merania podľa:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Varovanie:

Emisie vibrácií a hluku počas používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od druhu súčasti. Musia sa identifikovať a prijať opatrenia na zaistenie bezpečnosti obsluhy, ktoré sa zakladajú na odhade podmienok pri danom používaní nástroja (prítom je potrebné vziať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako napríklad čas, keď je zariadenie vypnuté, čas, keď je zariadenie vo voľnobehu a čas, keď je zariadenie spustené).

Poznámka: Uvádzaná emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia meniť v závislosti od spôsobu používania stroja. Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali pracovať so strojom dlhšie ako jednu hodinu bez prestávky.

Systémový akumulátor PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Jednotka	Hodnota
Napätie akumulátor	V (jednosmerné)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,0
Počet článkov (lítium-iónové)		5
Vhodné nabíjačky systémového akumulátora POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV	

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota AL 1810 CV	Hodnota AL 18V-20
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (jednosmerné)	18	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000	2000
Doba nabíjania akumulátora (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		□/II	□/II
Vhodné systémové akumulátory POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

sk

9. Príslušenstvo/náhradné diely

Kolesá + súprava rukoväte GARDENA	Kosenie okrajov trávniku.	Č. v. 14753
Nôž na trávnu a buxua GARDENA	Na rezanie trávy a buxusu.	Č. v. 9862
Nôž na kríky GARDENA (dostupný v servise)	Na rezanie kríkov.	Č. v. 14750-00.630.00
Ošetrovací sprej GARDENA	Predlžuje životnosť noža a udržuje životnosť akumulátora	Č. v. 2366
Systémový akumulátor GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akumulátor na ďalšie použitie alebo na výmenu.	Č. v. 14903/ Č. v. 14921 Č. v. 14905/ Č. v. 14922
Rýchlonabíjačka akumulátora GARDENA AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie systémových akumulátorov POWER FOR ALL PBA 18V..W...	č. v. 14901

10. Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

11. Likvidácia

11.1 Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

11.2 Likvidácia akumulátora



Li-ion

Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

1. Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
2. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

sk

sl Akumulatorske škarje za travo in škarje za grmičevje PowerCut 20/18 V P4A

Prevod originalnih navodil za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA	182
2. OPIS IZDELKA	192
3. SESTAVLJANJE	193
4. UPORABA	194
5. VZDRŽEVANJE	196
6. SHRANJEVANJE	197
7. ODPRVLJANJE TEŽAV	198
8. TEHNIČNI PODATKI	199
9. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI	201
10. SERVIS	201
11. ODLAGANJE	202

1. Varnostna navodila

1.1 Razlaga simbolov



→ Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST!

→ Z rokami ne segajte v območje rezila.



→ Izdelka ne izpostavljajte dežju.



→ Navzoče osebe naj bodo na varni razdalji.



→ Pazite na leteče delce.



OPOZORILO!

→ Rezalni mehanizem deluje še po izklopu motorja.



→ Uporabljajte zaščito za oči.



→ Uporabljajte zaščito za glavo.



→ Ohranajte zadostno razdaljo od električnih kablov.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Splošna varnostna navodila za stroj



OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz "stroj" v opozorilih se nanaša na stroj (s kablom) na omrežni pogon ali akumulatorski stroj.

1) Varnost na delovnem območju

a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Prenatrpani ali mračni prostori kar kličejo nesrečo.

b) Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah. Stroji sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

2) Električna zaščita

a) Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Pri strojih s predvideno ozemljitvijo ne uporabljajte adapterjev za vtič.

Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.

c) Stroj ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.

d) Ne ravnejte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli. Poškodovani ali zavozlani kablji povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.

Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.

f) Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z neдрsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Izogibajte se neželenemu zagonu. Preden stroj priključite na omrežje in/ali akumulator, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalu ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.

d) Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač. Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje.
To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo biti v bližini premičnih delov. Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna opozorila za stroja.

Brezbrižna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in nega stroja

a) Stroja ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj. Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

b) Stroja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.

c) Pred izvajanjem nastavitve, menjavo pribora ali shranjevanjem strojev izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorski sklop iz orodja, če je to mogoče. Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamerne ga vklopa stroja.

d) Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil.

Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.

e) Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

f) Rezila naj bodo vedno ostra in čista.

Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) Orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti. Uporaba stroja za opravila, za katera ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.

Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.

5) Uporaba in nega akumulatorskega stroja

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.

b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, želblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med dvema poloma.

Kratki stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

d) Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali stroja. Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.

f) Akumulatorja ali stroja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorskega sklopa ali stroja pri temperaturah zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih.

Neustrezna zamenjava ali temperature zunaj dovoljenega območja lahko povzročijo poškodbe akumulatorja in povečajo nevarnost požara.

6) Servis

a) Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele. *S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroji.*

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. *Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.*

1.2.2 Varnostna navodila za obrezovalnik žive meje

a) Ne uporabljajte obrezovalnikov žive meje v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob nevarnosti udara strele.

S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

b) Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja. *V živi meji ali grmovju se lahko skrivajo napajalni kabli, ki jih ne opazite in jih lahko nenamerno prerežete.*

c) Obrezovalnik žive meje držite samo za izolirane površine, ker lahko pride rezilo v stik s skritimi kabli.

Če se rezila dotaknejo kabla pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele obrezovalnika žive meje, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.

d) Delov telesa ne približujte rezilu. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte. *Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči težko telesno poškodbo.*

e) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali servisiranju obrezovalnika žive meje morajo biti vsa stikala za vklop/izklop v izklopljenem položaju in akumulatorski sklop odstranjen ali odklopljen. *Nepričakovana sprožitev obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zataknenega materiala ali med servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.*

f) Obrezovalnik žive meje pri prenašanju držite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno, in pazite, da ne pritisnete nobenega stikala za vklop. *Pravilna nošnja obrezovalnika žive meje zmanjšuje nevarnosti neželenega vklopa in iz tega izhajajočih telesnih poškodb zaradi rezil.*

g) Pri prenašanju ali shranjevanju obrezovalnika žive meje vedno uporabite ščitnik rezila. *Pravilno ravnanje z obrezovalnikom žive meje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.*

1.2.3 Varnostna navodila za škarje za travo

a) Škarij za travo ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob nevarnosti udara strele. *S tem zmanjšate nevarnost udara strele.*

b) Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja. *Kabli so lahko skriti in jih zato morda ne opazite, zaradi česar jih lahko nenamerno prerežete.*

c) Škarje za travo držite samo za izolirane površine, ker lahko pride rezilo v stik s skritimi kabli. *Če se rezila dotaknejo kabla pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele škarij za travo, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.*

d) Delov telesa ne približujte rezilu. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte.

Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo škarij za travo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

e) Pri odstranjevanju zagodenega materiala ali servisiranju škarij za travo mora biti stikalo za vklop/izklop v izklopljenem položaju in akumulatorski sklop odstranjen ali odklopljen. *Nepričakovana sprožitev škarij za travo med odstranjevanjem zagodenega materiala ali servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.*

f) Škarje za travo pri prenašanju držite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno, pri tem pa pazite, da ne pritisnete stikala za vklop.

Pravilno prenašanje škarij za travo zmanjšuje nevarnost neželenega vklopa in posledičnih telesnih poškodb zaradi rezil.

g) Pri prenašanju ali shranjevanju škarij za travo vedno namestite ščitnik rezila.

Pravilno ravnanje s škarjami za travo zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.

1.3 Dodatna varnostna navodila

1.3.1 Namen uporabe

Izdelek lahko pod nadzorom ali v skladu s priloženimi navodili o varni uporabi izdelka in razumevanju posledičnih nevarnosti uporabljajo otroci od 8 let starosti dalje ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti. Na njej tudi ne smejo opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov.

Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

1.3.1.1 Uporaba z rezilom za travo

Akumulatorske škarje za travo GARDENA so predvidene za rezanje robov zelenic in natančno oblikovanje grmičevja, še posebej pušpana, na neprofesionalno urejanih zasebnih vrtovih.

1.3.1.2 Uporaba z rezilom za grmičevje

Akumulatorske škarje za grmičevje GARDENA so predvidene za rezanje posameznih grmičkov, grmovnic in plezalk na neprofesionalno urejanih zasebnih vrtovih.

Izdelek ni primeren za neprekinjeno uporabo (profesionalno uporabo).

1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorje in polnilnike akumulatorjev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Ta navodila hranite na varnem mestu. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.**
Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.
- **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja se mora ujemati s polnilno napetostjo akumulatorja polnilnika. Ne polnite baterij za enkratno uporabo.**
V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.



Polnilnika akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram. Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.

- **Polnilnik akumulatorja redno čistite.** Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.
- **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorja, kabel in vtič. Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le usposobljeno strokovno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele.**
Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Polnilnika akumulatorja ne uporabljajte na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.
- **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev.**
V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.
- **Za polnjenje akumulatorjev uporabljajte samo polnilnike akumulatorjev, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.

- Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračen in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihala.
- Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Preprečite stik z njo. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Če je treba zamenjati priključni kabel, naj to izvedejo v družbi GARDENA ali v pooblaščenem poprodajnem servisnem centru za stroje GARDENA, da se izognete varnostnim tveganjem.
- Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.
- Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev (če je na voljo). V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.
- Akumulator uporabljajte samo za izdelke proizvajalcev sistema POWER FOR ALL. To je edini način, na katerega lahko zaščitite akumulator pred nevarno preobremenitvijo.
- Za polnjenje akumulatorjev uporabljajte samo polnilnike akumulatorjev, ki jih priporoča proizvajalec.

Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost požara.

- **Priložen akumulator je delno napolnjen.** Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da ga pred prvo uporabo električnega orodja popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.**
- **Ne odpirajte akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- Če je akumulator poškodovan ali neustrezno uporabljen, lahko oddaja hlape. Akumulator se lahko vžge ali eksplodira. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračen in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihala.
- Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Te tekočine se ne dotikajte. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmoči predmete v okolici. Preglejte prizadete dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja.** Ko akumulatorja ne uporabljate, ta ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med dvema poloma. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.** Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.

→ **Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti,** kot so žebli ali izvijač, ali zunanja sila. Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulator zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

→ **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



→ **Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Akumulatorja na primer ne puščajte v avtu poleti. Pri temperaturi, nižji od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.

→ Razpon temperature okolice za uporabo stroja je med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

→ **Akumulator polnite le pri temperaturi okolice med $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Če boste akumulator polnili zunaj omenjenega temperaturnega območja, ga lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.

→ **Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.**

1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko:



NEVARNOST!

Nenameren stik z električnimi vodi pod napetostjo ob uporabi ročaja!

Če pride izdelek v stik z električnim vodom, obstaja nevarnost električnega udara.

→ Pri delu z ročajem bodite pozorni na električne vode.



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
- Ko izdelka ne uporabljate, odstranite akumulator.

- Ne odpirajte ohišja (to lahko opravi le servisno ali usposobljeno osebje podjetja GARDENA).
- Za preprečevanje nevarnosti požara po uporabi odstranite akumulator.
- Za preprečevanje nevarnosti požara izdelek čistite s suho krpo.

1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost



NEVARNOST!

Ročaj ponuja veliko večje delovno območje.

Če ne upoštevate varnostne razdalje, lahko pride do telesnih poškodb tretjih oseb.

- Osebam prepričajte približevanje delovnemu območju.

- Pri delu morate obvezno nositi zaščitno obutev.
- Med transportom uporabljajte zaščitni pokrov.
- Preverite delovno okolje za preprečevanje nevarnosti uresniti.
- Očistite površino in kontakte akumulatorja, preden ga priključite na polnilnik.
- Izdelka ne čistite s tekočo vodo.
- Izdelek naj bodo vedno zunaj dosega otrok.
- Držalo za rezila je združljivo samo z rezili GARDENA. V primeru uporabe rezil drugih uporabnikov se lahko ta zlomijo.
- Uporabljajte samo dobavljena rezila GARDENA:
- Priporočamo, da preverite, ali so v živi meji ali grmičevju tujki, na primer umazanija, deli žičnate ograje in skriti kablji.
- Obrezovalnik žive meje/škarje za travo držite na ustrezen način.

- Priporočamo, da obrezovalnik žive meje/škarje za travo uporabnik uporablja na tleh in ne na lestvah ali drugih nestabilnih objektih.
- Priporočamo, da se uporabnik pred uporabo obrezovalnika žive meje prepriča, da so zaklepne naprave vseh premičnih delov (npr. zaklep) v zaklenjenem položaju.
- Priporočamo vzdrževanje vseh nastavljivih zaustavitvenih mehanizmov v rednih intervalih.

2. Opis izdelka

2.1 Vključeno v obseg dobave

Akumulator-ske škarje	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motorna enota	x	x	x
Rezilo za travo	x	x	x
Rezilo za grmičevje	x	x	x
Akumulatorski polnilnik	x	-	-
Akumulator (2 Ah)	x	-	-

Akumulator-ske škarje	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Kolesa	-	-	x
Ročaj	-	-	x

2.2 Akumulator

Med pametnim postopkom polnjenja je stanje akumulatorja samodejno zaznano, akumulator pa je napolnjen z optimalnim polnilnim tokom, odvisnim od temperature akumulatorja in napetosti. To obvaruje akumulator in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

2.2.1 Indikator napolnjenosti akumulatorja na polnilniku akumulatorja [sl. C3]

Utripajoči indikator napolnjenosti akumulatorja 

Polnilni cikel označuje utripanje indikatorja napolnjenosti akumulatorja .

Opomba: Polnjenje je mogoče le, ko je temperatura akumulatorja v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje. Glejte 8. Tehnični podatki.

Indikator napolnjenosti akumulatorja  **neprekinjeno sveti**



Neprekinjeno svetenje indikatorja napolnjenosti akumulatorja  označuje, da je akumulator povsem napolnjen ali da temperatura akumulatorja ni v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje in zato ni mogoče polniti akumulatorja. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje za polnjenje, se akumulator polni.

Če akumulator ni priključen, indikator napolnjenosti akumulatorja  **sveti neprekinjeno**, kar označuje, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik akumulatorja pripravljen za delovanje.

2.3 Rezilo

- **Rezilo GARDENA za travo in pušpan**
- **Rezilo GARDENA za grmičevje**

2.4 Zaščitna naprava

Izdelek je opremljen z dvoročno zaščitno napravo (zagonski gumb in varnostni zaklep) za preprečevanje neželenega vklopa izdelka.

3. Sestavljanje



NEVARNOST!

Nevarnost urezov z rezilom!

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Počakajte, dokler se rezilo ne zaustavi.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
- Odstranite akumulator.

3.1 Montaža/odstranitev koles

3.1.1 Namestitev koles [sl. A1]

- Potisnite kolesa ① na dno rezila ②.

3.1.2 Odstranitev koles [sl. A2]

- Pritisnite gumb za sprostitev ③ in povlecite kolesa ① z rezila ②.

3.2 Montaža/odstranitev ročaja [sl. B]

3.2.1 Montaža ročaja



NEVARNOST!

Telesne poškodbe zaradi nepritrjenega izdelka!

Ureznine ali poškodbe glave zaradi padca izdelka.

→ Ročaj namestite v skladu z navodili in ga pritisnite, da zaslišite klik (⇔ 3.2.1).

1. Ročaj ④ potisnite na ročaj ⑤, da se slišno zaskoči **(1)**.
2. Varnostni zaklep ⑩ potisnite naprej in zložite zaklep ⑥ čez zagonski gumb ⑦ ročaja ⑤ **(2)**.
3. S pomočjo zaklepa ⑥ pritisnite zagonski gumb ⑦, da zaslišite klik **(3)**.
4. Preverite povezavo teleskopskega nosilca ④ in zaklepnega mehanizma ⑥.

3.2.2 Odstranitev ročaja

1. Sprostite zaklep ⑥ prek zagonskega gumba ⑦ ročaja ⑤ **(2)**.
2. Pritisnite gumb za sprostitve ⑪ in povlecite ročaj ④ z ročaja ⑤ **(1)**.

4. Uporaba



NEVARNOST!

Nevarnost urezov z rezilom!

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Počakajte, dokler se rezilo ne zaustavi.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
- Odstranite akumulator.

4.1 Polnjenje akumulatorja [sl. C1/2/3]



NEVARNOST!

Poškodbe prstov!

Pri vstavljanju akumulatorja v polnilnik akumulatorja se lahko prsti ujamejo v rezo.

→ Pri vstavljanju akumulatorja v polnilnik akumulatorja pazite na prste.



OPOZORILO!

Nevarnost premoženjske škode!

Če napetost električnega vira ne ustreza specifikacijam na nazivni ploščici polnilnika akumulatorja, se lahko polnilnik pokvari.

→ Prepričajte se, da je omrežna napetost pravilna.

1. Pritisnite gumb za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) z nosilca akumulatorja (D).
2. Polnilnik akumulatorja (C) priključite na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorja (C) na akumulator (B).
 - » Ko indikator napolnjenosti akumulatorja (L) na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.
 - » Ko indikator napolnjenosti akumulatorja (L) na polnilniku sveti zeleno, je akumulator popolnoma napolnjen (čas polnjenja, ⇔ 8).
4. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje polnjenja.
5. Ko je akumulator (B) popolnoma napolnjen, lahko akumulator (B) odklopite s polnilnika akumulatorja (C).

4.2 Zamenjava rezila [sl. D]

1. Sočasno pritisnite zaklepna gumba (8) na obeh straneh in odstranite rezilo (2).
2. Vstavite novo rezilo (2) in ga pritisnite, da zaslišite klik.
3. Prepričajte se, da je rezilo zaklenjeno.

4.3 Vkllop/izkllop akumulatorskih škarij [sl. C1/E]



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Če se po sprostitvi zagonskega gumba izdelek ne zaustavi, obstaja nevarnost poškodb.

→ Na zaobidite varnostnih naprav.

→ Ni na primer dovoljeno pritrditi zagonskega gumba na ročaj.

→ Ne izvajajte sprememb na izdelku, ki niso opisane v tem priročniku.

4.3.1 Vklp akumulatorskih škarij

- ☑ Akumulator je napolnjen.
 - 1. Vstavite akumulator ⑧ v držalo akumulatorja ⑩, da se slišno zaskoči.
 - 2. Odstranite zaščitni pokrov ⑨ z rezila ②.
 - 3. Varnostni zaklep ⑩ potisnite naprej in pritisnite zagonski gumb ⑦.
- » Zagon akumulatorskih škarij.

4.3.2 Upravljanje baterijskih škarij z ročajem

- ☑ Ročaj je nameščen.
- 1. Držite ročaj z eno roko.
- 2. Z drugo roko držite ročaj na razdalji približno 20 cm od ročaja.

4.3.3 Izklp akumulatorskih škarij

- 1. Sprostite zagonski gumb ⑦.
- » Izklp akumulatorskih škarij.
- 2. Počakajte, da se rezilo ② zaustavi.
- 3. Zaščitni pokrov ⑨ namestite na rezilo ②.
- 4. Odstranite akumulator ⑧.

5. Vzdrževanje



NEVARNOST!

Nevarnost urezov z rezilom!

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Počakajte, dokler se rezilo ne zaustavi.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
- Odstranite akumulator.



NEVARNOST!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Neustrezno čiščenje izdelka lahko privede do telesnih poškodb in poškodb izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (zlasti ne z visokotlačnimi vodnimi čistilniki).
- Izdelka ne čistite s kemičnimi sredstvi, npr. z bencinom ali topili.
- » Tovrstne snovi lahko poškodujejo pomembne plastične dele.

5.1 Čiščenje akumulatorskih škarij [sl. 05]

1. Sočasno pritisnite zaklepna gumba ⑧ na obeh straneh in odstranite rezilo ②.
2. Akumulatorske škarje očistite z vlažno krpo.
3. Rezilo na primer napršite z **negovalnim razpršilom GARDENA Care Spray, št. izdelka 2366** (pazite, da olje ne pride v stik s plastičnimi deli).
4. Namestite rezilo ② in ga pritisnite, da zaslišite klik.
5. Prepričajte se, da je rezilo zaklenjeno.

5.2 Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorja

5.2.1 Čiščenje akumulatorja

→ Z mehko, čisto in suho krtačo očistite kontakte in prezračevalne reže akumulatorja ⑥.

5.2.2 Čiščenje akumulatorskega polnilnika

→ Z mehko, suho krpo očistite kontakte in plastične dele.

6. Shranjevanje

6.1 Izločitev iz uporabe

1. Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
2. Odstranite akumulator ⑥.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite akumulatorske škarje, akumulator in polnilnik akumulatorja (glejte 5. Vzdrževanje).
5. Akumulatorske škarje, akumulator in polnilnik akumulatorja shranite na suhem in zaprtem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Razpon temperature okolice za shranjevanje stroja je med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

7. Odpravljanje težav



NEVARNOST!

Nevarnost urezov z rezilom!

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Počakajte, dokler se rezilo ne zaustavi.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
- Odstranite akumulator.

7.1 Preglednica napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Rez ni čist	Rezilo je poškodovano ali obrabljeno.	→ Zamenjajte rezilo.
Čas delovanja je prekratek	Rezilo je umazano.	→ Očistite rezilo.
Akumulatorske škarje se ne vklopijo ali izklopijo	Akumulator je prazen. Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Napolnite akumulator. → Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
	Med kontakti akumulatorja so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.
	Motor blokira ovira.	→ Odstranite oviro.
	Akumulatorske škarje so poškodovane.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
	Akumulator ni dobro vstavljen v držalo akumulatorja.	→ Akumulator povsem vstavite v nosilec akumulatorja, dokler se slišno ne zaskoči.
	Akumulator je poškodovan.	→ Zamenjajte akumulator.
Polnjenja ni mogoče izvesti.	Akumulator ni (pravilno) priključen.	→ Akumulator pravilno priključite na polnilnik akumulatorja.
Indikator napoljenosti akumulatorja  neprekinjeno sveti zeleno	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite). → Po potrebi zamenjajte akumulator.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator je poškodovan.	→ Zamenjajte akumulator.
Polnjenja ni mogoče izvesti.	Napajalni kabel akumulatorskega polnilnika ni pravilno vklopljen.	→ Omrežni vtič dobro vstavite v električno vtičnico.
Indikator napolnjenosti akumulatorja  ne sveti	Električna vtičnica, napajalni kabel ali akumulatorski polnilnik so okvarjeni.	→ Preverite omrežno napetost. Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščen specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA.

POMEMBNO!

Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

→ V primeru drugih okvar se obrnite na svoj servisni oddelek GARDENA (glejte naslednjo stran).

8. Tehnični podatki

Akumulatorske škarje (št. izdelka 14750/14752)	Enota	Vrednost
Hodi	1/min	1150
Širina rezila za travo	mm	80
Dolžina rezila za grmičevje	cm	20
Teža z rezilom za travo (brez akumulatorja)	g	590
Teža z rezilom za grmičevje (brez akumulatorja)	g	790
Raven zvočnega tlaka $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Negotovost k_{PA}		3
Izmerjena/zagotovljena raven hrupa $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81 1,36
Negotovost k_{WA}		
Vibracije dlani in roke $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$
Negotovost k_{vhw}		1,5

Metode merjenja so skladne z:

- 1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/ES/S.I. 2001 št. 1701

Opozorilo:

Emisije vibracij med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti glede na načine uporabe orodja, še posebej vrsto obdelovanca, uporabniki pa se morajo zaščititi z varnostnimi ukrepi, primernimi za izpostavljenost dejanskim pogojem uporabe (pri čemer upoštevajo vse dele delovnega cikla, npr. poleg časa vklopa in delovanja tudi čas izklopa orodja in delovanja v prostem teku).

Opomba: Navedena vrednost stopnje vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim postopkom testiranja in jo je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Ta vrednost se lahko uporablja tudi za preliminarno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje glede na način njegove uporabe. Kot varnostni ukrep lahko stroj brez prekinitve uporabljate največ eno uro.

Akumulator sistema PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Enota	Vrednost
---	--------------	-----------------

Napetost akumulatorja	V (DC)	18
------------------------------	--------	----

Zmogljivost akumulatorja	Ah	2,0
---------------------------------	----	-----

Akumulator sistema PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Enota	Vrednost
---	--------------	-----------------

Število celic (Litij-ionskih)		5
--	--	---

Primerni akumulatorski polnilniki sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV
--	---

Akumulatorski polnilnik AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost AL 1810 CV	Vrednost AL 18V-20
---	--------------	--------------------------------------	-------------------------------------

Omrežna napetost	V (AC)	220–240	220–240
-------------------------	--------	---------	---------

Omrežna frekvenca	Hz	50–60	50–60
--------------------------	----	-------	-------

Nazivna moč	W	26	50
--------------------	---	----	----

Napajalna napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
--	--------	----	----

Najv. polnilni tok akumulatorja	mA	1000	2000
--	----	------	------

Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
--	--	--	--

PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	115	64
----------------------------	-------	-----	----

PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	136	79
----------------------------	-------	-----	----

PBA 18 V 4,0 Ah W-C	najm.	228	124
----------------------------	-------	-----	-----

Akumulatorski polnilnik AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost AL 1810 CV	Vrednost AL 18V-20
Dovoljena temperatura akumulatorja za polnjenje	°C	0–45	0–45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		□ / II	□ / II
Ustrezni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Dodatna oprema/nadomestni deli

Komplet koles in ročaja GARDENA	Za obrezovanje robov travnika.	Št. izdelka 14753
Rezilo GARDENA za travo in pušpan	Za rezanje trave in pušpana.	Št. izdelka 9862
Rezilo GARDENA za grmičevje (na voljo pri servisu oddelku)	Za rezanje grmičevja.	Št. izdelka 14750-00.630.00

Negovalno razpršilo GARDENA Care Spray	Podaljša življenjsko dobo rezila in ohranja avtonomijo akumulatorja	Št. izdelka 2366
---	---	-----------------------------

Akumulator sistema GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Dodaten ali nadomestni akumulator.	Št. izdelka 14903/ št. izdelka 14921 Št. izdelka 14905/ št. izdelka 14922
---	------------------------------------	--

Hitri polnilnik akumulatorjev GARDENA AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Št. izdelka 14901
---	---	------------------------------

10. Servis

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

www.gardena.com/contact

11. Odlaganje

11.1 Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

11.2 Odlaganje akumulatorja



Li-ion

Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

POMEMBNO!

1. Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepitate s trakom.

2. Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Gërshërë bari dhe shkurresh me bateri PowerCut 20/18 V P4A

Përkthim i manualit original të përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË.....	203
2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT	213
3. MONTIMI	215
4. PËRDORIMI	216
5. MIRËMBAJTJA.....	218
6. MAGAZINIMI	219
7. NDREQJA E GABIMEVE	219
8. TË DHËNAT TEKNIKE	221
9. AKSESORË/PJESËT KËMBIMI	222
10. SERVISI	223
11. ASGJËSIMI	223

1. Udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve



→ Lexoni manualin e përdorimit.



RREZIK!

→ Mbajini duart larg thikës.



→ Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut.



→ Kërkoni personave përreth të qëndrojnë larg.



→ Kini kujdes nga pjesët që fluturojnë në ajër.



PARALAJMËRIM!

→ Mekanizmi i prerjes vazhdon të lëvizë edhe pas fikjes së motorit.



→ Mbani mbrojtëse për sytë.



→ Mbani mbrojtëse për kokën.



→ Mbani një distancë të mjaftueshme larg kablllove elektrike.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

1.2.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjen



PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet që shoqërojnë këtë pajisje.

Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “pajisje” i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) ose pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.

b) Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.

Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes.

Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

2) Siguria elektrike

a) Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike me mbrojtje me tokëzim.

Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

b) Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.

Ekziston një rrezik i lartë goditjeve elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës.

Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.

d) Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji,

tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

e) Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.

Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.

f) Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD).

Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

3) Siguria personale

a) Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojini vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë.

Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpucë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.

c) Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani. Mbajtja e pajisjes me gishtin të çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen.

Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndim.

e) Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.

Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.

g) Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.

Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.

h) Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së pajisjes, edhe

nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh. Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.

4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

a) Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar. Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.

b) Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt. Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.

c) Hiqeni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose bateria, nëse është e heqshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesore ose ta magazinoni diku pajisjen. Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.

d) Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime. Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.

e) Mirëmbani pajisjet dhe aksesoret. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparoheni pajisjen përpara përdorimit. Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.

f) Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra. Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.

g) Përdorini pajisjen, aksesoret, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso. Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.

5) Përdorimi dhe kujdesi për pajisjen me bateri

a) Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi. Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

b) Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në veglat elektrike. Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjarri.

c) Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi mund të krijojnë lidhje nga njëri pol në tjetrin. Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjar.

d) Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëngu nga bateria. Mënjanoni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes, duhet të kërkonti edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

e) Mos përdorni bateri ose pajisje të dëmtuar ose të ndryshuar. Bateritë e dëmtuara ose të ndryshuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të çojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) Mos e ekspozoni baterinë ose pajisjen ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta. Zjarri dhe temperatura mbi 130°C mund të shkaktojnë shpërthim.

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit. Karikimi i gabuar ose karikimi në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

6) Servisi

a) Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi në kualifikuar për riparime i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike. Në këtë mënyrë garantohet siguria e vazhdueshme e pajisjes.

b) Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara. Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

1.2.2 Udhëzime sigurie për prerëse ligustrash

a) Mos e përdorni prerësen e ligustrave në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rufeje.

Kjo ul rrezikun e goditjes nga rufeja.

b) Mbani të gjithë kordonët dhe kabllot elektrike larg zonës së prerjes. Kordonët elektrikë mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.

c) Mbajeni prerësen e ligustrave vetëm në sipërfaqet e izoluar të dorezave, pasi thika mund të bjerë në kontakt me kablo të fshehura.

Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.

d) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritet kur thikat janë ende në lëvizje.

Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit. Në moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerës së ligustrave mund të shkaktojë lëndime të rënda.

e) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që bateria të jetë hequr ose shkëputur kur largoni materialin e bllokuar ose kur riparoni prerësen e ligustrave.

bs

Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

f) Mbajeni prerësen e ligustrave nga doreza kur thika është ndalur dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës. Mbajtja e duhur e prerëses së ligustrave ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimeve të shkaktuara nga thikat.

g) Kur e transportoni ose magazinoni prerësen e ligustrave, përdorni gjithmonë mbulesën e thikës. Përdorimi i duhur i prerëses së ligustrave ul rrezikun e lëndimit nga thikat.

1.2.3 Udhëzimet e sigurisë për gërrshërët e barit

a) Mos i përdorni gërrshërët e barit në kushte të këqija të motit, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje. Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

b) Mbani të gjithë kordonët dhe kabllot elektrike larg zonës së prerjes. Kordonët ose kabllot elektrike mund të jenë të fshehur dhe të priten pa dashje nga thika.

c) Mbajini gërrshërët e barit vetëm nga sipërfaqet e izoluara të dorezave, pasi thika mund të bjerë në kontakt me kablo të fshehura.

Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të gërrshërëve të barit dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.

d) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritët kur thikat janë ende në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të gërrshërëve të barit mund të shkaktojë lëndime të rënda.

e) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që bateria të jetë hequr ose shkëputur kur largoni materialin e bllokuar ose kur riparoni gërrshërët e barit. Ndezja e paqëllimtë e gërrshërëve të barit gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

f) Mbajini gërrshërët e barit nga doreza kur thika është ndalur dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës. Mbajtja e duhur e gërrshërëve të barit ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimi të shkaktuar nga thikat.

g) Kur i transportoni ose magazinoni gërrshërët e barit, vendosni gjithmonë mbulesën e thikës. Përdorimi i duhur i gërrshërëve të barit ul rrezikun e lëndimit nga thikat.

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

1.3.1 Përdorimi i synuar

Ky produkt mund të përdoret nën mbikëqyrje, ose nëse janë dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të produktit dhe janë kuptuar rreziqet rezultuese, nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me

aftësi të kufizuara fizike, ndijore apo mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurish. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë, nëse nuk janë në monitorim.

Nuk rekomandohet përdorimi i këtij produkti nga të rinjtë nën 16 vjeç.

1.3.1.1 Përdorimi me thikë për bar

Gërshërët e barit GARDENA me bateri synohen për prerjen e anëve të sipërfaqeve me bar dhe krijimin preciz të formave të shkurreve, veçanërisht të busheve, në kopshte private shtëpiake dhe të sistemuara nga individë joprofesionistë.

1.3.1.2 Përdorimi me thikë për shkurre

Gërshërët e shkurreve GARDENA me bateri synohen për prerjen e shkurreve dhe hardhive në kopshte private shtëpiake dhe të sistemuara nga individë joprofesionistë.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim të vazhdueshëm (përdorim profesional).

1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive



Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.

Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini këto udhëzime në një vend të sigurt.

Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.**

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë do të siguroheni që fëmijët të mos luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" lloji PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshatet me tensionin e karikimit të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme. Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.**

→  **Mbajeni karikuesin e baterisë larg shiut ose lagështirës.** Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, kabllo dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm nga një specialist i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.**

Karikuesit, kabllojt dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

- **Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedise të djegshme.** Për shkak të nxehjes së karikuesit gjatë procesit karikimit rreziku i zjarrit është i pranishëm.
- **Mos i mbuloni hapësirat e ventilimit në karikuesin e baterisë.** Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.
- **Për të karikuar bateritë, përdorni vetëm karikues baterish të rekomandueshme nga prodhuesi.** Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.
- **Mund të dalin edhe avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar.** Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të irritojnë aparatit e frymëmarrjes.
- **Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria; Shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkonte edhe ndihmën e mjekut.** Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

- Nëse kabloja e lidhjes ka nevojë për zëvendësim, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi pas shitjes për makineritë GARDENA për të shmangur rreziqet e sigurisë.
- **Këto udhëzime të sigurisë vlejné vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.**
- **Mos i mbuloni hapësirat e ventilimit (nëse ka) në karikuesin e baterisë.** Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.
- **Përdorni baterinë vetëm me produkte nga prodhuesit e sistemit POWER FOR ALL.** Vetëm në këtë mënyrë bateria mbrohet nga mbingarkesa e rrezikshme.
- **Për të karikuar bateritë, përdorni vetëm karikues baterish të rekomandueshme nga prodhuesi.** Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.
- **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.** Për të garantuar kapacitetin e plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikues përpara përdorimit për herë të parë.
- **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**
- **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

- **Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.** Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të irritojnë aparatën e frymëmarrjes.
- **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkonti edhe ndihmën e mjekut.** Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.
- **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura.** Pastrojeni këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.
- **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.** Një lidhje e shkurtër midis poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.** Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.
-  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.
- **Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti ndërmjet -20°C dhe $+50^{\circ}\text{C}$.** Për shembull, gjatë stinës së verës mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura $< 0^{\circ}\text{C}$, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.
- Diapazoni i temperaturës së ambientit për përdorimin e pajisjes është -20°C deri në $+50^{\circ}\text{C}$.
- **Karikojeni baterinë vetëm në temperaturë ambiente midis 0°C dhe $+35^{\circ}\text{C}$.** Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.
- **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

1.3.3 Udhëzime shitesë për sigurinë elektrike:



RREZIK!

Kontakti aksidental me linjat elektrike nën tension kur përdorni dorezën!

Rrezik goditjeje elektrike nëse produkti bie në kontakt me një linjë elektrike.

→ Kushtojini vëmendje linjave elektrike kur punoni me dorezën.



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p. sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

→ Hiqni baterinë kur nuk jeni duke përdorur produktin.

→ Mos e hapni kasën (kjo duhet të kryhet vetëm nga shërbimi i GARDENA ose nga personel i kualifikuar).

→ Hiqni baterinë pas përdorimit për të shmangur rrezikun e zjarrit.

→ Pastrojeni produktin me një leckë të thatë për të shmangur rrezikun e zjarrit.

1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale



RREZIK!

Doreza mundëson një zonë pune më të madhe!

Lëndimi personal i palëve të treta nëse nuk respektohet distanca e sigurisë.

→ Mbajeni të tjerët larg zonës së punës.

→ Sigurohuni gjithmonë që të keni veshur këpucë të sigurta gjatë punës.

→ Përdorni kapakun mbrojtës gjatë transportit.

→ Kontrolloni hapësirën e punës për të ulur rrezikun e lëndimeve nga prerja.

→ Pastroni sipërfaqen dhe kontaktet e baterisë përpara se të lidhni baterinë me karikuesin.

→ Mos përdorni ujë të rrjedhshëm për të pastruar produktin.

→ Mbajeni produktin larg fëmijëve.

→ Mbajtësja e thikës është e përshtatshme vetëm për thikat GARDENA. Nëse përdoren thika të palëve të treta, ato mund të thyhen gjatë përdorimit.

→ Përdorni vetëm thikat e ofruara nga GARDENA:

→ Këshillohet të kontrolloni ligustrat dhe shkurret për objekte të huaja, p.sh. mbetje, tela gardhi dhe kablo të fshehura.

→ Mbajeni siç duhet prerësin e ligustrave/gërshërët e barit.

→ Këshillohet që prerësi i ligustrave/gërshërët e barit të synohet të përdoren nga përdoruesi në nivelin e tokës dhe jo mbi shkallë ose mbi ndonjë mbështetëse të paqëndrueshme.

→ Këshillohet që përpara se të vihet në punë prerësi i ligustrave, përdoruesi duhet të sigurohet që pajisja(et) e kyçjes të elementeve lëvizëse (p.sh. çelësi), të jenë në pozicion të kyçur.

→ Këshillohet të mirëmbani në intervale të rregullta të gjitha mekanizmat e rregullueshme të ndalimit.

2. Përshkrimi i produktit

2.1 Përfshirë në përmbajtjen e dërgesës

Gërshërë pa kordon	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Njësia e motorit	x	x	x
Thikë për bar	x	x	x
Thikë për shkurre	x	x	x
Karikuesi i baterisë	x	-	-

bs

Gërshërë pa kordon	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Bateria (2 Ah)	x	-	-
Rrotat	-	-	x
Doreza	-	-	x

2.2 Bateria

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me rrymën përkatëse optimale në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

2.2.1 Treguesi i karikimit të baterisë në karikuesin e baterisë [Fig. C3]

Pulsim në treguesin e karikimit të baterisë 

Cikli i karikimit sinjalizohet nëpërmjet pulsimit të treguesit të karikimit të baterisë .

Shënim: Cikli i karikimit mund të kryhet vetëm nëse temperatura e baterisë është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, shihni 8. Të dhënat teknike.

Dritë jopulsuese në treguesin e karikimit të baterisë 

Drita jopulsuese në treguesin e karikimit të baterisë  tregon që bateria është e karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë nuk është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit dhe, rrjedhimisht, bateria nuk mund të karikohet. Sapo të arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës, bateria karikohet.

Nëse bateria nuk është e vendosur në prizë, **drita jopulsuese** e treguesit të karikimit të baterisë  tregon që spina e rrjetit është vendosur në prizë dhe karikuesi është gati për punë.

2.3 Thika

- Thikë për bar dhe bushe GARDENA
- Thikë për shkurre GARDENA

2.4 Pajisja e sigurisë

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie të dyfishtë (butoni i ndezjes dhe çelësi i sigurisë) për të parandaluar ndezjen e paqëllimshme.

3. Montimi



RREZIK!

Rrezik prerjeje nga thika!

Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes padashur.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

→ Prisni derisa thika të ndalojë.

→ Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

→ Hiqni baterinë.

3.1 Montimi/heqja e rrotave

3.1.1 Vendosija e rrotave [Fig. A1]

→ Shtyjini rrotat ① te pjesa e poshtme e thikës ②.

3.1.2 Heqja e rrotave [Fig. A2]

→ Shtypni butonin e lëshimit ③ dhe tërhiqni rrotat ① nga thika ②.

3.2 Montimi/heqja e dorezës [Fig. B]

3.2.1 Montimi i dorezës



RREZIK!

Lëndimi personal për shkak të mosfiksimit të produktit!

Lëndim me prerje ose lëndim i kokës i shkaktuar nga produkti që bie.

→ Montoni dorezën sipas udhëzimeve derisa lidhja të shkojë në vend duke lëshuar një tingull kërcitës (⇨ 3.2.1).

1. Shtyjeni dorezën ④ në dorezën ⑤ derisa të takohet duke lëshuar një tingull (1).
2. Shtyjeni çelësin e sigurisë ⑩ përpara dhe palosni çelësin ⑥ mbi butonin e nisjes ⑦ të dorezës ⑤ (2).
3. Duke përdorur çelësin ⑥, shtypni butonin e nisjes ⑦ derisa lidhja të shkojë në vend duke lëshuar një tingull kërcitës (3).
4. Kontrolloni lidhjen e krahut teleskopik ④ dhe mekanizmin e bllokimit ⑥.

bs

3.2.2 Heqja e dorezës

1. Lëshoni çelësin ⑥ mbi butonin e nisjes ⑦ të dorezës ⑤ **(2)**.
2. Shtypni butonin e lëshimit ⑪ dhe tërhiqni dorezën ④ nga doreza ⑤ **(1)**.

4. Përdorimi



RREZIK!

Rrezik prerjeje nga thika!

Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes pa dashje.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

→ Prisni derisa thika të ndalojë.

→ Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

→ Hiqni baterinë.



RREZIK!

Lëndim për gishtat!

Mund t'ju ngecin gishtat kur vendosni baterinë në karikuesin e baterisë.

→ Kujdes gishtat kur vendosni baterinë në karikuesin e baterisë.



PARALAJMËRIM!

Dëmtimi i pronës!

Nëse tensioni i burimit të energjisë nuk përputhet me specifikimet në pllakën e specifikimeve të karikuesit të baterisë, karikuesi i baterisë mund të dëmtohet.

→ Sigurohuni që të përdorni tensionin e duhur të rrymës.

1. Shtypni butonin e lëshimit ① dhe hiqni baterinë ② nga foleja e baterive ③.
2. Lidhni karikuesin e baterisë ④ me një prizë të rrjetit.
3. Shtypni karikuesin e baterisë ⑤ mbi bateri ⑥.
 - » Nëse treguesi i karikimit të baterisë ⑦ në karikues pulson në ngjyrë të gjelbër, bateria po karikohet.
 - » Kur treguesi i karikimit të baterisë ⑦ në karikuesin e baterisë ndriçon me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (koha e karikimit, ⇨ 8.).
4. Kontrolloni statusin e karikimit rregullisht gjatë procesit të karikimit.

5. Kur bateria ⑧ të jetë karikuar plotësisht, bateria ⑧ mund të shkëputet nga karikuesi i baterisë ③.

4.2 Ndërrimi i thikës [Fig. D]

1. Shtypni butonat kyçës ⑧ në të dyja anët njëkohësisht dhe hiqni thikën ②.
2. Futni thikën e re ② derisa të dëgjoni një tingull kërcitës.
3. Sigurohuni që thika është pozicionuar saktë.

4.3 Ndezja/fikja e gërshërëve pa kordon [Fig. C1/E]



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi nëse produkti nuk fiket kur lëshohet butoni i ndezjes.

→ Mos e neutralizoni mekanizmin e sigurisë.

→ Për shembull, mos e fiksoni butonin e ndezjes në dorezë.

→ Mos bëni në produkt asnjë ndryshim që nuk përmendet në këtë manual.

4.3.1 Ndezja e gërshërëve pa kordon

- ☑ Bateria është karikuar.

1. Fusni baterinë ⑧ në mbajtësen e baterisë ① derisa të shkojë në vend e të lëshojë një tingull kërcitës.
2. Hiqni kapakun mbrojtës ⑨ nga thika ②
3. Shtyni çelësin e sigurisë ⑩ përpara dhe shtypni butonin e nisjes ⑦.
» *Gërshërët pa kordon do të ndizen.*

4.3.2 Përdorimi i gërshërëve pa tel me dorezë

- ☑ Doreza është e montuar.

1. Mbajeni dorezën me njërën dorë.
2. Mbajeni dorezën me dorën tjetër rreth 20 cm nga kapja.

4.3.3 Fikja e gërshërëve pa kordon

1. Lëshoni butonin e ndezjes ⑦.
» *Gërshërët pa kordon do të fikën.*
2. Prisni derisa thika ② të ndalojë.
3. Rrëshqitni kapakun mbrojtës ⑨ mbi thikë ②.
4. Hiqni baterinë ⑧.

5. Mirëmbajtja



RREZIK!

Rrezik prerjeje nga thika!

Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes padashur.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

→ Prisni derisa thika të ndalojë.

→ Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

→ Hiqni baterinë.



RREZIK!

Rrezik i lëndimit dhe dëmtimit të pronës!

Mospastrimi i produktit siç duhet mund të lëndojë njerëz dhe dëmtojë produktin.

→ Mos përdorni ujë ose rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar produktin.

→ Mos përdorni kimikate, duke përfshirë naftë ose tretës, për të pastruar produktin.

» *Disa prej këtyre substancave mund të dëmtojnë pjesë të rëndësishme plastike.*

5.1 Pastrimi i gërshërëve pa kordon [Fig. 05]

1. Shtypni butonat kyçës ⑧ në të dyja anët njëkohësisht dhe hiqni thikën ②.
2. Përdorni një copë të lagur për të pastruar gërshërët pa kordon.
3. Për shembull, spërkatni thikën me **Sprej mirëmbajtjeje GARDENA Art. 2366** (mos lejoni që vaji të bjerë në kontakt me pjesët plastike).
4. Futni thikën ② derisa të dëgjoni një tingull kërcitës.
5. Sigurohuni që thika është pozicionuar saktë.

5.2 Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë

5.2.1 Pastrimi i baterisë

→ Përdorni një furçë të butë, të pastër e të thatë për të pastruar kontaktet dhe hapësirat e ventilimit të baterisë ⑥.

5.2.2 Pastrimi i karikuesit të baterisë

→ Përdorni një leckë të butë dhe të thatë për të pastruar kontaktet dhe pjesët plastike.

6. Magazinimi

6.1 Dekomisionimi

1. Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.
 2. Hiqni baterinë ⑤.
 3. Karikoni baterinë.
 4. Pastrojini gërshërët pa kordon, baterinë dhe karikuesin e baterisë (shihni 5. Mirëmbajtja).
 5. Ruajini gërshërët pa kordon, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një mjedis të thatë, të mbyllur dhe të mbrojtur nga ngricat.
- Diapazoni i temperaturës së ambientit për ruajtjen e pajisjes është -20°C deri në +50°C.

7. Ndreqja e gabimeve



RREZIK!

Rrezik prerjeje nga thika!

- Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes padashur.
- Vishni doreza mbrojtëse.
 - Prisni derisa thika të ndalojë.
 - Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.
 - Hiqni baterinë.

7.1 Tabela e gabimeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Prerja nuk është precize	Thika është e dëmtuar ose e konsumuar.	→ Zëvendësoni thikën.
Koha e funksionimit është shumë e shkurtër	Thika është e pistë.	→ Pastroni thikën.
Gërshërët pa kordon nuk ndizen ose ndalojnë.	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C + 45°C.
	Midis poleve të baterisë ka pika uji ose lagështi.	→ Përdorni një leckë të thatë për të hequr pikat e ujit ose lagështinë.
	Motori është bllokuar.	→ Hiqni pengesën.
	Gërshërët pa kordon janë të dëmtuara.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".

bs

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Bateria nuk është futur plotësisht në mbajtësen e baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në follenë e baterisë derisa ta dëgjoni të aktivizohet.
	Bateria është e dëmtuar.	→ Zëvendësoni baterinë.
Procesi i karikimit nuk është i mundur.	Bateria nuk është lidhur (siç duhet).	→ Lidheni baterinë siç duhet me karikuesin e baterisë.
Treguesi i karikimit të baterisë ^{Ⓛc} ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër.	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p. sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë).
		→ Zëvendësojeni baterinë nëse është e nevojshme.
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe + 45 °C.
	Bateria është e dëmtuar.	→ Zëvendësoni baterinë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Procesi i karikimit nuk është i mundur.	Spina elektrike e karikuesit të baterisë nuk është futur siç duhet në prizë.	→ Fusni plotësisht spinën e rrjetit në prizën elektrike.
Treguesi i karikimit të baterisë ^{Ⓛc} nuk është i ndezur.	Priza elektrike, kordoni i furnizimit me energji elektrike ose karikuesi i baterisë është i dëmtuar.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA.

E RËNDËSISHME!

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Kontakti departamentin tuaj të shërbimit "GARDENA" në rast defektesh të tjera (shikoni pjesën mbrapa).

8. Të dhënat teknike

Gërshërë pa kordon (Art. 14750/14752)	Njësia	Vlera
Goditje	1/min	1150
Gjerësia e thikës për bar	mm	80
Gjatësia e thikës për shkurre	cm	20
Pesha me thikën për bar (pa bateri)	g	590
Pesha me thikën për shkurre (pa bateri)	g	790
Trysnia e zërit $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Toleranca k_{PA}		3
Fuqia e tingullit, niveli i zhurmës $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Toleranca k_{WA}		1,36
Dridhje e dorës/krahut $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$
Toleranca k_{vhw}		1,5

Metodat e matjes sipas:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Paralajmërim:

Dridhjet dhe emetimet e zhurmës gjatë përdorimit konkret të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara, në varësi të mënyrave në të cilat përdoret vegla, veçanërisht lloji i produktit të përpunueshëm; si dhe duhet të identifikohen masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, të cilat bazohen në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të përdorimit (duke marrë në konsideratë të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si p.sh. sa herë fiket vegla dhe kur qëndron aktive në gjendje mospërdorimi, përveç kohës së aktivizimit).

Shënim: Vlera e cilësuar e emetimit të dridhjeve u mat në përputhje me një procedurë të standardizuar testimi dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e emetimit të dridhjeve mund të ndryshojë gjatë përdorimit të veglës elektrike në varësi të mënyrës se si përdoret vegla. Si masë sigurie, ju nuk duhet të punoni me pajisjen për më shumë se një orë pa pushim.

bs

Bateria e sistemit PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Njësia	Vlera	
Tensioni i baterisë	V (DC)	18	
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0	
Numri i pilave (jon-litium)		5	
Karikuesi baterie të përshtatshëm me sistem "POWER FOR ALL"	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		
Karikuesi i baterisë AL 1810 CV P4A	Njësia	Vlera AL 1810 CV	Vlera AL 18V-20
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60	50 – 60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Rryma maksimale e karikimit të baterisë	mA	1000	2000

Karikuesi i baterisë AL 1810 CV P4A	Njësia	Vlera AL 1810 CV	Vlera AL 18V-20
Koha e karikimit (përafërsisht)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0 – 45	0 – 45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		□/II	□/II
Bateri të përshtatshme për sistemin "POWER FOR ALL"		PBA 18V	PBA 18V

9. Aksesorë/pjesët këmbimi

Kompleti i rrrotave+dorezë GARDENA	Për prerjen e qosheve të barit.	Art. 14753
Thikë për bar dhe bushe GARDENA	Për prerjen e barit dhe busheve.	Art. 9862

Thikë për shkurre GARDENA (e disponueshme nëpërmjet shërbimit)	Për prerjen e shkurreve.	Art. 14750-00.630.00
Sprej mirëmbajtjeje GARDENA	Zgjat jetëgjatësinë e thikës dhe ruan jetëgjatësinë e baterisë	Art. 2366
Bateri me sistem "GARDENA" P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Bateri për kohëzgjatje të shtuar ose për zëvendësim.	Art. 14903/ Art. 14921 Art. 14905/ Art. 14922
Karikues i shpejtë baterie "GARDENA" AL 1830 CV P4A	Për të karikuar në mënyrë të shpejtë bateritë e sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18V..W-..	Art. 14901

10. Servisi

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:
www.gardena.com/contact

11. Asgjësimi

11.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së substancave të rrezikshme.

11.2 Asgjësimi i baterisë



Li-ion

Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

E RËNDËSISHME!

1. Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
2. Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.

223

sr Baterijske makaze za travu i žbunje PowerCut 20/18 V P4A

Prevod originalnog korisničkog uputstva

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA.....	224
2. OPIS PROIZVODA.....	234
3. SKLAPANJE	235
4. RUKOVANJE	236
5. ODRŽAVANJE.....	238
6. SKLADIŠTENJE	239
7. REŠAVANJE PROBLEMA.....	239
8. TEHNIČKI PODACI.....	241
9. OPREMA/REZERVNI DELOVI	242
10. SERVIS	243
11. ODLAGANJE U OTPAD.....	243

1. Bezbednosna uputstva

1.1 Objašnjenje simbola



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



OPASNOST!

→ Držite šake dalje od noža.



→ Nemojte izlagati proizvod kiši.



→ Pobrinite se da se prisutne osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.



→ Vodite računa o predmetima koji su odbačeni.



UPOZORENJE!

→ Mehanizam za sečenje će nastaviti da radi kada se motor isključuje.



→ Nosite zaštitu za oči.



→ Nosite šlem.



→ Održavajte dovoljno rastojanje od električnih kablova.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Opšta bezbednosna uputstva za mašinu



UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Nepriдрžavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili baterije (bežično).

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno. *Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.*

b) Nemojte koristiti mašine u okruženjima u kojima može doći do eksplozije, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. *Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

2) Električna bezbednost

a) Utikač za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici. *Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adapterski utikač zajedno sa mašinama koje imaju zaštitno uzemljenje. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri. *Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

c) Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi. *Ako voda prodre u mašinu, povećaje se opasnost od strujnog udara.*

d) Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. *Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.*

Oštećeni ili zamrznjeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom. Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravo-razumski. Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.

b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.

c) Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu/baterijsko napajanje, podignete je ili nosite.

Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.

d) Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje. Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.

e) Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu.

To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Držite kosu, delove odeće i rukavice na bezbednoj udaljenosti od pokretnih delova.

Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) Ne dozvolite da vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na mašinu čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali sa radom mašine. Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

4) Upotreba i održavanje mašine

a) Ne preopterećujete mašinu. Koristite mašinu koja odgovara nameni. *Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.*

b) Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan. *Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.*

c) Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite podešavanja, promenite opremu ili odložite mašine. *Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.*

d) Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece. *Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu. Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.*

e) Održavajte mašine i opremu. Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja. *Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.*

f) Priključke za košenje održavajte ostrim i čistim. *Priključci za košenje koji se pravilno održavaju i imaju oštre rezne vrhove se ređe krive i lakše kontrolišu.*

g) Mašinu, opremu, delove alata itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.

Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti.

Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.

5) Upotreba i održavanje baterijske mašine

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.

Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

b) Za mašine koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene. *Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.*

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje polova baterije.

Kratak spoj između polova baterije može izazvati opasnost ili požar.

d) U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kon-

takta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

e) Nemojte koristiti bateriju ili mašinu koja je oštećena ili modifikovana.

Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od povreda.

f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu ni visokim temperaturama.

Izlaganje plamenu ili temperaturi preko 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju odnosno mašinu nemojte puniti pri temperaturama van granica navedenih u uputstvu za rad.

Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servisiranje

a) Popravke mašine prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.

Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.

b) Nemojte da servisirate oštećene baterije.

Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

1.2.2 Bezbednosna uputstva za makaze za živu ogradu

a) Nemojte koristiti makaze za živu ogradu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma.

b) Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rada.

Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasečeni nožem.

c) Makaze za živu ogradu držite isključivo za izolovane rukohvate, budući da nož može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima. Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove makaza za živu ogradu pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.

d) Vodite računa da neki deo tela ne dođe u kontakt sa nožem. Ne uklanjajte isečeni materijal i ne držite materijal koji je potrebno iseći dok se noževi kreću.

Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za živu ogradu može dovesti do teških telesnih povreda.

e) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja makaza za živu ogradu, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je baterija uklonjena ili odvojena.

Neočekivano aktiviranje makaza za živu ogradu prilikom uklanjanja zaglavljelog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

f) Nosite makaze za živu ogradu držeći ih za ručku dok je nož zaustavljen i pazite da ne pritisnete prekidač za pokretanje.

Pravilno nošenje makaza za živu ogradu će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuće telesne povrede od noževa.

g) Prilikom transporta ili čuvanja makaza za živu ogradu, uvek koristite poklopac noža. Pravilno rukovanje makazama za živu ogradu smanjiće rizik od telesne povrede noževima.

1.2.3 Bezbednosna uputstva za makaze za travu

a) Nemojte koristiti makaze za travu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma.

b) Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rada. Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da budu sakriveni i slučajno zasečeni nožem.

c) Makaze za travu držite isključivo za izolovane rukohvate, budući da nož može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima. Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove makaza za travu pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.

d) Vodite računa da neki deo tela ne dođe u kontakt sa nožem. Ne uklanjajte isečeni materijal ine držite materijal koji je potrebno iseći dok se noževi kreću. Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za travu može dovesti do teških telesnih povreda.

e) Prilikom uklanjanja zaglavljelog materijala ili servisiranja makaza za travu, uverite se da je prekidač za pokretanje isključen i da je baterija uklonjena ili odvojena. Neočekivano aktiviranje makaza za travu prilikom uklanjanja zaglavljelog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

f) Nosite makaze za travu držeći ih za ručku dok je nož zaustavljen i pazite da ne pritisnete prekidač za pokretanje.

Pravilno nošenje makaza za travu će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuće telesne povrede od noževa.

g) Prilikom transporta ili čuvanja makaza za travu, uvek koristite poklopac noža. Pravilno rukovanje makazama za travu smanjiće rizik od telesne povrede noževima.

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

1.3.1 Namena

Deca od 8 godina i starija, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i one sa nedovoljnim iskustvom i znanjem mogu da

rukuju ovim proizvodom samo pod nadzorom ili ako su upućena u njegovu bezbednu upotrebu i razumeju eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da čiste i održavaju proizvod bez nadzora.

Osobama mlađim od 16 godina ne preporučujemo korišćenje ovog proizvoda.

1.3.1.1 Upotreba sa nožem za travu

GARDENA baterijske makaze za travu namenjene su sečenju ivica travnjaka i preciznom oblikovanju žbunja, naročito šimšira, u privatnim kućnim i neprofesionalnim vrtovima.

1.3.1.2 Upotreba sa nožem za žbunje

GARDENA baterijske makaze za žbunje namenjene su sečenju pojedinačnih žbunova, grmova i loze u privatnim kućnim i neprofesionalnim vrtovima.

Proizvod nije prikladan za kontinuirani rad (profesionalni rad).

1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija



Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.

Propusti u poštovanju bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do strujnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.

Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.**
- **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite baterije koje nisu punjive. U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.
-  **Nemojte izlagati punjač baterije kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač baterije čistim.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.
- **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kabl i utikač.** Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Nemojte da otvarate punjač i popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

- **Nemojte rukovati punjačem baterije na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.
- **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije.** U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.
- **Koristite samo punjače baterija koje su preporučili proizvođači za punjenje baterija.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno.** Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.
- **U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.
- **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog**

centra za obavljanje servisiranja nakon prodaje za GARDENA mašine kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.

- **Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije (ako ih ima).** U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.
- **Koristite bateriju samo sa proizvodima proizvođača iz sistema POWER FOR ALL.** Samo tako ćete da zaštitite bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Koristite samo punjače baterija koje su preporučili proizvođači za punjenje baterija.** Punjač baterije koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.
- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Da biste osigurali pun kapacitet baterije, pre prvog korišćenja električnog alata napunite bateriju u punjaču.
- **Držite baterije van domašaja dece.**
- **Nemojte otvarati bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Baterija može da se zapali ili eksplodira.**

Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.

- **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima.**

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

- **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje.**

Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.

- **Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije.**

Kratak spoj između kontakata baterije može da rezultira opekotinama ili požarom.

- **Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vreli. Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.**

- **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.**

Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.

- **Nemojte servisirati oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.



- **Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.**



Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.

- **Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C.** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.

- Opseg temperature okoline za korišćenje mašine je od -20 °C do +50 °C.

- **Punite bateriju samo na temperaturi okoline između 0 °C i +35 °C.** Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može da ošteti bateriju i poveća rizik od požara.

- **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.**

1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti:



OPASNOST!

Slučajni kontakt sa električnim vodovima pod naponom prilikom korišćenja teleskopske drške!

Rizik od strujnog udara ako proizvod dođe u kontakt sa električnim vodovima.

→ Obratite pažnju na električne vodove prilikom rada sa teleskopskom drškom.



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejкера) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Uklonite bateriju ako ne koristite proizvod.

- Ne otvarajte kućište (to treba da se radi samo u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane stručnog osoblja).
- Uklonite bateriju nakon upotrebe da biste izbegli rizik od požara.
- Čistite proizvod suvom krpom da biste izbegli opasnost od požara.

1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti



OPASNOST!

Teleskopska drška omogućava mnogo veći radni prostor!

Moguće su telesne povrede trećih osoba ako se ne održava bezbedno rastojanje.

→ Vodite računa o tome da druge osobe ne budu u radnom području.

- Uvek se pobrinite da imate stabilan oslonac dok radite.
- Koristite zaštitni poklopac tokom transporta.
- Pregledajte radni prostor da biste izbegli rizik od povreda.
- Očistite površinu i kontakte baterije pre povezivanja baterije na punjač.
- Nemojte čistiti proizvod pod tekućom vodom.
- Držite proizvod van domašaja dece.

- Držač noža je pogodan samo za GARDENA noževe. Ako se koristi neki drugi nož, može se slomiti tokom upotrebe.
- Koristite samo isporučene GARDENA noževe:
- Savetuje se da proverite žive ograde i žbunje na prisutnost stranih predmeta, npr. otpadaka, žičanih ograda i skrivenih žica.
- Pravilno držite makaze za živu ogradu / makaze za travu.
- Makaze za živu ogradu / makaze za travu namenjene su za korišćenje od strane rukovaoca na nivou tla, a ne na merdevinama ili na bilo kojoj drugoj nestabilnoj podlozi.
- Savetuje se da se pre upotrebe makaza za živu ogradu korisnik uveri da su uređaji za zaključavanje svih pokretnih elemenata (npr. blokada) u zaključanom položaju.
- Savetuje se da se svi podesivi mehanizmi za zauzastavljanje redovno održavaju.

2. Opis proizvoda

2.1 Isporučuje se uz proizvod

Bežične makaze	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Jedinica motora	x	x	x
Nož za travu	x	x	x
Nož za žbunje	x	x	x
Punjač baterije	x	–	–
Baterija (2 Ah)	x	–	–
Točkići	–	–	x
Teleskopska drška	–	–	x

2.2 Baterija

Zahvaljujući inteligentnom procesu punjenja, stanje napunjenosti baterije se automatski detektuje, a zatim se puni optimalnom strujom punjenja u zavisnosti od temperature i napona baterije. To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

2.2.1 Indikator punjenja baterije na punjaču baterije [Sl. C3]

Trepćuće svetlo indikatora punjenja baterije 



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije  trepćuće svetli.

Napomena: Ciklus punjenja se može izvršiti samo ako je temperatura baterije unutar dozvoljenog temperaturnog opsega punjenja, pogledajte 8. Tehnički podaci.

Neprekidno svetlo indikatora punjenja baterije 



Neprekidno svetlo indikatora punjenja baterije  ukazuje da je baterija potpuno napunjena ili da je temperatura baterije izvan dozvoljenog temperaturnog opsega za punjenje pa zato ne može da se puni. Čim se postigne dozvoljeni temperaturni opseg, baterija će se puniti.

Ako baterija nije utaknuta **neprekidno svetlo** indikatora punjenja baterije  ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u zidnu utičnicu i da je punjač baterije spreman za rad.

2.3 Nož

- GARDENA nož za travu i šimšir
- GARDENA nož za žbunje

2.4 Bezbednosni uređaj

Proizvod je opremljen dvoručnim bezbednosnim uređajem (dugme za pokretanje i bezbednosna blokada) da bi se sprečilo da se proizvod slučajno uključi.

3. Sklapanje



OPASNOST!

Rizik od povreda od noža!

Rizik od povreda usled nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Sačekajte da nož prestane da se kreće.
- Vratite zaštitni poklopac na nož.
- Izvadite bateriju.

3.1 Montiranje/uklanjanje točkića

3.1.1 Postavljanje točkića [Sl. A1]

- Pomaknite točkiće ① na dno noža ②.

3.1.2 Uklanjanje točkića [Sl. A2]

- Pritisnite dugme za otpuštanje ③ i povucite točkiće ① sa noža ②.

3.2 Postavljanje/uklanjanje teleskopske drške [Sl. B]

3.2.1 Postavljanje teleskopske drške



OPASNOST!

Moguće su telesne povrede zbog neosiguranog proizvoda!

Posekotine ili povrede glave uzrokovane padom proizvoda.

→ Pričvrstite teleskopsku dršku prema uputstvima dok spoj čujno ne klikne (⇒ 3.2.1).

1. Pomaknite teleskopsku dršku ④ na ručku ⑤ dok čujno ne klikne **(1)**.
2. Gurnite bezbednosnu blokadu ⑩ unapred i savijte blokadu ⑥ preko dugmeta za pokretanje ⑦ ručke ⑤ **(2)**.
3. Pomoću blokade ⑥, pritisnite dugme za pokretanje ⑦ dok spoj čujno ne klikne na mesto **(3)**.
4. Proverite povezanost teleskopskog kraka ④ i mehanizma blokade ⑥.

3.2.2 Uklanjanje teleskopske drške

1. Otpustite blokadu ⑥ preko dugmeta za pokretanje ⑦ ručke ⑤ **(2)**.
2. Pritisnite dugme za otpuštanje ⑪ i povucite teleskopsku dršku ④ sa ručke ⑤ **(1)**.

4. Rukovanje



OPASNOST!

Rizik od povreda od noža!

Rizik od povreda usled nehotičnog pokretanja.

→ Nosite zaštitne rukavice.

→ Sačekajte da nož prestane da se kreće.

→ Vratite zaštitni poklopac na nož.

→ Izvadite bateriju.

4.1 Punjenje baterije [Sl. C1/2/3]



OPASNOST!

Povreda prstiju!

Možete priklesiti prste prilikom umetanja baterije u punjač.

→ Pazite na prste prilikom umetanja baterije u punjač baterije.



UPOZORENJE! **Oštećenje imovine!**

Ako napon izvora napajanja ne odgovara specifikacijama na natpisnoj pločici punjača baterije, punjač baterije se može oštetiti.

→ Uverite se da koristite struju odgovarajućeg napona.

1. Pritisnite dugme za otpuštanje baterije ① i izvadite bateriju ② iz držača baterije ③.
2. Priključite punjač baterije ④ na strujnu utičnicu.
3. Pomaknite punjač baterije ④ na bateriju ②.
» Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču trepće zeleno, baterija se puni.
» Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču svetli zeleno, to znači da je baterija potpuno napunjena (trajanje punjenja, ⇨ 8.).
4. Redovno proveravajte status punjenja tokom procesa punjenja.
5. Kada je baterija ② potpuno napunjena, baterija ② se može odvojiti od punjača baterije ④.

4.2 Zamena noža [Sl. D]

1. Pritisnite dugmad za zaključavanje ⑧ sa obe strane u isto vreme i uklonite nož ②.

2. Umetnite novi nož ② dok ne čujete klik za povezivanje.
3. Uverite se da je nož zakačen.

4.3 Pokretanje/zaustavljanje bežičnih makaza [Sl. C1/E]



OPASNOST! **Rizik od povrede!**

Rizik od povrede ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti dugme za pokretanje.

→ Ne premošćavajte bezbednosni uređaj.

→ Tako recimo dugme za pokretanje nemojte pričvršćivati za ručku.

→ Nemojte na proizvodu vršiti izmene koje nisu opisane u ovom priručniku.

4.3.1 Pokretanje bežičnih makaza

- ☑ Baterija je napunjena.

1. Umetnite bateriju ② u držač baterije ① dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
2. Skinite zaštitni poklopac ⑨ sa noža ②
3. Pomaknite bezbednosnu blokadu ⑩ unapred i pritisnite dugme za pokretanje ⑦.
» Bežične makaze će se pokrenuti.

4.3.2 Rukovanje akumulatorskim makazama pomoću ručke

☑ Ručka je montirana.

1. Držite ručku jednom rukom.
2. Držite ručku drugom rukom oko 20 cm od rukohvata.

4.3.3 Zaustavljanje bežičnih makaza

1. Otpustite dugme za pokretanje ⑦.
» Bežične makaze će se zaustaviti.
2. Sačekajte da nož ② prestane da se kreće.
3. Vratite zaštitni poklopac ⑨ na nož ②.
4. Izvadite bateriju ⑧.

5. Održavanje



OPASNOST! Rizik od povreda od noža!

Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja.

→ Nosite zaštitne rukavice.

→ Sačekajte da nož prestane da se kreće.

→ Vratite zaštitni poklopac na nož.

→ Izvadite bateriju.



OPASNOST! Rizik od povrede i oštećenja imovine!

Ako proizvod ne čistite propisno to može uzrokovati povrede osoba i oštećenje proizvoda.

→ Nemojte da koristite vodu ili vodeni mlaz (posebno mlaz vode pod visokim pritiskom) za čišćenje proizvoda.

→ Nemojte da koristite hemikalije, uključujući benzin i rastvarače, za čišćenje proizvoda.

» Neke od ovih supstanci mogu uništiti važne plastične delove.

5.1 Čišćenje bežičnih makaza [Sl. 05]

1. Pritisnite dugmad za zaključavanje ⑧ sa obe strane u isto vreme i uklonite nož ②.
2. Očistite bežične makaze vlažnom krpom.
3. Na primer, poprsajte nož **GARDENA sprejom za negu art. 2366** (nemojte dozvoliti da ulje dođe u kontakt sa plastičnim delovima).
4. Postavite nož ② dok ne čujete klik za povezivanje.
5. Uverite se da je nož zakačen.

5.2 Čišćenje baterije i punjača baterije

5.2.1 Čišćenje baterije

- Za čišćenje kontakata i ventilacionih otvora baterije (B) koristite meku, čistu i suhu četku.

5.2.2 Čišćenje punjača baterije

- Pomoću meke i suve krpe očistite kontakte i plastične delove.

6. Skladištenje

6.1 Rashodovanje

1. Vratite zaštitni poklopac na nož.
2. Izvadite bateriju (B).
3. Napunite bateriju.
4. Očistite bežične makaze, bateriju i punjač baterije (pogledajte 5. Održavanje).
5. Skladištite bežične makaze, bateriju i punjač baterije na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

Opseg temperature okoline za skladištenje mašine je od -20 °C do +50 °C.

7. Rešavanje problema



OPASNOST!

Rizik od povreda od noža!

Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Sačekajte da nož prestane da se kreće.
- Vratite zaštitni poklopac na nož.
- Izvadite bateriju.

7.1 Tabela grešaka

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Rez nije čist	Nož je oštećen ili istrošen.	→ Zamenite nož.
Vreme rada je kratko	Nož je prijav.	→ Očistite nož.
Bežične makaze se ne pokreću ili se ne zau- stavljaju	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dozvoljenog opsega za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između kontakata baterije ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom obrišite kapljice vode ili vlagu.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Začepljenje blokira motor.	→ Uklonite začepljenje.
	Bežične makaze su oštećene.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
	Baterija nije potpuno stavljena u držač baterije.	→ Umetnite bateriju u držač baterije do kraja dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
	Baterija je oštećena.	→ Zamenite bateriju.
Postupak punjenja nije moguć.	Baterija nije (pravilno) stavljena.	→ Pravilno stavite bateriju na punjač baterije.
Indikator punjenja baterije  svetli stalno zeleno	Kontakti baterije su prljavi.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim vađenjem i umećanjem baterije). → Po potrebi zamenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dozvoljenog opsega za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je oštećena.	→ Zamenite bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Postupak punjenja nije moguć.	Strujni utikač punjača baterije nije ispravno utaknut.	→ Utaknite strujni utikač do kraja u utičnicu.
Indikator punjenja baterije  ne svetli	Utičnica, kabl mrežnog napajanja ili punjač baterije su oštećeni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenom prodavcu GARDENA proizvoda ili servisnom centru kompanije GARDENA prepustite neka po potrebi prekontrolirše punjač.

VAŽNO!

Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

→ Obratite se servisnom odeljenju kompanije GARDENA u slučaju ostalih kvarova (pogledajte poledinu).

8. Tehnički podaci

Bežične makaze (art. 14750/14752)	Jedinica	Vrednost
Hodovi	1/min	1150
Širina noža za travu	mm	80
Dužina noža za žbunje	cm	20
Težina sa nožem za travu (bez baterije)	g	590
Težina sa nožem za žbunje (bez baterije)	g	790
Nivo zvučnog pritiska $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Nesigurnost k_{PA}		3
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Nesigurnost k_{WA}		1,36
Vibracije na šaci/ruci $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Nesigurnost k_{vhw}		1,5

Metode merenja u skladu sa:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EZ / S.I. 2001 br.1701

Upozorenje:

Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, a naročito koja se vrsta radnog predmeta obrađuje; i potrebno je ustanoviti bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je mašina isključena i kada radi u praznom hodu, uz vreme potrebno za aktiviranje).

Napomena: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim električnim alatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da se razlikuje tokom upotrebe električnog alata u zavisnost od načina na koji se alat koristi. Kao vid bezbednosne mere, ne treba da radite sa mašinom duže od jednog sata bez pauze.

Sistemska baterija PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Jedinica	Vrednost	
Napon baterije	V (DC)	18	
Kapacitet baterije	Ah	2,0	
Ukupan broj čelija (litijum-jon)		5	
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 18V-44/AL 1880 CV		

Punjač baterije AL 1810 CV P4A	Jedi- nica	Vrednost AL 1810 CV	Vrednost AL 18V-20
Mrežni napon	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mrežna frekvencija	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. jačina struje punjenja baterije	mA	1000	2000

Punjač baterije AL 1810 CV P4A	Jedi- nica	Vrednost AL 1810 CV	Vrednost AL 18V-20
Vreme punjenja baterije (pribl.)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Dozvoljena tempera- tura baterije tokom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Klasa zaštite		□ / II	□ / II
Odgovarajuće bate- rije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. Oprema / rezervni delovi

GARDENA kom- plet točkića i tele- skopske drške	Za sečenje ivica trav- njaka.	art. 14753
GARDENA nož za travu i šimšir	Za sečenje trave i šimšira.	art. 9862

GARDENA nož za žbunje (dostupan putem servisa)	Za sečenje žbunja.	art. 14750-00.630.00
---	--------------------	-----------------------------

GARDENA sprej za negu	Produžava trajanje noževima i održava trajanje baterije	art. 2366
------------------------------	---	------------------

Baterija sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Dodatna ili rezervna baterija.	art. 14903/ art. 14921 art. 14905/ art. 14922
---	--------------------------------	--

GARDENA brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901
---	---	-------------------

10. Servis

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći onlajn:

www.gardena.com/contact

11. Odlaganje u otpad

11.1 Odlaganje proizvoda



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

11.2 Odlaganje baterije



Li-ion

Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

1. Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
2. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

sv Batteridrivnen gräs- och busksax PowerCut 20/18 V P4A

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

1.SÄKERHETSANVISNINGAR.....	244
2.PRODUKTBESKRIVNING.....	253
3.MONTERING.....	255
4.ANVÄNDNING.....	256
5.UNDERHÅLL.....	258
6.FÖRVARING.....	259
7.FELSÖKNING.....	259
8.TEKNISKA DATA.....	260
9.TILLBEHÖR/RESERVDELAR.....	262
10.SERVICE.....	263
11.KASSERING.....	263

1. Säkerhetsanvisningar

1.1 Symbolförklaringar



→ Läs bruksanvisningen.



FARA!

→ Håll händerna borta från klingan.



→ Utsätt inte produkten för regn.



→ Håll kringstående på avstånd.



→ Se upp för flygande föremål.



VARNING!

→ Klippmekanismen fortsätter att gå efter att motorn har stängts av.



→ Använd ögonskydd.



→ Använd huvudskydd.



→ Håll tillräckligt avstånd från elkablar.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner för maskiner



WARNING!

Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet

a) Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst.

I röriga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.

b) Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

2) Elsäkerhet

a) Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner. Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp. Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.

c) Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstötar.

d) Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och röriga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

a) Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.

b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.

Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter maskinen till en strömkälla och/eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen.

Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.

d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen.

Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.

e) Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans. Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt. Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.

h) Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i maskinsäkerheten. En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

4) Användning och skötsel av maskinen

a) Använd inte onödigt kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte. Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.

b) Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren. Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller batteripacket, om det kan tas bort,

innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.

d) Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den. Maskiner är farliga om de används av ovana användare.

e) Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen. Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.

g) Använd maskinen och tillbehör enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

h) Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.

5) Använda och underhålla batteridrivna maskiner

a) Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.

b) Använd endast de avsedda batteripacken i maskinerna. Användning av andra batteripack kan innebära risk för skada och brand.

c) När batteripacket inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning mellan kontakterna. Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.

d) Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

e) Använd inte ett batteripack eller en maskin som har skador eller har modifierats. Skadade eller modifierade batterier kan fungera på ett oväntat sätt vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.

f) Utsätt inte ett batteripack eller en maskin för eld eller för höga temperaturer. De kan explodera om de utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C.

g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteripacket eller maskinen utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. *Felaktig laddning eller temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.*

6) Service

a) Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med original-reservdelar.

På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.

b) Utför aldrig service på skadade batteripack.

Underhåll på batteripacket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

1.2.2 Säkerhetsinstruktioner för häcksaxen

a) Använd inte häcksaxar i dåligt väder, i synnerhet vid risk för blixtnedslag. *Det minskar risken att träffas av blixten.*

b) Håll alla nätsladdar borta från skärområdet.

Det kan finnas dolda nätsladdar i buskar som du kan råka skära av med klingan.

c) Håll endast i häcksaxens isolerade greppytter eftersom klingan kan komma i kontakt med dolda ledningar. *Om knivarna kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på häcksaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.*

d) Håll alla delar av din kropp borta från klingan. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när knivarna är i rörelse.

Knivarna fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarlig personskada.

e) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på häcksaxen måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att batteriet är borttaget eller fränkopplat.

Om häcksaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

f) Bär häcksaxen i handtaget med klingan stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare. *Om du använder häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på knivarna.*

g) Använd alltid klingskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen. *Genom att hantera häcksaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på knivarna.*

1.2.3 Säkerhetsinstruktioner för grässaxar

a) Använd inte grässaxar i dåligt väder, i synnerhet vid risk för blixtnedslag. *Det minskar risken att träffas av blixten.*

b) Håll alla nätsladdar borta från skärområdet.

Det kan finnas dolda nätsladdar som du kan råka skära av med klingan.

c) Håll endast i grässaxens isolerade grepppytor eftersom klingen kan komma i kontakt med dolda ledningar. *Om klingen kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på grässaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.*

d) Håll alla delar av din kropp borta från klingen. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när knivarna är i rörelse.

Knivarna fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder grässaxen kan leda till allvarlig personskada.

e) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på grässaxen måste du se till att strömbrytaren är avstängd och att batteriet är borttaget eller fränkopplat.

Om grässaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

f) Bär grässaxen i handtaget med klingen stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare.

Om du använder grässaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på knivarna.

g) Montera alltid klingskyddet när du transporterar eller förvarar grässaxen. *Genom att hantera grässaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på knivarna.*

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

1.3.1 Avsedd användning

Den här produkten kan användas under övervakning, eller om instruktioner om säker användning av produkten har tillhandahållits och resulterande faror har uppfattats, av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med olika funktionshinder eller med brist på kunskap och erfarenhet. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Användning av denna produkt av ungdomar yngre än 16 år rekommenderas inte.

1.3.1.1 Använd med gräsklinga

GARDENAs batteridrivna grässaxar är avsedda för klippning av gräskanter och formklippning av buskar, till exempel buxbom, i privata och icke-professionella trädgårdar.

1.3.1.2 Använd med buskklinga

GARDENAs batteridrivna busksaxar är avsedda för klippning av buskar och rankor i privata och icke-professionella trädgårdar.

Produkten är inte lämplig för kontinuerlig användning (professionellt bruk).

1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare



Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.

Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.

Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.

- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** Se till att barn inte leker med laddaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batteriladdningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier.** Annars finns det risk för brand och explosion.

-  **Utsätt inte batteriladdaren för regn eller blöta förhållanden.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.

- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.

- **Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten innan de används. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador. Öppna inte laddaren själv. Låt endast en kvalificerad specialist reparera den och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.

- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.**

Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp under drift.

- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar.**

Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.

- **Använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren för att ladda batterierna.** En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.

- **Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt.**

Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.

- **Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska**

du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta vården.

Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

- Om anslutningskabeln behöver bytas ut måste bytet utföras av GARDENA eller ett auktoriserat servicecenter för GARDENA-maskiner för att undvika säkerhetsrisker.
- **Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V.**
- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar (om sådana finns).**
Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- **Använd batteriet endast med produkter från POWER FOR ALL-systemtillverkare.** Det är det enda sättet att skydda batteriet mot farlig överbelastning.
- **Använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren för att ladda batterierna.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.
- **Batteriet levereras delvis laddat.** För att säkerställa batteriets fulla kapacitet ska du ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder elverket för första gången.

→ **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**

→ **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.

→ **Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Batteriet kan börja brinna eller explodera.**

Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.

→ **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta vården.**

Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

→ **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar.**

Rengör delarna eller byt dem vid behov.

→ **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontaktarna.**

En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till brännskador eller brand.

- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.** Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.**
En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig underhåll på skadade batteripack.**
Underhåll på batteripacket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.
-  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.**
 Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C.**
Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i din bil på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.
- Omgivningstemperaturen för användning av maskinen är -20 °C till +50 °C.
- **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 och +35 °C.**
Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

- Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.

1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar:



FARA!

Oavsiktlig kontakt med strömförande ledningar när handtaget används!

Risk för elektriska stötar om produkten kommer i kontakt med en elledning.

- Var uppmärksam på elledningar när du arbetar med handtaget.



FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
- Ta ut batteriet när du inte använder produkten.

- Öppna inte höljet (detta får endast utföras av GARDENA Service eller kvalificerad personal).
- Ta bort batteriet efter användning för att undvika brandrisk.
- Rengör produkten med en torr trasa för att undvika brandrisk.

1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar



FARA!

Handtaget möjliggör ett mycket större arbetsområde!

Personskador på tredje part om säkerhetsavstånd inte hålls.

- Håll andra personer borta från arbetsområdet.

- Kontrollera alltid att du har säkert fotfäste under arbetet.
- Använd skyddskåpan under transport.
- Kontrollera arbetsområdet för att minska risken för skärskador.
- Rengör batteriets yta och kontakter innan du ansluter batteriet till laddaren.
- Använd inte rinnande vatten för att rengöra produkten.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.

- Klinghållaren passar endast för GARDENA-klingor. Om klingor från tredje part används kan de gå sönder under användning.
- Använd endast de medföljande GARDENA-klingorna:
- Tänk på att kontrollera att det inte finns några dolda föremål i häckarna och buskarna, t.ex. trådstängsel och dolda ledningar.
- Håll i häcksaxen/grässaxen ordentligt.
- Tänk på att häcksaxen/grässaxen är avsedd att användas av användaren på marknivå och inte på stegar eller annat instabilt stöd.
- Tänk på att innan du använder häcksaxen ska du se till att låsanordningen för rörliga delar (t.ex. säkerhetsspärren) är i låst läge.
- Tänk på att alla justerbara stoppmekanismer bör underhålls med jämna mellanrum.

2. Produktbeskrivning

2.1 Ingår i leveransen

Sladdlösa saxar	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motorenhet	x	x	x
Gräsklinga	x	x	x

AS

Sladdlösa saxar	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Buskklinga	x	x	x
Batteriladdare	x	–	–
Batteri (2 Ah)	x	–	–
Hjul	–	–	x
Handtag	–	–	x

2.2 Batteri

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och sedan laddas batteriet med den optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och batterispänningen. Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren.

2.2.1 Batteriladdningsindikator på batteriladdaren [bild C3]

Blinkande batteriladdningsindikator 



Laddcykeln anges med att batteriladdningsindikatorn  blinkar.

Obs! Laddningscykeln kan endast utföras om batteriets temperatur ligger inom det tillåtna temperaturområdet för laddning, se 8. Tekniska data.

Fast grönt sken på batteriladdningsindikatorn 



Det **fasta skenet** på batteriladdningsindikatorn  indikerar att batteriet är fulladdat eller att batteriets temperatur är utanför det tillåtna temperaturintervallet för laddning och att det därför inte kan laddas. Batteriet laddas så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts.

Om batteriet inte är inkopplat innebär ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn  att nätkontakten är inkopplad i vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

2.3 Klinga

- Inkl. gräsklinga och buxbomsklinga
- GARDENA buskklinga

2.4 Säkerhetsanordning

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning med tvåhandsfattning (start-knapp och säkerhets-spärr) för att förhindra att den slås på av misstag.

3. Montering



FARA!

Risk för skärskada från klingan!

Risk för skärskada på grund av oavsiktlig start.

→ Använd skyddshandskar.

→ Vänta tills klingan har stannat.

→ Sätt skyddskåpan på klingan.

→ Ta ut batteriet.

3.1 Montera/ta bort hjulen

3.1.1 Montera hjulen [bild A1]

→ Skjut hjulen ① på botten av klingan ②.

3.1.2 Ta bort hjulen [bild A2]

→ Tryck på spärren ③ och dra bort hjulen ① från klingan ②.

3.2 Montering/borttagning av handtaget [bild B]

3.2.1 Montera handtaget



FARA!

Personskador på grund av att produkten inte är säkrad!

Skärskadorna eller huvudskadorna orsakade av fallande produkt.

→ Fäst handtaget enligt instruktionerna tills det hörs ett klick (⇒ 3.2.1).

1. Skjut in handtaget ④ i styret ⑤ tills det hörs ett klick (1).
2. Tryck säkerhetsspärren ⑩ framåt och vik spärren ⑥ över start-knappen ⑦ på styret ⑤ (2).
3. Använd spärren ⑥ och tryck på startknappen ⑦ tills anslutningen klickar på plats (3).
4. Kontrollera anslutningen av teleskoparmen ④ och spärrmekanismen ⑥.

3.2.2 Ta bort handtaget

1. Frigör spärren ⑥ över start-knappen ⑦ på styret ⑤ (2).
2. Tryck på frigöringsknappen ⑪ och dra av handtaget ④ från styret ⑤ (1).

4. Användning



FARA!

Risk för skärskada från klingan!

Risk för personskada på grund av oavsiktlig start.

- Använd skyddshandskar.
- Vänta tills klingan har stannat.
- Sätt skyddskåpan på klingan.
- Ta ut batteriet.

4.1 Ladda batteriet [bild C1/2/3]



FARA!

Skador på fingrarna!

Du kan klämma fingrarna när du sätter i batteriet i batteriladdaren.

- Var försiktig med fingrarna när du sätter i batteriet i batteriladdaren.



VARNING!

Skada på egendom!

Batteriladdaren kan skadas om strömkällans spänning inte stämmer överens med specifikationerna på batteriladdarens typskylt.

- Kontrollera att du använder rätt nätspänning.

1. Tryck på frigöringsknappen (A) och ta ut batteriet (B) ur batterihållaren (D).
2. Anslut batteriladdaren (C) till ett vägguttag.
3. Skjut batteriladdaren (C) på batteriet (B).
 - » När batteriladdningsindikatorn (E) på laddaren blinkar grönt laddas batteriet.
 - » Batteriet är fulladdat när batteriladdningsindikatorn (E) på batteriladdaren lyser grönt (laddningstid, ≈ 8.).
4. Undersök laddningsstatusen regelbundet under laddningen.
5. När batteriet (B) är fulladdat kan batteriet (B) kopplas bort från batteriladdaren (C).

4.2 Byta klinga [bild D]

1. Tryck på låsknapparna ⑧ samtidigt på båda sidor och ta bort klingan ②.
2. Sätt i den nya klingan ② tills du hör att anslutningen klickar på plats.
3. Se till att klingan sitter fast.

4.3 Starta och stoppa den sladdlösa saxen [bild C1/E]



FARA!

Risk för skador!

Risk för personskador om produkten inte stannar när du släpper start-knappen.

→ Försök inte koppla förbi säkerhetsanordningen.

→ Du ska exempelvis inte montera start-knappen på handtaget.

→ Gör inga ändringar på produkten som inte beskrivs i den här bruksanvisningen.

4.3.1 Starta den sladdlösa saxen

☒ Batteriet är laddat.

1. Sätt batteriet ⑥ i batterihållaren ① tills du hör att det klickar fast på plats.
2. Ta bort skyddskåpan ⑨ från klingan ②.
3. Skjut säkerhetsspärren ⑩ framåt och tryck på start-knappen ⑦.

» Den sladdlösa saxen startar.

4.3.2 Använda den batteridrivna saxen med handtaget

☒ Handtaget är monterat.

1. Håll i handtaget med ena handen.
2. Håll handtaget med den andra handen på ett avstånd av ca 20 cm från handtaget.

4.3.3 Stoppa den sladdlösa saxen

1. Lossa start-knappen ⑦.
» Den sladdlösa saxen stannar.
2. Vänta tills klingan ② har stannat.
3. Sätt skyddskåpan ⑨ på klingan ②.
4. Ta ut batteriet ⑥.

5. Underhåll



FARA!

Risk för skärskada från klingan!

Risk för skärskada på grund av oavsiktlig start.

- Använd skyddshandskar.
- Vänta tills klingan har stannat.
- Sätt skyddskåpan på klingan.
- Ta ut batteriet.



FARA!

Risk för personskada och skada på egendom!

Om produkten inte rengörs korrekt kan det leda till personskada och skada på produkten.

- Använd inte vatten eller en vattenstråle (i synnerhet en högtryckstvätt) för att rengöra produkten.
- Använd inte kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel, för att rengöra produkten.
 - » Vissa av dessa ämnen kan förstöra viktiga plastdelar.

5.1 Rengöra den sladdlösa saxen [bild 05]

1. Tryck på låsknapparna ⑧ samtidigt på båda sidor och ta bort klingan ②.
2. Använd en fuktig trasa för att rengöra den sladdlösa saxen.
3. Spruta till exempel klingan med **GARDENA Care Spray artikelnr 2366** (låt inte olja komma i kontakt med plastdelar).
4. Montera klingan ② tills du hör att anslutningen klickar på plats.
5. Se till att klingan sitter fast.

5.2 Rengöra batteriet och batteriladdaren

5.2.1 Rengöra batteriet

- Använd en mjuk, ren, torr borste för att rengöra kontakterna och ventilationshålen på batteriet ⑥.

5.2.2 Rengöra batteriladdaren

- Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra kontakterna och plastdelarna.

6. Förvaring

6.1 Urdrifttagning

1. Sätt skyddskåpan på klingan.
2. Ta ut batteriet .
3. Ladda batteriet.
4. Rengör den sladdlösa saxen, batteriet och batteriladdaren (se 5. Underhåll).
5. Förvara den sladdlösa saxen, batteriet och batteriladdaren på en torr, stängd och frost-säker plats.

Omgivningstemperaturen för förvaring av maskinen är -20 °C till +50 °C.

7. Felsökning



FARA!

Risk för skärskada från klingan!

Risk för skärskada på grund av oavsiktlig start.

→ Använd skyddshandskar.

→ Vänta tills klingan har stannat.

→ Sätt skyddskåpan på klingan.

→ Ta ut batteriet.

7.1 Feltebäll

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Snittet är inte rent	Klingan är skadad eller sliten.	→ Byt kniven.
Drifttiden är för låg	Klingan är smutsig.	→ Rengör klingan.
Den sladdlösa saxen startar inte och stannar inte	Batteriet är urladdat.	→ Ladda batteriet.
	Batteritemperaturen ligger utanför det tillåtna området.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och + 45 °C igen.
	Det förekommer vattendroppar eller fukt mellan batterikontakterna.	→ Använd en torr trasa för att avlägsna vattendroppar eller fukt.
	Ett hinder blockerar motorn.	→ Avlägsna hindret.
	Den sladdlösa saxen är skadad.	→ Kontakta GARDENA Service.
	Batteriet är inte isatt fullständigt i batterihållaren.	→ Sätt i batteriet helt i batterihållaren tills du hör att det klickar fast på plats.
	Batteriet är skadat.	→ Byt ut batteriet.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikatorn  lyser med fast grönt sken	Batteriet är inte anslutet (korrekt).	→ Anslut batteriet korrekt till batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger).
		→ Byt ut batteriet vid behov.
	Batteritemperaturen ligger utanför det tillåtna området.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Batteriet är skadat.	→ Byt ut batteriet.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikatorn  tänds inte	Batteriladdarens nätkontakt är inte ansluten korrekt.	→ Sätt i nätkontakten fullständigt i eluttaget.
	Eluttaget, nätkabeln eller batteriladdaren är skadad.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service kontrollera laddaren.

VIKTIGT!

Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

→ Kontakta din GARDENA-serviceavdelning i händelse av andra fel (se baksidan).

8. Tekniska data

<i>Sladdlösa saxar (artikelnr 14750/14752)</i>	Enhet	Värde
Slag	1/min	1 150
Gräsklingans bredd	mm	80
Buskklingslängd	cm	20
Vikt med gräsklinga (utan batteri)	g	590
Vikt med buskklingslängd (utan batteri)	g	790
Ljudtrycksnivå $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Osäkerhet k_{PA}		3

Sladdlösa saxar (artikelnr 14750/14752)	Enhet	Värde
Ljudeffektsnivå $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Osäkerhet k_{WA}		1,36
Hand-/armvibrationer $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Osäkerhet k_{vhw}		1,5

Mätmetoder enligt:

1) EN IEC 62841-4-2/EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701

Varning:

Vibrationsnivån och bulleremissionerna vid användning av elverktyget kan skilja sig från de angivna värdena beroende på hur verktyget används, särskilt beroende på vilken typ av arbetsstycke man arbetar med. Användaren bör identifiera nödvändiga säkerhetsåtgärder för att skydda sig baserat på en beräkning av exponeringen vid faktiska användningsförhållanden (hänsyn ska tas till alla delar av arbetscykeln, t.ex. perioderna när maskinen är avstängd, när den går på tomgång och när den används).

Obs! Det angivna värdet för vibrationsnivå har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas vid jämförelse av två elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsnivåvärdet kan variera under faktisk användning av elverktyget beroende på hur verktyget används. Som en säkerhetsåtgärd bör du inte arbeta längre än en timme utan avbrott med maskinen.

Systembatteri PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Enhet	Värde
Batterispänning	V (likström)	18
Batterikapacitet	Ah	2,0
Antal celler (Li-Ion)		5
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18 V-20/AL 1830 CV/ AL 18 V-44/AL 1880 CV	

AS

Batteriladdare AL 1810 CV P4A	Enhet	Värde AL 1810 CV	Värde AL 18 V-20
Nätspänning	V (växel- ström)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdnings- spänning	V (lik- ström)	18	18
Max. batteriladd- ningsström	mA	1 000	2000
Batteriladdningstid (cirka)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228	124
Tillåten batteri- temperatur under laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt	g	170	210
Skyddsklass		□ / II	□ / II
Lämpliga batte- rier i POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

262

9. Tillbehör/reservdelar

GARDENA-hjul + handtagskit	För klippning av gräs- kanter.	Art. 14753
Inkl. gräsklinga och buxbomsk- linga	För att klippa gräs och buxbom.	Art. 9862
GARDENA busk- klinga (tillgänglig via service)	För att klippa buskar.	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA Care Spray	Förlänger klingans livslängd och bibehåller batteriets livslängd	Art. 2366
GARDENA systembatteri P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Batteri för extra användningstid eller utbyte.	Artikelnr 14903/ Artikelnr 14921 Artikelnr 14905-88/ Artikelnr 14922
GARDENA batte- risnabbladdare AL 1830 CV P4A	För snabbladdning av batterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V..W-..	Art.nr 14901

10. Service

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:

www.gardena.com/se/contact

11. Kassering

11.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingsystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushålls-avfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

11.2 Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjunceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

VIKTIGT!

1. Placera tejp över litiumjuncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
2. Kassera litiumjuncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningscentral.

tr Akülü Çim ve Çalı Makası PowerCut 20/18 V P4A

Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

1. EMNİYET BİLGİLERİ.....	264
2. ÜRÜN	273
3. MONTAJ	275
4. KULLANIM.....	276
5. BAKIM	278
6. DEPOLAMA	279
7. HATA GİDERME	279
8. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	281
9. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR.....	283
10. SERVİS	283
11. TASFIYE	283

1. Emniyet bilgileri

1.1 Sembollerin açıklamaları



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



TEHLİKE!

→ Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



→ Ürünü yağmura maruz bırakmayın.



→ Çevredeki kişileri uzak tutun.



→ Uçan parçalara dikkat edin.



UYARI!

→ Kesme mekanizması, motor kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.



→ Korumucu gözlük takın.



→ Baş koruyucu takın.



→ Elektrik kablolarından yeterli uzaklıkta durun.

1.2 Genel emniyet bilgileri

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



UYARI!

Bu makineyle birlikte verilen tüm emniyet bilgilerini, talimatları, çizimleri ve teknik özelliklerini okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda geçen "makine" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablesiz) makinenizi ifade eder.

1) Çalışma alanı güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.

b) Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.

c) Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.

Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) Makine fişleri prize uygun olmalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

memiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.

c) Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.

d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun.

Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.

RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) Makineyi kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın.

Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, makineyi kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun.

Makineleri parmağınız anahtar üzerindeki taşıma veya anahtar açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.

d) Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın.

Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.

e) Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışında ki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi rahat hissedip makine güvenlik ilkelerini görmezden gelmeyin.

Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Makine kullanımı ve bakımı

a) Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın. Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.

b) Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen makine-ler tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya makineleri depoya kaldırmadan önce makinenin fişini güç kaynağından

çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü grubunu çıkarın.

Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişmeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin. Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi veya makinenin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.

f) Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.

g) Makine, aksesuarlar, araç parçaları vb. bileşenleri bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.

Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâlde tutun.

Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılması na ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.

5) Akülü makine kullanımı ve bakımı

a) Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin. Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.

b) Makineleri yalnızca özel olarak belirlenmiş akü gruplarıyla kullanın.

Farklı türde akü gruplarının kullanılması yangın ve yaralanma riski doğurabilir.

c) Akü grubunu, kullanımda değilken ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir terminalin başka bir terminale bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun.

Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Zorlayıcı koşullarda aküden elektrolit sızabilir; dokunmayın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun.

Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

e) Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış akü grubunu veya makineyi kullanmayın.

Hasar görmüş veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.

f) Akü grubunu veya makineyi ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

Ateşe veya 130°C üzeri sıcaklığa maruz kalınması patlamaya sebep olabilir.

g) Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve akü grubunu veya makineyi talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.

Belirtilen sıcaklık aralığının dışında veya hatalı olarak yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın. Bu, makinenin güvenliğinin korunmasını sağlar.

b) Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.

Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.

1.2.2 Çit düzeltici ile ilgili emniyet bilgileri

a) Çit düzelticiyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski bulunduğu anda kullanmayın.

Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.

b) Tüm güç kablolarını ve kabloları kesim alanından uzak tutun.

Güç kabloları veya kablolar, çitlerin veya çalıların arasına gizlenebilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.

c) Bıçak gizli kablo tesisatına temas edebileceğinden çit düzelticiyi yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.

Bıçakların, içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablo-suna temas etmesi, çit düzelticinin metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

d) Tüm uzuvlarınızı bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çit düzelticiyi kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

e) Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya çit düzelticinin bakımını yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve akü grubunun çıkarıldığından veya bağlantısının kesildiğinden emin olun. Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım işlemleri yaparken çit düzelticinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

f) Çit düzelticiyi bıçak durdurulmuş halde ve herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya dikkat ederek tutma yerinden tutarak taşıyın. Çit düzelticinin doğru şekilde taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

g) Çit düzelticiyi taşırken veya depoya kaldırken daima bıçak kapağını kullanın. Çit düzelticinin doğru kullanılması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

1.2.3 Çim makası ile ilgili emniyet bilgileri
a) Çim makasını kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski bulunduğu anda kullanmayın. Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.

b) Tüm güç kablolarını ve kabloları kesim alanından uzak tutun.

Güç kabloları veya kablolar gizli olabilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.

c) Bıçak gizli kablo tesisatına temas edebileceğinden çim makasını yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.

Bıçakların içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablo-suna temas etmesi, çim makasının metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

d) Tüm uzuvlarınızı bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın.

Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çim makasını kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

e) Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya çim makasının bakımını yaparken güç anahtarının kapalı olduğundan ve akü grubunun çıkarıldığından veya bağlantısının kesildiğinden emin olun. Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım yaparken çim makasının birden çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

f) Çim makasını bıçak durdurulmuş halde ve güç anahtarını çalıştırmamaya dikkat ederek tutma yerinden tutarak taşıyın.

Çim makasının doğru taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve buna bağlı olarak bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

g) Çim makasını taşıırken veya depoya kaldırmak için daima bıçak kapağını kullanın. Çim makasının doğru taşınması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

1.3 Ek emniyet bilgileri

1.3.1 Kullanım amacı

Bu ürün, gözetim altında tutulmak veya ürünün güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar sağlanması ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin anlaşılması koşuluyla 8 yaşındaki ve daha büyük çocukların yanı sıra fiziksel, algısal veya zihinsel engelleri olan kişiler ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ürünle oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Bu ürünün 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

1.3.1.1 Çim bıçağı ile kullanma

GARDENA Akülü Çim Makası, evlerin bahçelerinde ve amatör uğraş bahçelerinde çim kenarlarını kesmek ve başta şimşir olmak üzere çalılara özenli bir şekilde biçim vermek üzere tasarlanmıştır.

1.3.1.2 Çalı bıçağı ile kullanma

GARDENA Akülü Çalı Makası, evlerin bahçelerinde ve amatör uğraş bahçelerinde ayrı çalları, fundaları ve sarmaşıkları kesmek üzere tasarlanmıştır.

Ürün sürekli kullanıma (profesyonel kullanım) uygun değildir.

1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları ile ilgili emniyet bilgileri



Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.

Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.

→ **Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.**

→ **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin.**

Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.

→ **Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin. Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj**

voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.



Akü şarj cihazını yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Akü şarj cihazını temiz tutun.** Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.

→ **Kullanmadan önce her zaman akü şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Tamir işlemleri yalnızca kalifiye uzmanlar tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir.** Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.**

Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.

→ **Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.

→ **Aküleri şarj etmek için yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarını kullanın.**

Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.

- **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir.** Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.
- **Uygun olmayan koşullarda aküden sızıntı olabilir. Sızan sıvıyla temastan kaçınılmalıdır. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlemlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın.** Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA makineleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- **Emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.**
- **Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini (varsa) kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.
- **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem üreticilerine ait ürünlerde kullanın.** Aküyü tehlikeli aşırı yüklenmeye karşı ancak bu şekilde koruyabilirsiniz.
- **Aküler şarj etmek için yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarını kullanın.** Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.

- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.** Akünün tam kapasitede olduğundan emin olmak için elektrikli aletinizi ilk defa kullanmadan önce ürünün aküsünü tamamen şarj edin.
- **Akülerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre riski vardır.
- **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Akü alev alabilir veya patlayabilir.** Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlemlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın.** Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- **Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın. Aküyü kullanılmadığında ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya bir ucun başka bir uca bağlanması na neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.

- **Akü temas noktaları kullanımdan sonra sıcak olabilir.** Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.**
Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahili kısa devre meydana gelebilir.
- **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.
-  **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun.**
Patlama ve kısa devre riski vardır.
- **Aküyü sadece -20°C ile +50°C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın.**
Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın. 0°C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.
- Makinenin kullanılabileceği ortam sıcaklığı aralığı -20°C ile +50°C arasındadır.
- **Aküyü yalnızca 0°C ile +35°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

- **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

1.3.3 Ek elektrik emniyet bilgileri:



TEHLİKE!

Tutma yerini tutarken gerilim altında olan elektrik hatlarına yanlışlıkla temas!

Ürün bir güç hattına temas ederse elektrik çarpması riski vardır.

- Tutma yerini tutarken güç hatlarına dikkat edin.



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.
- Ürünü kullanmıyorken aküyü çıkarın.

- Muhafazayı açmayın (bu işlem yalnızca GARDENA Servis personeli veya yetkili personel tarafından yapılmalıdır).
- Yangın riskini önlemek için kullandıktan sonra aküyü çıkarın.
- Yangın tehlikesini önlemek için ürünü kuru bir bezle temizleyin.

1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri



TEHLİKE!

Tutma yeri çok daha geniş bir çalışma alanı sağlar!

Güvenlik mesafesi korunmazsa üçüncü tarafların yaralanma riski vardır.

→ Diğer kişileri çalışma alanından uzak tutun.

- Çalışırken daima yere sağlam bastığınızdan emin olun.
- Taşıma sırasında koruyucu kapağı kullanın.
- Kesilme sonucu yaralanmaların riskini azaltmak için çalışma alanını kontrol edin.
- Aküyü şarj cihazına bağlamadan önce akünün yüzeyini ve temas noktalarını temizleyin.
- Ürünü temizlemek için akan su kullanmayın.
- Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Bıçak tutucu, yalnızca GARDENA bıçakları için uygundur. Üçüncü taraf bıçaklar kullanılırsa kullanım sırasında kınlanabilirler.

- Yalnızca birlikte verilen GARDENA bıçaklarını kullanın:
- Çitlerde ve çalılarda kalıntı, tel çit ve gizli kablo tesisi gibi yabancı maddeler olup olmadığını kontrol etmeniz önerilir.
- Çit düzelticiyi/çim makasını düzgün şekilde tutun.
- Çit düzeltici/çim makası operatör tarafından yer seviyesinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve çit düzelticinin/çim makasının merdivenlerin veya başka dengersiz desteklerin üzerinde kullanılmaması önerilir.
- Çit düzelticiyi çalıştırmadan önce kullanıcının hareketli parçaların kilitleme cihazlarının (örneğin güvenlik kilidi) kilitle pozisyonunda olduğundan emin olması önerilir.
- Tüm ayarlanabilir durdurma mekanizmalarının düzenli aralıklarla bakımının yapılması önerilir.

2. Ürün

2.1 Teslimat kapsamındaki

Kablosuz makas	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Motor ünitesi	x	x	x
Çim bıçağı	x	x	x
Çalı bıçağı	x	x	x

tr

Kablosuz makas	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Akü şarj cihazı	x	-	-
Akü (2 Ah)	x	-	-
Tekerlekler	-	-	x
Tutma yeri	-	-	x

2.2 Akü

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir. Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

2.2.1 Akü şarj cihazındaki akü şarj göstergesi [Şek. C3]

Akü şarj göstergesinde  **yanıp sönen ışık**



Şarj döngüsü, akü şarj göstergesinin  yanıp sönmeleriyle belirtilir.

Not: Şarj süreci yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olduğunda gerçekleştirilebilir, bkz. 8. Teknik özellikler.

Akü şarj göstergesinde  **sabit ışık**



Akü şarj göstergesinde  **sabit ışık** yanması akünün tamamen şarj edildiğini veya akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olmadığını ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj edilir.

Akü takılı değilse akü şarj göstergesinde  **sabit ışık** yanması, elektrik fişinin prize takılı ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

2.3 Bıçak

- GARDENA Çim ve Şimşir Bıçağı
- GARDENA Çalı Bıçağı

2.4 Güvenlik cihazı

Üründe, ürünün yanlışlıkla açılmasını önlemek için iki elle kullanılacak bir güvenlik cihazı (START düğmesi ve güvenlik kilidi) bulunur.

3. Montaj



TEHLİKE!

Bıçaktan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski!

İstem dışı çalışmadan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski.

- Koruyucu eldivenler takın.
- Bıçak durana kadar bekleyin.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
- Aküyü çıkarın.

3.1 Tekerleklerin takılması / çıkarılması

3.1.1 Tekerleklerin takılması [Şek. A1]

- Tekerlekleri ①, bıçağın ② altına sürün.

3.1.2 Tekerleklerin çıkarılması [Şek. A2]

- Serbest bırakma düğmesine ③ basın ve tekerlekleri ① bıçaktan ② çekerek çıkarın.

3.2 Tutma yerinin takılması/ çıkarılması [Şek. B]

3.2.1 Tutma yerinin takılması



TEHLİKE!

Ürünün sabitlenmemesi nedeniyle yaralanma!

Düşen ürün nedeniyle kesik veya kafa yaralanması.

- Tutma yerini, yerine oturduğunu belirten klik sesini duyana kadar talimatlara göre takın (⇒ 3.2.1).

1. Tutma yerini ④, kenetlendiğini belirten sesi duyana kadar tutma yerinin ⑤ üzerine sürün **(1)**.
2. Güvenlik kilidini ⑩ ileri itin ve kilidi ⑥, tutma yerinin ⑤ START düğmesinin ⑦ üzerine doğru katlayın **(2)**.
3. Güvenlik kilidini ⑥ kullanarak yerine oturduğunu belirten klik sesini duyana kadar START düğmesini ⑦ bastırın **(3)**.
4. Teleskopik bomun ④ ve güvenlik kilidi mekanizmasının ⑥ bağlantısını kontrol edin.

3.2.2 Tutma yerinin çıkarılması

1. Tutma yerinin ⑤ START düğmesi ⑦ üzerindeki güvenlik kilidini ⑥ ayırın (2).
2. Ayırma düğmesini ⑪ bastırın ve Tutma yerini ④, tutma yerinden ⑤'ten çekerek çıkarın (1).

4. Kullanım



TEHLİKE!

Bıçaktan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski!

İstem dışı çalışmadan kaynaklanan yaralanma riski.

- Korumayı eldivenler takın.
- Bıçak durana kadar bekleyin.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
- Aküyü çıkarın.

4.1 Akünün şarj edilmesi [Şek. C1/2/3]



TEHLİKE!

Parmak yaralanması!

Aküyü akü şarj cihazına takarken parmaklarınızı sıkıştırabilirsiniz.

- Aküyü akü şarj cihazına takarken parmaklarınızı dikkat edin.



UYARI!

Ürün hasarı!

Güç kaynağının voltajı, akü şarj cihazı nominal değerler plakasındaki teknik özelliklerle eşleşmezse akü şarj cihazı hasar görebilir.

- Doğru şebeke voltajını kullandığınızdan emin olun.

1. Ayırma düğmesine ① basıp aküyü ② akü tutucudan ③ çıkarın.
2. Akü şarj cihazını ④ bir duvar prizine takın.
3. Akü şarj cihazını ④ akünün ⑤ üzerine kaydırın.
 - » Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑥ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

» Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (C) yeşil yandığında akü tamamen şarj olmuştur (şarj süresi, ⇨ 8.).

4. Şarj sırasında düzenli olarak şarj durumunu kontrol edin.
5. Akü (B) tamamen şarj olduğunda, aküyü (B) akü şarj cihazından (C) çıkarabilirsiniz.

4.2 Bıçağın değiştirilmesi [Şek. D]

1. Her iki taraftaki kilitleme düğmelerini (8) aynı anda bastırın ve bıçağı (2) çıkarın.
2. Yeni bıçağı (2), yerine oturduğunu belirten klik sesini duyana kadar takın.
3. Bıçağın devreye alındığından emin olun.

4.3 Kablosuz makasın çalıştırılması/ durdurulması [Şek. C1/E]



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

START düğmesi serbest bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma riski vardır.

→ Güvenlik cihazını baypas etmeyin.

→ Örneğin START düğmesini tutma yerine takmayın.

→ Üründe bu kılavuzda açıklanmayan herhangi bir değişiklik yapmayın.

4.3.1 Kablosuz makası çalıştırma

☑ Akü şarj oldu.

1. Yerine oturduğunu gösteren klik sesi duyulana kadar aküyü (B), akü tutucunun (1) içine doğru ittirin.
2. Koruyucu kapağı (9) bıçaktan (2) çıkarın
3. Güvenlik kilidini (10) ileri kaydırın ve START düğmesine (7) basın.

» Kablosuz makas çalışmaya başlar.

4.3.2 Akülü makasın sap ile çalıştırılması

☑ Sap takılıdır.

1. Sapı bir elinizle tutun.
2. Diğer elinizle sapı, sapa yaklaşık 20 cm mesafede tutunuz.

4.3.3 Kablosuz makası durdurma

1. START düğmesini ⑦ serbest bırakın.
» *Kablosuz makas durur.*
2. Bıçağın ② tamamen durmasını bekleyin.
3. Koruyucu kapağı ⑨ bıçağın ② üzerine sürün.
4. Aküyü ⑧ çıkarın.

5. Bakım



TEHLİKE!

Bıçaktan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski!

İstem dışı çalışmadan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski.

- Koruyucu eldivenler takın.
- Bıçak durana kadar bekleyin.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
- Aküyü çıkarın.



TEHLİKE!

Yaralanma ve maddi hasar riski!

Ürünün düzgün temizlenmemesi insanların yaralanmasına ve üründe hasara neden olabilir.

- Ürünü temizlemek için su veya su jeli (özellikle yüksek basınçlı su jeli) kullanmayın.
- Ürünü temizlemek için benzin veya çözücüler dahil olmak üzere kimyasal maddeler kullanmayın.
» *Bu maddelerden bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.*

5.1 Kablosuz makası temizleme [Şek. 05]

1. Her iki taraftaki kilitleme düğmelerini ⑧ aynı anda bastırın ve bıçağı ② çıkarın.
2. Kablosuz makası temizlemek için nemli bir bez kullanın.
3. Örneğin, bıçağa **GARDENA Bakım Spreyi Ürün No. 2366** püskürtün (yağın plastik parçalara temas etmesine izin vermeyin).
4. Bıçağı ②, yerine oturduğunu belirten klik sesini duyana kadar takın.
5. Bıçağın devreye alındığından emin olun.

5.2 Akü ve akü şarj cihazının temizlenmesi

5.2.1 Akünün temizlenmesi

→ Akünün ⑧ temas noktalarını ve havalandırma deliklerini temizlemek için yumuşak, temiz ve kuru bir fırça kullanın.

5.2.2 Akü şarj cihazının temizlenmesi

→ Yumuşak, kuru bir bez kullanarak kontakları ve plastik parçaları temizleyin.

6. Depolama

6.1 Hizmet dışı bırakma

1. Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
2. Aküyü ⑧ çıkarın.
3. Aküyü şarj edin.
4. Kabloşuz makası, aküyü ve şarj cihazını temizleyin (bkz. 5. Bakım).
5. Kabloşuz makası, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı dayanıklı bir yerde depolayın.

Makinenin depolama ortam sıcaklığı aralığı -20°C ile +50°C arasındadır.

7. Hata giderme



TEHLİKE!

Bıçaktan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski!

İstem dışı çalışmadan kaynaklanan kesilme sonucu yaralanma riski.

→ Koruyucu eldivenler takın.

→ Bıçak durana kadar bekleyin.

→ Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

→ Aküyü çıkarın.

7.1 Hata tablosu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kesim temiz değil	Bıçak hasarlıdır veya aşınmıştır.	→ Bıçağı değiştirin.
Çalışma süresi çok düşük	Bıçak kirlidir.	→ Bıçağı temizleyin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kablosuz makaslar çalışmıyor veya durmuyor	Akü boşalmış.	→ Aküyü şarj edin.
	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0 °C ile + 45 °C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem var.	→ Su damlalarını veya nemi gidermek için kuru bir bez kullanın.
	Bir engel motoru engelliyor.	→ Engeli kaldırın.
	Kablosuz makaslar hasar görmüştür.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
	Akü, akü tutucusuna tam olarak takılmamıştır.	→ Aküyü yerine oturduğuna kadar akü tutucunun içine doğru itin.
	Akü hasarlıdır.	→ Aküyü değiştirin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Şarj işlemi mümkün değil.	Akü (doğru) bağlanmamış.	→ Aküyü akü şarj cihazına doğru şekilde bağlayın.
Akü şarj göstergesi  sürekli yeşil yanıyor	Akü kontakları kirlidir.	→ Akü kontaklarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla kez bağlayıp ayırarak). → Gerekirse aküyü değiştirin.
	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile + 45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü hasarlıdır.	→ Aküyü değiştirin.
Şarj işlemi mümkün değil.	Akü şarj cihazının elektrik fişi doğru takılmamış.	→ Elektrik fişini elektrik prizine tam olarak takın.
Akü şarj göstergesi  yanmıyor	Güç çıkışı, güç kablosu veya akü şarj cihazı hasarlıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol ettirin.

ÖNEMLİ!

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Başka anızalar olması durumunda lütfen GARDENA servis merkezinizle (arkaya bakın) iletişime geçin.

8. Teknik özellikler

Kablosuz makaslar (Ürün No. 14750/14752)	Birim	Değer
Stroklar	1/dak	1150
Çim bıçağı genişliği	mm	80
Çalı bıçağı uzunluğu	cm	20
Çim bıçağı ile ağırlık (aküsüz)	g	590
Çalı bıçağı ile ağırlık (aküsüz)	g	790
Ses basıncı düzeyi $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	60
Belirsizlik k_{PA}		3

Kablosuz makaslar (Ürün No. 14750/14752)	Birim	Değer
Ses gücü gürültü düzeyi $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	81
Belirsizlik k_{WA}		1,36
EI-kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$	m/sn ²	≤ 2,5
Belirsizlik k_{vhw}		1,5

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri:

- 1) EN IEC 62841-4-2 / EN IEC 62841-4-5
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Uyarı:

Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında meydana gelen titreşim ve gürültü emisyonları, özellikle üzerinde işlem yapılan parçaya bağlı olmak üzere aletin kullanım şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir. Fiili kullanım koşullarındaki tahmini maruz kalma değerine göre (tetikleme zamanının yanı sıra aletin kapalı kaldığı ve rölantide çalıştığı süreler gibi çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınarak) operatörü koruyacak güvenlik önlemleri belirlenmelidir.

Not: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standartlaştırılmış bir test prosedürüne göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değer, maruziyetin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında aletin nasıl kullanılacağına bağlı olarak değişebilir. Bir güvenlik önlemi olarak, makine ile mola vermeden bir saatten fazla çalışmamalısınız.

Sistem aküsü PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Birim	Değer
Akü voltajı	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0
Hücre sayısı (Lityum-İyon)		5
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 18 V-44 / AL 1880 CV	

Akü şarj cihazı AL 1810 CV P4A	Birim	Değer AL 1810 CV	Değer AL 18 V-20
Şebeke voltajı	V (AC)	220 ila 240	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50 ila 60	50 ila 60
Nominal Güç	W	26	50
Akü şarj voltajı	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yaklaşık)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	dak.	115	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	dak.	136	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	dak.	228	124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		□/II	□/II
Uygun POWER FOR ALL sistem aküleri		PBA 18 V	PBA 18 V

9. Aksesuarlar/yedek parçalar

GARDENA tekerlekler + Tutma yeri seti Çim kenarlarını kesmek için. **Ürün No. 14753**

GARDENA Çim ve Şimşir Bıçağı Çim ve şimşir kesmek için. **Ürün No. 9862**

GARDENA Çalı Bıçağı (servis aracılığıyla temin edilebilir) Çalıları kesmek için. **Ürün No. 14750-00.630.00**

GARDENA bakım spreyi Bıçağın kullanım ömrünü uzatır ve akü ömrünü korur **Ürün No. 2366**

GARDENA sistem aküsü P4A PBA 18 V / 45 P4A PBA 18 V / 72 Ekstra süre veya değişim amaçlı akü. **Ürün No. 14903 / Ürün No. 14921 Ürün No. 14905 / Ürün No. 14922**

GARDENA Akü Hızlı Şarj Cihazı AL 1830 CV P4A POWER FOR ALL sistem akülerini PBA 18V..W-.. hızlı bir şekilde şarj etmek için **Ürün No. 14901**

10. Servis

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir:

www.gardena.com/contact

11. Tasfiye

11.1 Ürünün bertaraf edilmesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

11.2 Akünün bertaraf edilmesi



Li-ion

Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

ÖNEMLİ!

1. Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
2. Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

uk Акумуляторні газонні ножиці та кущорізи PowerCut 20/18 V P4A

Переклад оригінального посібника користувача

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	285
2. ОПИС ВИРОБУ	297
3. МОНТАЖ	298
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	299
5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	301
6. ЗБЕРІГАННЯ	302
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	303
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	305
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ	307
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	307
11. УТИЛІЗАЦІЯ	307

1. Правила техніки безпеки

1.1 Значення символів



→ Прочитайте посібник користувача.



НЕБЕЗПЕКА!

→ Не наближайте руки до леза.



→ Не тримайте виріб під дощем.



→ Використовуйте виріб на відстані від інших людей.



→ Остерігайтеся предметів, що можуть відлетіти.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Після вимкнення двигуна різальний механізм продовжує працювати.



→ Використовуйте засоби захисту органів зору.



→ Користуйтеся засоби захисту голови.



→ Використовуйте на безпечній відстані від електричних кабелів.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Загальні правила техніки безпеки під час роботи з електроінструментом



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у вказівках із техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці.

Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі поруч із горючими рідинами, газом або пилом.

Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.

в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи.

Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

2) Електробезпека

а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Незмінні вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти.

Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ).

Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте

електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неувважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей.

Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення й/або акумуляторного блока, піднімати або переносити його.

Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регульовальні інструменти та гайковий ключ.

Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.

д) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

е) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Волосся, одяг і рукавиці мають перебувати подалі від рухомих деталей.

Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, поєднані з пилом.

є) Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалої експлуатації виробу й нехтування технікою безпеки.

Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

4) Застосування електроінструмента й догляд за ним

а) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього.

Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення. Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) Перш ніж виконувати якісь налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, вийміть вилку з розетки живлення та / або змінний акумуляторний блок з електроінструмента. Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

д) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на роботі електроін-

струмента. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

е) Підтримуйте різальні елементи в нагостреному і чистому стані.

Різальні елементи, що добре обслуговуються та мають гострі різальні кромки, будуть легше керуватися та з меншою імовірністю будуть заклимати.

ж) Використовуйте виріб, комплектуючі, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок, беручи до уваги умови праці й вид робіт. Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

к) Ручки і поверхні для тримання мають бути сухими, чистими і знежиреними. Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

5) Використання акумуляторного електроінструмента й догляд за ним

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендовані виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумуляторні блоки. Використання акумуляторних батарей інших типів може призвести до травмування чи пожежі.

в) Якщо акумуляторний блок не використовується, слід тримати його подалі від металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати один контакт акумулятора з іншим. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплення промийте це місце водою. У разі потраплення рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться по медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

д) Не використовуйте акумуляторний блок або електроінструмент, якщо вони пошкоджені або в їхню конструкцію внесено зміни. З пошкодженими чи видозміненими батареями може статися непередбачуване: вони можуть зайнятися, вибухнути або створити інший ризик травмування оператора.

е) Тримайте акумуляторний блок і електроінструмент подалі від джерел відкритого полум'я та високих температур.

Під впливом вогню або температури понад 130 °C пристрій чи акумуляторний блок можуть вибухнути.

е) Дотримуйтесь інструкцій із заряджання й за жодних обставин не заряджайте акумуляторний блок або електроінструмент за межами температурного діапазону, указанного в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.

6) Сервісне обслуговування

а) Ремонтуйте електроінструмент тільки в кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.

б) За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків. Усі роботи з техобслуговування мають виконуватися виробником або в авторизованих сервісних центрах.

1.2.2 Указівки з техніки безпеки під час роботи з тримером для живоплоту

а) Не використовуйте тример для живоплоту за складних погодних умов, особливо коли є ризик удару блискавки. Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

б) Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання. Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати їх лезом.

в) Тримайте тример для живоплоту тільки за призначені для цього ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкатися прихованої проводки. Контакт різального пристрою з дротом під напругою може призвести до подання напруги на металеві деталі й спричинити ураження електричним струмом.

г) Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал та не тримайте матеріал для зрізання, коли леза рухаються.

Після переведення вимикача у вимкнене положення леза продовжують рухатися. Втрата уваги під час експлуатації тримера для живоплоту може призвести до серйозної травми.

г) Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування тримера для живоплоту всі вимикачі електроживлення повинні бути у вимкненому положенні, а акумуляторний блок має бути знято або від'єднано.

Несподіваний запуск тримера для живоплоту під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

д) Переносьте тример для живоплоту за ручку після зупинки леза та стежте, щоб не ввімкнувся вимикач живлення. Правильне перенесення тримера для живоплоту знижує ризик

ненавмисного запуску пристрою та травмування лезами.

е) Під час транспортування або зберігання тримера для живоплоту завжди надягайте кожух на лезо. *Належне поводження з тримером для живоплоту знизить ризик травмування лезами.*

1.2.3 Указівки з техніки безпеки під час роботи з газонними ножицями

а) Не користуйтеся газонними ножицями за поганих погодних умов, особливо коли є ризик удару блискавки. *Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.*

б) Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання. *Під час роботи можна не помітити силові кабелі й випадково перерізати їх лезом.*

в) Тримайте газонні ножиці лише за призначені для цього ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкатися прихованої проводки. *Леза, які торкаються кабелів під напругою, можуть проводити напругу до відкритих металевих деталей газонних ножиць, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.*

г) Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал та не тримайте матеріал для зрізання, коли леза рухаються. *Після переведення вимикача у вимкнене положення леза продовжують рухатися. Втрата уваги*

під час експлуатації газонних ножиць може призвести до серйозної травми.

г) Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування газонних ножиць вимикач електроживлення повинен бути у вимкненому положенні, а акумуляторний блок має бути знято або від'єднано. *Несподіваний запуск газонних ножиць під час очищення від застряглого матеріалу чи обслуговування може призвести до тяжких травм.*

д) Переносьте газонні ножиці за ручку після зупинки леза та стежте, щоб не ввімкнувся вимикач живлення. *Правильне перенесення газонних ножиць знижує ризик ненавмисного запуску пристрою та травмування лезами.*

е) Під час транспортування або зберігання газонних ножиць завжди надягайте кожух на лезо. *Належне поводження з газонними ножицями знизить ризик травмування лезами.*

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

1.3.1 Призначення

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, люди без досвіду та відповідних знань можуть використовувати цей виріб, якщо перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання виробу

й розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з виробом. Не дозволяйте дітям виконувати чищення та технічне обслуговування без нагляду.

Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

1.3.1.1 Використання з лезом для трави

Акумуляторні газонні ножиці GARDENA призначені для підстригання країв газонів і точного формування кущів, особливо самшиту, у приватних домашніх садах у межах непрофесійного використання.

1.3.1.2 Використання з лезом для кущів

Акумуляторний куцоріз GARDENA призначений для підрізання окремих кущів, чагарників і виноградників у приватних домашніх садах у межах непрофесійного використання.

Виріб не придатний для довготривалої роботи (професійної експлуатації).

1.3.2 Указівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв



Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.

Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.

Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.

Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити правильність виконання всіх функцій та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.

→ **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**

→ **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів).** Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. **Не заряджайте одноразові батарейки.** Інакше існує ризик пожежі або вибуху.

→  **Не залишайте зарядний пристрій під дощем або у вологих умовах.** Потрапляння води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.**

Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.

→ **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку.** Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть

використовувати зарядний пристрій. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.

Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.

- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.**

Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.

- **Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником для заряджання акумуляторів.**

Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара.**

Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які

несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.

- **За неналежного використання з акумулятора може витікати рідина; слід уникати контакту з цією рідиною. При випадковому потраплення промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря.**

Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

- Якщо з'єднувальний кабель потрібно замінити, це має робити персонал компанії GARDENA або авторизованого центру післяпродажного обслуговування виробів GARDENA, щоб уникнути небезпечних ситуацій.

- **Ці інструкції з техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**

- **Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою (якщо є).** Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.

- **Використовуйте цей акумулятор лише з продукцією виробників системи POWER FOR ALL.**

Тільки там можна захистити акумуляторну батарею від небезпечного перевантаження.

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником для заряджання акумуляторів.** Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- **Акумулятори постачаються частково зарядженими.**
Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням електроінструмента повністю зарядіть акумулятор у заряджальному пристрої.
- **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**
- **Не відкривайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.**
Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому потра-**

плення промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря.

Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

- **Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети. Перевірте частини, які перебували під впливом.**

Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.

- **Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора.** Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

- **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.

- **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.**

Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.

→ **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.**

Усі роботи з техобслуговування мають виконуватися виробником або в авторизованих сервісних центрах.



Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологості.

Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

→ **Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.** Не залишайте акумулятор, наприклад, у літній час у автомобілі. За температури $< 0^{\circ}\text{C}$ продуктивність деяких пристроїв може знизитися.

→ **Діапазон температур навколишнього середовища для використання електроінструмента становить від -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.**

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури довкілля від 0°C до $+35^{\circ}\text{C}$.** Заряджання за межами цього температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора і збільшити ризик займання.

→ **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

1.3.3 Додаткові правила техніки електробезпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Випадковий контакт із лініями електропередач під час використання ручки!

Якщо виріб контактує з лінією електропередач, є ризик ураження електричним струмом.

→ Під час роботи з ручкою звертайте увагу на лінії електропередач.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Коли виріб не використовується, акумулятор має бути вийнято.

→ Не відкривайте корпус (це має робити лише працівник центру обслуговування GARDENA або кваліфікований персонал).

→ Щоб уникнути ризику пожежі, виймайте акумулятор після використання пристрою.

→ Щоб уникнути пожежі, після використання протирайте пристрій сухою тканиною.

1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Ручка забезпечує набагато більшу робочу зону!

Якщо не дотримуватися безпечної відстані, є ризик травмування сторонніх осіб.

→ Не підпускайте до робочої зони сторонніх осіб.

→ Під час роботи завжди міцно стійте на ногах.

→ Під час транспортування використовуйте захисну кришку.

→ Перевіряйте робочу зону, щоб зменшити ризик порізів.

→ Перед підключенням до зарядного пристрою очистьте поверхню та контакти акумулятора.

→ Не користуйтеся проточною водою для очищення виробу.

→ Зберігайте виріб у недоступному для дітей місці.

→ Тримач лез підходить лише для лез GARDENA. Якщо використовувати леза сторонніх виробників, вони можуть зламатися під час використання.

- Використовуйте лише леза GARDENA, що входять у комплект:
- Перевірте живопліт і куці на наявність сторонніх предметів, наприклад будівельного сміття, дротяних огорож і прихованих дротів.
- Правильно тримайте тример для живоплуту або газонні ножиці.
- Тример для живоплуту та газонні ножиці призначено для використання оператором на землі, а не на драбині чи іншій нестійкій опорі.
- Перед використанням тримера для живоплуту оператор повинен переконатися, що механізми блокування всіх рухомих елементів (наприклад, фіксатор) перебувають у заблокованому положенні.
- Регулярно проводьте технічне обслуговування всіх механізмів зупинки, які налаштовуються.

2. Опис виробу

2.1 Комплект постачання

Акумуляторні ножиці	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Блок двигуна	x	x	x
Ніж для трави	x	x	x

Акумуляторні ножиці	14750-20 14750-30	14750-55	14752-20
Лезо для кущів	x	x	x
Зарядний пристрій	x	-	-
Акумулятор (2 А-год)	x	-	-
Колеса	-	-	x
Ручка	-	-	x

2.2 Акумулятор

Інтелектуальна зарядна системи автоматично розпізнає заряд акумулятора й заряджає його оптимальним зарядним струмом залежно від температури та напруги. Це захищає акумулятор й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

2.2.1 Індикатор заряду акумулятора на зарядному пристрої [рис. С3]

Індикатор заряду акумулятора  блимає



Про процес заряджання сигналізує блимання індикатора заряду акумулятора .

Примітка. Цикл заряджання можна здійснити, лише якщо температура акумулятора перебуває в межах допустимого діапазону температур заряджання, див. розділ 8. Технічні характеристики.

Індикатор заряду акумулятора  безперервно світитися



Безперервне світіння індикатора заряду акумулятора  означає, що акумулятор повністю заряджено або що температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону темпер заряджання, тому заряджання неможливе. Щойно буде досягнуто допустимого температурного діапазону, акумулятор почне заряджатися.

Якщо акумулятор не вставлено, то **безперервне світіння** індикатора заряду акумулятора  сигналізує про те, що мережевий штекер під'єднано до настінної розетки і зарядний пристрій готовий до експлуатації.

2.3 Ножі

- Лезо GARDENA для трави та самшиту
- Лезо GARDENA для кущів

2.4 Механізм безпеки

Виріб обладнано дворучним механізмом безпеки (кнопкою запуску та запобіжником) для запобігання випадковому запуску.

3. Монтаж



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик отримання порізів лезом!

Ризик отримання порізів унаслідок ненавмисного запуску.

- Надягніть захисні рукавички.
- Зачекайте, доки лезо зупиниться.
- Установіть на лезо захисну кришку.
- Вийміть акумулятор.

3.1 Установлення та зняття коліс

3.1.1 Установлення коліс [рис. A1]

→ Установіть колеса ① на нижню частину леза ②.

3.1.2 Зняття коліс [рис. A2]

→ Натисніть кнопку розблокування ③ та зніміть колеса ① з леза ②.

3.2 Установлення та зняття ручки [рис. B]

3.2.1 Установлення ручки



НЕБЕЗПЕКА!

Травмування через незакріплений виріб!

Порізи або травми голови внаслідок падіння виробу.

→ Вставляйте ручку згідно з інструкцією, доки з'єднання не зафіксується із чутним клацанням (⇒ 3.2.1).

1. Надягайте ручку ④ на ручку ⑤, доки вона не зафіксується із чутним клацанням (1).
2. Посуньте запобіжник ⑩ уперед і складіть фіксатор ⑥ над кнопкою запуску ⑦ ручки ⑤ (2).

3. За допомогою фіксатора ⑥ натискайте кнопку запуску ⑦, доки з'єднання не зафіксується із чутним клацанням (3).
4. Перевірте з'єднання телескопічної штанги ④ та механізму фіксації ⑥.

3.2.2 Зняття ручки

1. Розблокуйте фіксатор ⑥ над кнопкою запуску ⑦ ручки ⑤ (2).
2. Натисніть кнопку розблокування ⑪ і зніміть ручку ④ з ручки ⑤ (1).

4. Обслуговування



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик отримання порізів лезом!

Ризик травмування внаслідок ненавмисного запуску.

- Надягніть захисні рукавички.
- Зачекайте, доки лезо зупиниться.
- Установіть на лезо захисну кришку.
- Вийміть акумулятор.

4.1 Заряджання акумулятора [рис. C1/2/3]



НЕБЕЗПЕКА!

Травмування пальців!

Під час установлення акумулятора в зарядний пристрій є ризик защемлення пальців.

→ Бережіть пальці під час вставляння акумулятора в зарядний пристрій.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Пошкодження майна!

Якщо напруга джерела живлення не відповідає характеристикам на табличці з технічними даними зарядного пристрою, зарядний пристрій може бути пошкоджено.

→ Переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.

1. Натисніть кнопку фіксатора ① акумулятора і витягніть акумулятор ② із тримача ③.
2. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора ④ до розетки мережі живлення.
3. Встановіть зарядний пристрій ④ на акумуляторну батарею ⑤.
 - » Якщо індикатор заряду акумулятора ⑥ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумулятор заряджається.
 - » Якщо індикатор заряду акумулятора ⑥ на зарядному пристрої засвічується зеленим світлом, акумулятор повністю заряджено (час заряджання, ⇔ 8.).
4. Регулярно перевіряйте стан заряду під час заряджання.
5. Коли акумулятор ⑤ буде повністю заряджено, від'єднайте акумулятор ⑤ від зарядного пристрою ④.

4.2 Заміна леза [рис. D]

1. Одночасно натисніть кнопки фіксації ⑧ з обох сторін і вийміть лезо ②.
2. Вставляйте нове лезо ②, доки з'єднання не зафіксується із чутним клацанням.
3. Переконайтеся, що лезо задіяне.

4.3 Запуск і зупинення акумуляторних ножиць [рис. С1/Е]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Якщо виріб не зупиняється після відпускання кнопки запуску, виникає небезпека травмування.

- Заборонено втручатися в роботу механізму безпеки.
- Наприклад, заборонено прикріпляти кнопку запуску до ручки.
- Не вносьте у виріб жодних змін, не описаних у цьому посібнику.

4.3.1 Запуск акумуляторних ножиць

- ☑ Акумулятор заряджається.

1. Повністю вставте акумулятор ⑧ у відсік ①, доки він не стане на місце із клацанням.
2. Зніміть із леза ② захисну кришку ⑨.
3. Посуньте запобіжник ⑩ уперед і натисніть кнопку запуску ⑦.
» Акумуляторні ножиці запустяться.

4.3.2 Робота з акумуляторними ножицями за допомогою рукоятки

- ☑ Рукоятка встановлена.

1. Візьміться за ручку однією рукою.
2. Тримайте ручку іншою рукою на відстані приблизно 20 см від ручки.

4.3.3 Зупинення акумуляторних ножиць

1. Відпустіть кнопку запуску ⑦.
» Акумуляторні ножиці зупиняться.
2. Зачекайте, доки лезо ② зупиниться.
3. Установіть на лезо ② захисну кришку ⑨.
4. Вийміть акумулятор ⑧.

5. Технічне обслуговування



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик отримання порізів лезом!

Ризик отримання порізів унаслідок ненавмисного запуску.

- Надягніть захисні рукавички.
- Зачекайте, доки лезо зупиниться.
- Установіть на лезо захисну кришку.
- Вийміть акумулятор.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування та пошкодження майна!

Неправильне чищення виробу може призвести до травмування людей і пошкодження виробу.

→ Не використовуйте для чищення виробу воду або струмінь води (особливо струмінь води під високим тиском).

→ Для чищення виробу забороняється використовувати хімічні засоби, бензин чи розчинники.

» Деякі з цих речовин можуть зруйнувати важливі пластикові деталі.

5.1 Очищення акумуляторних ножиць [рис. 05]

1. Одночасно натисніть кнопки фіксації ⑧ з обох сторін і вийміть лезо ②.
2. Протирайте акумуляторні ножиці вологою ганчіркою.
3. Наприклад, обприскайте лезо **розпилювачем для догляду GARDENA арт. 2366** (не допускайте контакту мастила з пластиковими деталями).

4. Установлюйте лезо ②, доки з'єднання не зафіксується із чутним клацанням.
5. Переконайтеся, що лезо задіяне.

5.2 Очищення акумулятора й зарядного пристрою

5.2.1 Очищення акумулятора

→ Очищуйте контакти та вентиляційні отвори акумулятора ⑨ м'якою чистою сухою щіткою.

5.2.2 Очищення зарядного пристрою

→ Очищуйте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.

6. Зберігання

6.1 Виведення з експлуатації

1. Установіть на лезо захисну кришку.
2. Вийміть акумулятор ⑨.
3. Зарядіть акумулятор.
4. Очистьте акумуляторні ножиці, акумулятор і зарядний пристрій (див. розділ 5. Технічне обслуговування).

5. Зберігайте акумуляторні ножиці, акумулятор і зарядний пристрій у сухому, захищеному й захищеному від морозу місці.

Діапазон температур навколишнього середовища для зберігання інструмента становить від -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

7. Усунення несправностей



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик отримання порізів лезом!

Ризик отримання порізів унаслідок ненавмисного запуску.

- Надягніть захисні рукавички.
- Зачекайте, доки лезо зупиниться.
- Установіть на лезо захисну кришку.
- Вийміть акумулятор.

7.1 Таблиця помилок

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Поріз нечистий	Лезо пошкоджене або зношене.	→ Замініть лезо.
Час роботи замалий	Лезо забруднене.	→ Очистьте лезо.
Акумуляторні ножиці не запускаються чи не зупиняються	Акумулятор розряджений. Температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зарядіть акумулятор. → Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0°C до $+45^{\circ}\text{C}$.
	Між контактами акумулятора потрапили краплі води або волога.	→ Витріть вологу сухою ганчіркою.
	Щось блокує двигун.	→ Приберіть перешкоду.
	Акумуляторні ножиці пошкоджені.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
	Акумулятор не повністю вставлено в акумуляторний відсік.	→ Повністю вставте акумулятор у тримач акумулятора, доки він не стане на місце з клацанням.
	Акумулятор пошкоджений.	→ Замініть акумулятор.
Заряджання є неможливим.	Акумулятор не вставлено або вставлено неправильно.	→ Правильно вставте акумулятор у зарядний пристрій.
Індикатор заряду акумулятора  безперервно світиться зеленим світлом	Контакти акумулятора забруднені.	→ Почистьте контакти акумулятора (наприклад, кілька разів вставте його й знову вийміть). → У разі потреби замініть акумулятор.
	Температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Акумулятор пошкоджений.	→ Замініть акумулятор.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим.	Штепсель кабелю живлення зарядного пристрою вставлено неналежним чином.	→ Повністю вставте мережеву вилку в розетку.
Індикатор заряду акумулятора  не світиться	Несправна розетка, мережевий кабель або зарядний пристрій.	→ Перевіряйте напругу електромережі. За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

ВАЖЛИВО!

Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

→ У разі інших несправностей зверніться до сервісного відділу компанії GARDENA (див. зворотну сторону).

8. Технічні характеристики

Акумуляторні ножиці (арт. 14750/14752)	Одиниця виміру	Значення
Крок різання	1 / хв	1150
Ширина леза для трави	мм	80
Довжина леза для кущів	см	20
Вага з лезом для трави (без акумулятора)	г	590
Вага з лезом для кущів (без акумулятора)	г	790
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$	дБ(А)	60 3
Похибка k_{Pa}		
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$	дБ(А)	81 1,36
Похибка k_{WA}		
Вібрація рук/ніг $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	≤ 2,5
Невизначеність k_{vhw}		1,5

Методи вимірювання відповідно до стандартів:

1) EN IEC 62841-4-2 / EN IEC 62841-4-5

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 №1701

Увага.

Показники вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнятися від заявлених значень; це залежить від способу використання інструмента, особливо від типу заготовки, що обробляється; необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, які ґрунтуються на оцінці шкідливого впливу у фактичних умовах використання (з урахуванням усіх частин робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено й коли він працює вхлосту, на додачу до часу запуску).

Примітка. Значення рівня вібрації під час запуску було виміряно згідно стандартизованої процедури перевірки та може використовуватися для порівняння одного електроінструмента з іншим. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки цього впливу. Значення фактичної вібрації може змінюватися під час застосування електроінструмента залежно від способу використання. Із міркувань безпеки не можна без перерви використовувати електроінструмент довше години.

Системний акумулятор PBA 18 B 2,0 А-год W-B	Одиниця виміру	Значення	
Напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	
Ємність акумулятора	А-год	2,0	
Кількість елементів (Li-Ion)		5	
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL18V-20 / AL 1830 CV / AL 18V-44 / AL 1880 CV		
Зарядний пристрій AL 1810 CV P4A	Одиниця виміру	Значення AL 1810 CV	Значення AL 18V-20
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220 – 240	220 – 240
Частота електромережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	26	50

Зарядний пристрій AL 1810 CV P4A	Одиниця виміру	Значення AL 1810 CV	Значення AL 18V-20
Зарядна напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	18
Макс. струм зарядження акумулятора	мА	1000	2000
Час заряджання акумулятора (прибл.)			
PBA 18V 2.0 Ah W-B	хв.	115	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	хв.	136	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	хв.	228	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0–45	0–45
Маса	г	170	210
Клас захисту		□ / II	□ / II
Сумісні акумулятори системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. Комплектуючі / запчастини

Комплект коліс і ручки GARDENA	Для підстригання по краях газону.	Арт. 14753
Лезо GARDENA для трави та самшиту	Для скошування трави та самшиту.	Арт. 9862
Лезо GARDENA для кущів (доступно через центр обслуговування)	Для підрізання кущів.	Арт. 14750-00.630.00
Розпилювач для догляду GARDENA	Подовжує термін служби леза та забезпечує збереження часу роботи акумулятора	Арт. 2366
Системний акумулятор GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Батарея для подовження роботи або заміни.	Арт. 14903 / Арт. 14921 Арт. 14905 / Арт. 14922

Зарядний пристрій швидкого заряджання акумулятора GARDENA

AL 1830 CV P4A

Для швидкого заряджання акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..

Арт. 14901

10. Сервісне обслуговування

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:

www.gardena.com/contact

11. Утилізація

11.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

11.2 Утилізація акумулятора



Li-ion

Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

1. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
2. Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.



lv ES atbilstības deklarācija: Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotās izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam

ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

nl EU-conformiteitsverklaring: De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art. 14 Bijlage V.

De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

no EF-samsvarserklæring: Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvars vurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 vedlegg V. Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

pl Deklaracja zgodności UE: Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / ņ. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

pt Declaração CE de Conformidade: O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.³, Anexo V. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



ro Declarație de conformitate UE: Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V. Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

ru Декларация соответствия ЕС: Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art. 14, приложение V. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sk EÚ vyhlásenie o zhode: Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sl Izjava EU o skladnosti: Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni u skladena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sq Deklarata e konformitetit e KE-së: Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



sr EZ deklaracija o usaglašenosti: Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izme-ne uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V. Čijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

sv EU-försäkran om överensstämmelse: Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

tr AT Uyumluluk Bildirimi: Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönetmeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü. AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

uk Декларация про відповідність ЄС: Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/EC. Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.



lv	Izstr. nr.	Iekārtu apzīmējums	EK direktīvas	Harmonizētie standarti	Dokumentācijas atrasšanās vieta	CE marķējuma gads	Ulm,
nl	Artikel nr.	Omschrijving van de apparaten	EG-richtlijnen	Geharmoniseerde normen	Gedeponeerde documentatie	Jaar van CE-markering	Ulm,
no	Art.nr.	Beskrivelse av produktet	EF-direktiver	Harmoniserte standarder	Deponert dokumentasjon	CE-merkingsår	Ulm,
pl	Nr artykułu	Nazwa urządzenia	Dyrektywy WE	Zharmonizowane normy	Zdeponowana dokumentacja	Rok oznakowania CE	Ulm,
pt	Artigo n.º	Descrição dos aparelhos	Diretivas CE	Normas harmonizadas	Documentação depositada	Ano de marcação CE	Ulm,
ro	Art. nr.	Descrierea articolelor	Directive CE	Standarde armonizate	Documentație depusă	Anul marcatului CE	Ulm,
ru	Арт. №	Описание изделия	Директивы ЕС	Гармонизированные стандарты	Размещенная документация	Год маркировки CE	Ulm,
sk	č. v.	Označenie zariadenia	Smernice EÚ	Harmonizované normy	Uložená dokumentácia	rok udelenia označenia CE	Ulm,
sl	Št. izd.	Opis naprave	Direktive EU	Usklajeni standardi	Dokumentacija	letnica oznake CE	Ulm,
sq	Nr. i artikullit	Përshkrimi i produktit	Direktivat e KE-së	Standardet e Harmonizuara	Dokumentacioni i depozituar	Viti i markimit CE	Ulm,



sr	Br. stavke	Opis uređaja	Direktive EZ	Harmonizovani standardi	Predata dokumen- tacija	Godina CE znaka	Ulm,
sv	Artikelnr	Produkt- beskrivning	EU-direktiv	Harmoniserade standarder	Desatt dokumen- tation	år för CE-märk- ning	Ulm,
tr	Parça No.	Ürün açıklaması	AT Direktifleri	Uyumlaştırılmış Standartlar	Gönderilen Bel- geler	CE işareti yılı	Ulm,
uk	Арт. №	Опис продукту	Директиви ЄС	Гармонізовані стандарти	Депонована документація	рік маркування CE	м. Ульм,
	14750 /	PowerCut 20/18V P4A /	2006/42/EG 2014/30/EU	EN ISO 12100:2010 EN 62841-1:2015/A11:2022	GARDENA Manufacturing GmbH A. Ochs Hans-Lorensen- Str. 40 89079 Ulm / Germany	2023	23-06 -2025
	14752	PowerCut 20/18V P4A (Set)	2000/14/EG 2011/65/EU	EN 62841-4-2:2019/A11:2022 EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021			



Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric
and Battery

**Declaration of Conformity [only for UK]**

The manufacturer: GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product:
Article number:

**Battery Grass and Shrub Shears
14750 / 14752**

UK regulations:
Designated standards:

S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032, S.I. 2001/1701
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
EN IEC62841-4-5:2021/A11:2021

UK importer:

Husqvarna UK Limited
Preston Road
Aycliffe
County Durham
UK DL5 6UP

Deposited Documentation:

GARDENA Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Ulm, 23/06/2025

Authorised representative

Martin Lienhard
Senior Vice President,
Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massishanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
info@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteenseweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Postolma Ziona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D楼7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΔΘΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4666

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harit St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarmagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russia
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00s0 Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115
info@gardena.lv

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O. Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4269

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFRERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79328 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
7880 UAE
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd.
243/2 Onnuh Cl., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ „Альвест“
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщадіка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoaqasida
Phone: (+998)-93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT-1-17, Khu biet thu –
Khu Đoàn ngoại giao Nguyen Xuan
Khoaat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
158 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw